89M0013GPF





Données sur les autochtones



Statistique Canada

Statistics Canada

Canadä.

Pour nous joindre

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations normalisées et spéciales sont disponibles sur support papier ou électronique. Des cartes et d'autres documents géographiques de référence sont disponibles pour certains genres de données. Dans certains cas, des ateliers et des séminaires procurent des renseignements complémentaires sur certains sujets.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demandes de renseignements au sujet des produits et services doivent être adressées au centre de consultation de Statistique Canada de votre région :

St. John's	(709) 772-4073	Winnipeg	(204) 983-4020
Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal 1	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691

Un numéro d'appel sans frais est offert aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur du secteur d'appel local des centres régionaux de consultation :

ierre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Eçosse,	
Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Manitoba	1-800-542-3404
Saskatchewan	1-800-667-7164
Alberta	1-800-282-3907
Sud de l'Alberta	1-800-472-9708
Colombie-Britannique (sud et centre)	1-800-663-1551

Yukon et nord de la C.-B. (territoire desservi par la NORTHWESTEL Inc.) Zénith 08913

Territoires du Nord-Ouest (territoire desservi par la NORTHWESTEL Inc.) appelez à frais virés au (403) 495-3028

Apparell de télécommunications pour maientendants 1-800-363-7629

Comment commander les produits

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise du centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près, ou en écrivant à la Section des ventes de publications, Statistique Canada, Ottawa K1A 0T6. Veuillez communiquer avec le centre régional de consultation le plus près pour de plus amples renseignements sur les produits et services électroniques. Voir le bon de commande à la fin du présent produit pour d'autres détails.

STATISTICS STATISTIQUE
CANADA CANADA

ET 3 3 2000

LIBRARY
BIBLIOTHEQUE

Guide de l'utilisateur des données de 1991 sur les autochtones

. . .

TABLE DES MATIÈRES

Données sur les autochtones de 199	Donne	ées sur	les a	utoch	tones	de	199
------------------------------------	-------	---------	-------	-------	-------	----	-----

1. Description et objectifs	3
2. Le lien entre le recensement et l'EAPA	3
3. Le recensement et l'EAPA : en quoi diffèrent-ils ?	4
3.1 La population d'origine autochtone du recensement	4
3.2 Population indienne inscrite du Canada	5
3.3 La population de l'EAPA appartenant à la population autochtone	6
3.4 Lien entre le recensement et l'EAPA	6
3.5 Comparaisons entre les populations autochtone et non autochtone	7
Recensement de 1991	
1. L'élaboration du recensement de 1991	8
1.1 Consultation sur le contenu	8
1.2 Changements apportés au questionnaire depuis le recensement de 1986	8
1.3 Collecte des données	9
1.4 Consultation sur les besoins des utilisateurs	9
2. Qualité des données	9
3. Géographie du recensement	0
Enquête auprès des peuples autochtones de 1991	
1. Qu'est-ce qu'une enquête postcensitaire ?	1
2. L'élaboration de l'EAPA	1
2.1 Consultation sur le contenu	1
2.2 Création du questionnaire de l'EAPA	1
2.3 Collecte des données	2
2.4 Consultation sur les besoins des utilisateurs	2

3. Methodologie
3.1 L'échantillon
3.2 Deux plans d'échantillonnage
3.3 Collecte des données
3.4 Traitement des données et estimations
3.5 Qualité des données
4. Régions géographiques étudiées par l'EAPA
5. Les questionnaires de l'EAPA
5.1 Contenu
5.2 Explication du questionnaire des adultes
5.3 Explication du questionnaire des enfants
Publications et produits conjoints du recensement de 1991 et de l'EAPA de 1991
1. Publications et produits conjoints
2. Publications du recensement de 1991
3. Produits et publications de l'EAPA de 1991
Commande de données personnalisées
1. Comment préparer des spécifications de tableaux du recensement de 1991 22
1.1 Présentation de la demande de tableaux
2. Comment préparer des spécifications de tableaux de l'EAPA de 1991 25
2.1 Présentation de la demande de tableaux
Annexes
A. Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés au recensement de 1991
B. Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991
C. Certaines variables du recensement de 1991
D. Taille des échantillons de l'EAPA de 1991
E. Questionnaire 2D du recensement de 1991
F. Questionnaires 06 et 07 de l'EAPA

.

.

.

DONNÉES DE 1991 SUR LES AUTOCHTONES

1. Description et objectifs

Le Guide de l'utilisateur des données de 1991 sur les autochtones se veut un guide complet à l'égard de deux sources d'information statistique sur les peuples autochtones au Canada : le recensement de 1991 et l'Enquête auprès des peuples autochtones (EAPA) de 1991.

Le guide de l'utilisateur cherche à renseigner l'utilisateur de données sur le genre d'information qu'il peut tirer de ces deux sources et à le diriger vers celle qui saura le mieux répondre à ses besoins d'information.

Le recensement de 1991, comme ceux qui l'ont précédé, fournit de l'information sur tous les Canadiens, y compris les autochtones. Il permet de comparer la population autochtone à la population non autochtone en fonction d'une vaste gamme de caractéristiques socio-économiques telles que l'état matrimonial, la langue, le niveau de scolarité et le revenu.

L'EAPA, la première enquête postcensitaire qu'on ait menée sur les autochtones du Canada, dresse un profil des habitudes et conditions de vie de ceux-ci, dont leurs conditions de logement, leur santé, leur expérience sur le marché du travail, leur scolarité, leur mobilité et leur usage d'une ou de langues autochtones.

L'information que le recensement de 1991 et l'EAPA ont permis de recueillir sur les peuples autochtones va aider les organisations et les communautés autochtones, les groupes de recherche ainsi que les administrations provinciales, territoriales et fédérale à comprendre les besoins des autochtones du Canada.

2. Le lien entre le recensement de 1991 et l'EAPA

Au recensement de 1991, tous les ménages au Canada ont reçu l'un de deux questionnaires, soit le complet, soit l'abrégé. Le questionnaire complet (la formule 2B ou 2D) comprenait une question sur l'origine ethnique du répondant (question 15), et invitait le répondant à déclarer s'il était inscrit en vertu de la *Loi sur les Indiens* du Canada (question 16). Environ 20 pour 100 des ménages du Canada et tous les ménages des réserves et établissements indiens ont reçu le questionnaire complet.

Parce qu'elle était postcensitaire, l'EAPA a utilisé l'information établie à partir des réponses à ces deux questions du recensement pour trouver les ménages comptant des membres autochtones. C'est selon qu'elles s'identifiaient ou non à leurs origines autochtones et/ou qu'elles étaient inscrites aux termes de la *Loi sur les Indiens* qu'on choisissait les personnes appelées à participer à l'EAPA. En raison de ce couplage entre les données du recensement et celles de l'EAPA, les personnes choisies pour participer à l'EAPA devaient d'abord avoir répondu au questionnaire du recensement.

3. Le recensement et l'EAPA : en quoi diffèrent-lis ?

Le recensement et l'EAPA définissent la population autochtone de façon différente. Il est important que l'utilisateur des données comprenne cette différence avant de faire usage des données.

3.1 La population d'origine autochtone du recensement

Voici la question 15 du questionnaire complet du recensement (formule 2D)*, qui a servi à dénombrer la population d'origine autochtone du Canada;

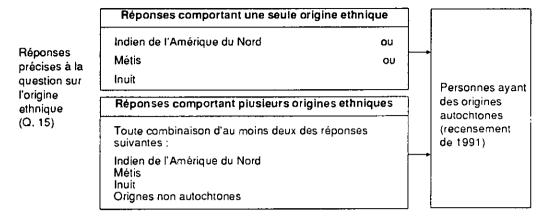
personne appartenaient-ils, par exemple, Indien de i'Amérique du Nord, Métis, inuit, Anglais, Français?	O Métis O Inuit
Plus d'une réponse est acceptable.	O Anglais O Français
Nota: Bien que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renseignements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin de retracer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une chance égale de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines ancestrales.	O Irlandais O Écossais O Allemand O Hollandais (Néerlandais) Autre(s) groupe(s) _ culturel(s) — Précisez

La population autochtone telle que définie par le recensement de 1991 comprend les personnes qui ont dit être d'au moins une origine autochtone (c'est-à-dire descendre des Indiens de l'Amérique du Nord, des Métis ou des Inuit) à la question 15 du questionnaire complet. La population autochtone du recensement se définit comme cette partie de la population canadienne qui a déciaré être d'origine autochtone.

Avant le recensement de 1981, le répondant ne déclarait que son ascendance paternelle. S'il se disait d'origines ethniques multiples, on ne saisissait qu'une seule origine et, par conséquent, qu'une seule origine par répondant. En 1981, cette restriction a été levée, ce qui a permis de faire état d'origines multiples. On a alors ajouté un espace-réponse à remplir aux cases-réponse du questionnaire du recensement de 1981.

^{*} La formule 2D, utilisée lors du dénombrement par l'interview, est le questionnaire dont on s'est servi dans les réserves et dans les communautés du Nord. La formule 2B, utilisée aux fins de l'autodénombrement, a été distribuée à tous les autres ménages au Canada.

Le diagramme ci-dessous illustre comment est dérivée la population d'origine autochtone à partir de la population du recensement :



En 1991, on a obtenu la population d'origine autochtone à partir des réponses à la question sur l'origine ethnique (question 15), laquelle invitait les répondants à indiquer soit une origine autochtone unique (c.-à-d. Indien de l'Amérique du Nord, Métis ou Inuit), soit des origines ethniques multiples, c'est-à-dire une origine autochtone combinée à au moins une origine ethnique non autochtone (c.-à-d. Anglais, Irlandais, Allemand), soit des origines autochtones multiples telles que Métis et Indien de l'Amérique du Nord.

3.2 Population indienne inscrite du Canada

de la Loi sur les Indiens du Canada? -

Consultez le Guide.

Le recensement de 1991 fut le premier à demander au répondant, dans le cadre d'une question distincte, s'il était un Indien inscrit tel que l'entend la Loi sur les Indiens. Une question distincte a été posée, car l'inscription à titre d'Indien n'est pas une question d'origine ethnique mais plutôt une question d'ordre juridique découlant de termes et conditions particulières énoncées dans la Loi sur les Indiens. Le fait d'avoir posé la question 16 au recensement de 1991 permet aux utilisateurs de données d'isoler le chiffre de population indienne inscrite du Canada. Voici une réproduction de la question 16 du questionnaire complet (formules 2D/2B) du recensement :

Formule 2D:

16. (a) Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada	O Non O Oui, Indien(ne) inscrit(e)
(b) Cette personne est-elle membre d'une bande indienne?	O Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation O Non
Formule 2B:	
16. Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux termes	O Non

O Oui, Indien(ne) inscit(e)

(par exemple, Musqueam)

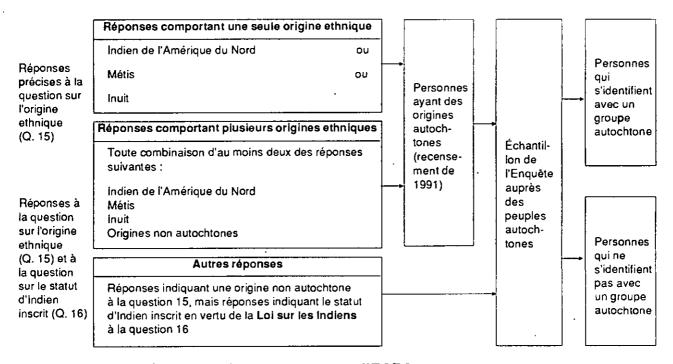
Précisez la bande indienne ou première nation

3.3 La population de l'EAPA appartenant à la population autochtone

La population-échantillon de l'EAPA se dénombre à partir de la population d'origine autochtone du recensement et des personnes qui ont déclaré être inscrites aux termes de la *Loi sur les Indiens*. Elle comprend les répondants qui ont indiqué s'identifier avec au moins un groupe autochtone (c.-à-d. Indien de l'Amérique du Nord, Métis, Inuit ou un autre groupe autochtone tel que Cri ou Inuvialuit) et/ou être inscrits aux termes de la *Loi sur les Indiens*. La population de l'EAPA est donc ce segment de la population du Canada qui s'identifie avec son origine autochtone ou qui est inscrite aux termes de la *Loi sur les Indiens*.

La définition du recensement et celle de l'EAPA diffère surtout en ce que la première englobe les personnes d'origine autochtone et que la deuxième comprend les personnes d'origine autochtone qui, en plus, s'identifient à leur origine autochtone ou qui sont inscrites aux termes de la *Loi sur les Indiens*, ou les deux. Par exemple, une personne peut, au recensement, déclarer être d'origine métisse parce qu'un ou une de ses ancêtres tels qu'une grand-mère appartenait à ce groupe mais répondre à l'EAPA ne pas s'identifier à la nation métisse. Par conséquent, cette personne serait comptée dans la population d'origine autochtone du recensement mais ne le serait pas dans la population de l'EAPA.

Le diagramme ci-dessous illustre la composition de l'échantillon de la population de l'EAPA telle qu'on la détermine à partir de la population d'origine autochtone du recensement (question 15) et de la population indienne inscrite (question 16).



3.4 Lien entre le recensement et l'EAPA

Puisque l'échantillon de population de l'EAPA est tiré du recensement de 1991, on peut ajouter certaines informations socio-démographiques du recensement à la base de données de l'EAPA. Il est donc possible de recouper certaines variables du recensement, comme l'état matrimonial et le lieu de naissance, avec l'information de l'EAPA de façon à brosser un portrait plus complet des répondants de l'EAPA.

3.5 Comparaisons entre les populations autochtone et non autochtone

Seules les variables du recensement permettent de comparer la population autochtone avec la population non autochtone, car les deux ont répondu au questionnaire contenant ces variables. Par conséquent, la population autochtone utilisée aux fins du recoupement sera toujours la population d'origine autochtone du recensement. Veuillez vous reporter à l'annexe C pour la liste des variables qui permet de dresser des comparaisons entre la population autochtone et la population non autochtone.

Voici une façon d'utiliser le recensement et l'EAPA pour combler les besoins particuliers de l'utilisateur de données :

L'utilisateur de données qui veut comparer le revenu moyen des femmes inuit avec celui des femmes non autochtones consulterait l'information du recensement. Il y trouverait les données sur le revenu et le sexe de la population d'origine autochtone du recensement et de la population non autochtone.

Cependant, s'il veut connaître le nombre de femmes inuit qui pratiquent des activités traditionnelles (p. ex., la vente de bijoux et d'artisanat), il devra consulter les données de l'EAPA. Il y trouverait de l'information sur le sexe et la profession des personnes faisant partie de la population de l'EAPA.

RECENSEMENT DE 1991

1. L'élaboration du recensement de 1991

1.1 Consultation sur le contenu

Tout au long de 1987, on a tenu de multiples consultations sur le contenu auprès des principaux utilisateurs de données des secteurs public et privé ainsi que des groupes autochtones, des entreprises, des organisations syndicales, des universitaires, des travailleurs communautaires, des services sociaux, des citoyens et des administrations fédérale, provinciales, territoriales et municipales. Plus de 1 100 personnes ont participé au processus et plus de 150 mémoires ont été présentés. Le processus de consultation a fait ressortir l'importance du recensement comme la meilleure source d'information qui soit en matière de questions sociales et économiques importantes. Pour de plus amples renseignements sur la façon dont il a été élaboré et sur le genre d'information qu'on peut en tirer, veuillez consulter Le recensement de 1991 en bref (nº 92-305F au catalogue).

L'élaboration du recensement de 1991 comportait également un programme d'essais rigoureux. Des groupes de discussion et des tests modulaires ont facilité la conception et la formulation des questions et nous ont permis de savoir comment les gens réagissaient aux questions et au questionnaire. Deux recensements d'essai nationaux ont été réalisés afin de déterminer dans quelle mesure les Canadiens pouvaient et voulaient répondre aux questions proposées en vue du recensement. Les questions insatisfaisantes étaient éliminées ou révisées. Le questionnaire issu de cet exercice tranchait grandement sur ceux des recensements de 1981 et de 1986.

1.2 Changements apportés au questionnaire depuis le recensement de 1986

Le questionnaire du recensement a été remanié de fond en comble pour le recensement de 1991. D'où la présence de sept nouvelles questions sur :

- l'inscription à titre d'Indien et l'appartenance à une bande indienne ou à une première nation;
- l'identification d'un exploitant agricole;
- la mobilité (lieu de résidence un an auparavant);
- l'union libre;
- la connaissance d'autres langues;
- le statut d'immigrant reçu;
- les frais de condominium.

En outre, cinq questions provenant du recensement de 1981 ou de recensements antérieurs ont été posées à nouveau, à savoir celles sur :

- la fécondité:
- la religion;
- la fréquentation scolaire;
- l'état du logement;
- le nombre de chambres à coucher.

1.3 Collecte des données

L'information recueillie au recensement de 1991 l'a été auprès de plus de 10 millions de ménages, et ce tant au Canada qu'à l'étranger. Les gens ont été dénombrés à leur lieu habituel de résidence, quel que soit l'endroit où ils se trouvaient le jour du recensement.

On a eu recours à deux méthodes de collecte pour le recensement de 1991 : l'autodénombrement (formule 2B) et le recensement par interview (formule 2D). Dans les secteurs d'autodénombrement, le questionnaire était livré à chaque ménage avant le jour du recensement et était mis à la poste dans l'enveloppe préadressée après avoir été completé. En 1991, la méthode de recensement par interview a servi à dénombrer les ménages des régions nordiques et des réserves et établissements indiens, où le retour par la poste n'est pas fonctionnel en raison de l'irrégularité du service postal. De plus, le recensement de la plupart des régions nordiques s'est fait en mars 1991, car les gens qui vivent dans ces communautés regagnent souvent au printemps des zones de chasse ou de pêche.

Les questions du recensement ont été traduites en 31 langues non officielles (y compris quelques langues autochtones) à l'intention des gens qui ne comprennent ni l'une ni l'autre des langues officielles du Canada.

Une fois les questionnaires remplis et retournés à Statistique Canada, on vérifiait et on totalisait les données en vue de la production de publications et d'information exploitable par machine.

1.4 Consultation sur les besoins des utilisateurs

Sur une période d'environ deux ans, plus de 3 000 organisations de tous les secteurs ont été invitées à commenter la gamme de produits et services proposée pour le recensement de 1991.

Cet exercice visait surtout à consulter les utilisateurs actuels et éventuels de données du recensement afin d'évaluer la gamme de produits et services proposée pour le recensement de 1991. Le feedback ainsi obtenu des clients a aidé le personnel du recensement à déterminer, par exemple, les caractéristiques, le contenu et le prix des produits.

2. Qualité des données

Les données du recensement sont des estimations statistiques. L'exactitude d'une estimation statistique dépend de l'écart qui la sépare du chiffre exact ou «réel». Cet écart s'appelle une erreur. Les erreurs proviennent de sources diverses mais peuvent se diviser dans les grandes catégories que voici : les erreurs de couverture, les erreurs dues à la non-réponse, les erreurs de réponse, les erreurs de traitement et les erreurs d'échantillonnage.

Une erreur de couverture peut se produire lorsqu'un écart se glisse entre la population réelle et la population échantillonnée. Le recensement cherche à compter chaque Canadien à son lieu de habituel résidence, quel que soit l'endroit où il se trouve le jour du recensement. Des erreurs peuvent toutefois se produire dans les circonstances suivantes : le membre responsable du ménage ne donne pas la liste complète des résidents habituels du logement; un recenseur omet de livrer un questionnaire à un logement occupé parce qu'il lui semble inoccupé; une famille entretenant deux résidences peut être manquée (ou comptée aux deux logements), faute de vraiment savoir où la dénombrer, etc. Chacune de ces circonstances implique une erreur de couverture.

Toute enquête statistique donne lieu à un certain pourcentage de **non-réponse** chez l'échantillon visé. La non-réponse est dite totale lorsque, pour une raison quelconque, une personne sélectionnée n'a pu être interviewée pour l'enquête. La non-réponse est dite partielle lorsque le questionnaire n'est rempli qu'en partie.

Une **erreur de réponse** se produit lorsque le répondant comprend mal une question et que l'intervieweur inscrit une réponse inexacte. Plusieurs mécanismes ont été mis en place pour minimiser ce type d'erreur, dont la formation des intervieweurs, le suivi auprès des répondants et de rigoureuses vérifications des réponses.

Une erreur de traitement peut se produire, aux étapes suivantes : le codage, la saisie des données et l'imputation. Des mesures de contrôle de la qualité sont prises à chaque étape afin de réduire le plus possible ce type d'erreur.

L'erreur d'échantillonnage se limite aux questions supplémentaires du questionnaire complet du recensement, qui ont été posées au cinquième des ménages, et découle de ce qu'inévitablement, les résultats de ces questions, une fois pondérés pour représenter l'ensemble de la population, varient quelque peu de ceux que l'on aurait obtenus à poser ces questions à tous les ménages.

3. Géographie du recensement

Statistique Canada produit des données pour des régions géographiques normalisées, qui comprennent, entre autres, les provinces et territoires, les réserves et les établissements indiens, les communautés inuit, les subdivisions de recensement, les régions infraprovinciales, les régions métropolitaines de recensement et les circonscriptions électorales fédérales. Pour obtenir la liste des régions géographiques normalisées et leurs définitions, veuillez consulter le **Dictionnaire** du recensement de 1991 (nº 92-301F au catalogue).

Non seulement peut-on produire des données pour les régions géographiques normalisées, mais aussi pour des secteurs définis par l'utilisateur (en vue de totalisations personnalisées) et pour des régions géographiques normalisées agrégées.

La diffusion d'information à l'échelle d'une communauté et/ou la production des totalisations personnalisées sont assujetties aux dispositions suivantes :

- il faut respecter le droit à la confidentialité des répondants;
- la réserve ou l'établissement doit compter au moins 40 personnes.



ENQUÊTE AUPRÈS DES PEUPLES AUTOCHTONES DE 1991

1. Qu'est-ce qu'une enquête postcensitaire ?

Une enquête postcensitaire présente trois grandes caractéristiques : elle identifie une population-échantillon à partir des données du dernier recensement; elle emploie le personnel et l'infrastructure du recensement sur le terrain pour établir l'échantillon et recueillir les données; et les données du recensement s'ajoutent aux données recueillies à l'aide de son questionnaire. Une enquête postcensitaire est également d'actualité puisqu'elle a lieu peu de temps après le recensement.

Ces caractéristiques confèrent plusieurs avantages à l'enquête postcensitaire. Elles en font un moyen efficace de recueillir de l'information sur un segment dispersé de la population canadienne, lui permettent de réduire le fardeau de réponse et en font un véhicule rentable.

2. L'élaboration de l'EAPA

2.1 Consultation sur le contenu

Statistique Canada a commencé à élaborer l'EAPA en 1988 en lançant aux organisations autochtones nationales du Canada l'invitation de participer à l'enquête et de l'aider à définir l'information à recueillir. La réponse fut favorable et tout au long de 1990 et aux quatre coins du pays, Statistique Canada a tenu une foule d'ateliers de consultation en collaboration avec quelque 500 représentants d'organismes autochtones nationaux et provinciaux.

Des représentants de l'Assemblée des premières nations, du Conseil national des autochtones du Canada, d'Inuit Tapirisat du Canada ainsi que des administrations fédérale, provinciales et territoriales et de nombreux groupes de recherche et organismes de services ont participé activement à l'élaboration du contenu de l'EAPA. La liste de sujets préparée à l'issue de ces consultations a permis d'arrêter les grandes lignes du contenu de l'EAPA. Ces sujets figurent dans le questionnaire de l'EAPA sous les rubriques suivantes : identité; langue et tradition; incapacité; santé, habitudes de vie et questions sociales; mobilité; scolarité; travail et activités connexes; dépenses et revenu; et logement.

2.2 Création du questionnaire de l'EAPA

Des spécialistes d'enquête ont aidé à traduire en un questionnaire les sujets issus des consultations. La version provisoire du questionnaire a été distribuée aux participants aux consultations et discussions, que l'on a encouragés à réagir au questionnaire. Ce qu'ont fait environ 250 personnes et organisations. Après avoir été révisé à plusieurs reprises, le questionnaire a été mis à l'essai sur le terrain en avril 1991. Waboden, une communauté à prédominance métisse du Manitoba, Hopedale, une communauté inuit du Labrador, et la réserve indienne de Kamloops, en Colombie-Britannique, ont participé aux essais sur le terrain. De plus, des groupes de discussion réunissant des autochtones vivant en région urbaine ont été organisés à Vancouver, à Sault Ste. Marie et à Québec pour déterminer la viabilité et l'applicabilité du questionnaire en milieu urbain.

Le questionnaire définitif témoigne du feedback reçu lors des essais sur le terrain et des groupes de discussion, dont les commentaires des interviewers. Il a été envoyé à l'imprimerie à l'été de 1991 et les interviews ont été réalisées à l'automne de la même année. Pour des raisons d'ordre pratique, les communautés du nord du Québec ont été dénombrées en janvier 1992.

2.3 Collecte des données

Des Inuit, des Métis et des Indiens ont participé de façons diverses à la collecte des données du recensement et de l'EAPA. Environ 2 200 autochtones ont été engagés pour combler une foule de postes, depuis ceux d'intervieweurs locaux à ceux de surveillants et de gestionnaires.

2.4 Consultation sur les besoins des utilisateurs

Au printemps de 1992, après la collecte des données, on a tenu des ateliers de consultation complémentaires sur les produits statistiques. Ces ateliers avaient pour but d'obtenir du feedback sur la façon d'organiser et de présenter les données recueillies lors de l'EAPA et du recensement et de la diffuser auprès de leurs utilisateurs éventuels.

3. Méthodologie

3.1 L'échantillon

La population cible de l'EAPA comprend toutes les personnes qui vivaient au Canada lors du recensement de 1991 et qui ont déclaré être d'origine autochtone et/ou être inscrites aux termes de la *Loi sur les Indiens* du Canada. Les résidents des établissements tels que les hôpitaux et les pénitenciers ont été exclus de l'enquête pour des raisons d'ordre pratique.

Le choix de l'échantillon des répondants faisait partie intégrante des opérations réalisées sur le terrain en vue du recensement de 1991. Pour chacune des régions choisies pour l'enquête, on a établi une liste des personnes qui avaient indiqué sur leur questionnaire complet du recensement de 1991 être d'origine autochtone ou être inscrites en vertu de la *Loi sur les Indiens*. L'échantillon a été sélectionné à partir de la liste qui a permis de produire des estimations pour les caractéristiques des autochtones vivant dans les réserves et établissements indiens, dans d'autres communautés autochtones ou dans d'autres régions du Canada.

3.2 Deux plans d'échantillonnage

Les besoins globaux de l'utilisateur de données ont été l'un des principaux critères d'élaboration de la stratégie d'échantillonnage de l'EAPA. Au cours du processus de consultation sur le contenu de l'EAPA, il était devenu manifeste que les peuples autochtones de même que les organismes fédéraux et provinciaux avaient besoin de données à l'échelle de la communauté.

Chaque province a été divisée en deux parties, ou «domaines», pour faciliter l'étude d'une population dispersée sur un vaste territoire. La partie 1 (domaine 1) comprenait les communautés à forte concentration d'autochtones, à savoir les réserves indiennes, les communautés inuit et métisses et certains villages et villes comptant une importante population autochtone. De chaque communauté était tiré un échantillon de personnes ayant répondu, sur leur questionnaire complet du recensement de 1991, être d'origine autochtone et/ou être inscrites aux termes de

la Loi sur les Indiens. Veuillez vous reporter à l'annexe D pour la taille des échantillons de l'EAPA.

Le deuxième domaine, incluant le reste de la province, était divisé en quatre grandes RMR, un agrégat de toutes les autres RMR de la province : les régions métropolitaines de recensement principales (p. ex., Regina et Saskatoon en Saskatchewan), un agrégat de tous les autres centres urbains de la province et un agrégat de toutes les régions rurales non incluses dans le premier domaine. L'exécution du plan d'échantillonnage s'est déroulée de façon légèrement différente dans une province comptant une petite population autochtone et dans les territoires, où la répartition de l'échantillon s'est faite par communauté. Les utilisateurs qui veulent obtenir une description plus détaillée des méthodes d'échantillonnage utilisées pour l'EAPA devraient consulter le rapport technique sur le plan d'échantillonnage, qu'ils peuvent se procurer auprès du Programme des enquêtes postcensitaires.

Un échantillon représentatif des régions comprises dans le deuxième domaine a été prélevé pour chaque ville et les autres régions urbaines et rurales restantes. Ont été choisis pour l'échantillon les répondants qui avaient déclaré être d'origine autochtone ou avoir le statut d'Indien inscrit en vertu de la *Loi sur les Indiens*. Veuillez vous reporter à l'annexe D pour la taille des échantillons de l'EAPA.

3.3 Collecte des données

L'EAPA, une enquête à participation volontaire, a été réalisée d'octobre 1991 à janvier 1992 en tenant des interviews sur place avec certaines personnes. Dans le cas des adultes, les interviews se faisaient pour la plupart avec le répondant sélectionné. Environ 17 % des interviews avec les adultes ont été faites par le biais d'un autre membre du ménage si l'adulte choisi était absent durant l'étape de la collecte des données. Dans la plupart des cas, l'information sur les enfants de moins de 15 ans était recueillie auprès du parent ou du tuteur; toutefois, certains enfants de 12 ans et plus étaient en mesure de répondre eux-mêmes aux questions.

Les taux de réponse ont été de 77 % et de 79 % respectivement pour le premier et le deuxième domaine. Le taux de refus de l'EAPA était bas, mais il a été impossible de communiquer avec 15 % de chaque échantillon sélectionné. Le tableau suivant présente de l'information additionnelle sur les taux de réponse :

CATÉGORIE	DOMAINE 1	DOMAINE 2
Interviews terminées	77 %	79 %
Refus	8 %	6 %
Absents	15 %	15 %

3.4 Traitement des données et estimations

Les données ont été saisies dans les bureaux régionaux de Statistique Canada, puis ont été envoyées au bureau central de Statistique Canada pour y être traitées. Les questionnaires ont aussi été envoyés à Ottawa. Les nom et adresse des répondants n'ont pas été entrés dans la base de données de l'EAPA.

Tous les enregistrements de la base de données de l'EAPA ont alors été soumis à une série de vérifications afin de déterminer la validité et la cohérence des réponses obtenues. Les données manquantes, incomplètes ou erronées étaient considérées comme «inconnues» ou, dans certains cas, étaient imputées à partir d'autres renseignements contenus dans le guestionnaire.

Dans le cadre d'une enquête telle que l'EAPA, chaque répondant de l'échantillon représente un sous-ensemble de la population étudiée. En conséquence, on attribue à chaque enregistrement de la base de données un poids correspondant au nombre de personnes représentées. Le poids initial est modifié de façon à compenser les non-réponses et les écarts entre la population observée et la population cible. Les résultats de l'enquête sont alors multipliés par le poids numérique, ce qui permet d'obtenir une estimation de ce qu'aurait répondu la population toute entière. Les résultats de l'EAPA ont été pondérés pour être représentatifs de la population d'origine autochtone du recensement et/ou des Indiens inscrits moins la population des réserves et communautés qui n'ont pas été dénombrées complètement. La liste des réserves et de ces établissements partiellement dénombrés au recensement de 1991 se trouve à l'annexe A.

3.5 Qualité des données

Toutes les statistiques tirées de la base de données de l'EAPA sont des estimations fondées sur une enquête probabiliste réalisée auprès d'un échantillon de la population autochtone du Canada. Par conséquent, ces statistiques sont sujettes à deux types d'erreur : d'échantillonnage et non dues à l'échantillonnage.

L'erreur d'échantillonnage peut se définir comme une erreur commise du fait d'analyser un échantillon de la population plutôt que de recenser la population toute entière, et ce, dans les mêmes conditions. Dans le cadre d'une enquête telle que l'EAPA, on estime cette erreur à partir des données de l'enquête. On la mesure au moyen de l'écart-type de l'estimation.

Pour les besoins de l'enquête, lorsque l'erreur d'échantillonnage d'une estimation est supérieure à 33,3 % de l'estimation même, on la considère comme trop peu fiable pour être publiée. Le cas échéant, le symbole « .. » figure dans la case correspondante du tableau statistique. Lorsque l'erreur d'échantillonnage se situe entre 16,5 % et 33,3 %, l'estimation correspondante est accompagnée du symbole « * ». Il convient d'utiliser ces estimations avec prudence avant d'en tirer des conclusions. S'utilise librement toute estimation comportant une erreur d'échantillonnage de moins de 16,5 %.

Toutes les autres formes d'erreur (erreurs de couverture, de réponse, de traitement et de non-traitement) sont appelées des **erreurs non dues à l'échantillonnage**. Il est généralement difficile de déterminer et d'évaluer l'effet de certaines de ces erreurs.

Les erreurs de couverture se produisent lorsqu'un écart se glisse entre la population cible et la population-échantillon. L'intégration de l'EAPA à la structure du recensement de la population de 1991 a réduit de beaucoup la fréquence de ce type d'erreur. Cependant, comme l'échantillon de l'EAPA se compose de personnes qui ont participé au recensement, l'EAPA ne possède aucune information sur les communautés qui n'ont pas été dénombrées complètement lors du recensement. La liste de ces réserves et de ces établissements indiens partiellement dénombrés lors du recensement de 1991 se trouve à l'annexe A. D'après les données du recensement de 1991, 78 réserves ou établissements indiens n'ont pas été dénombrés complètement au recensement. En outre, 181 réserves ou établissements n'ont pas été dénombrés complètement à l'EAPA bien qu'ils aient pris part au recensement. N'ont pas non plus été étudiés par l'EAPA les autochtones des logements collectifs, des institutions, des camps militaires et les résidents à l'étranger.

Une erreur de réponse se produit lorsque le répondant comprend mal une question et que l'intervieweur inscrit une réponse inexacte. Plusieurs mécanismes ont été mis en place pour minimiser ce type d'erreur, dont la formation des intervieweurs, le suivi des répondants et de rigoureuses vérifications des réponses.

Une erreur de traitement peut se glisser aux étapes du codage, de la saisie et de l'imputation. À chaque étape du traitement des données, des mesures de contrôle de la qualité minimisent ce type d'erreur.

Toute enquête statistique est sujette à un certain pourcentage de non-réponse de la part de l'échantillon sélectionné. La non-réponse est dite totale lorsque, pour une raison ou une autre, une personne choisie ne peut être interviewée. Elle est dite partielle lorsque le questionnaire n'est rempli qu'en partie.

L'erreur de non-réponse dépend du type et de l'importance des différences susceptibles d'exister entre les caractéristiques de l'échantillon des répondants et les caractéristiques de l'échantillon des non-répondants. En principe, plus ces différences sont marquées, plus elles influent sur l'exactitude des estimations.

Le taux de réponse à l'EAPA (77 % pour le premier domaine et 79 % pour le second) est acceptable. Bien que ce taux puisse varier considérablement d'un établissement ou d'une réserve à l'autre, ou d'une région à l'autre, des mesures diverses ont été prises afin de réduire le biais attribuable au nombre de non-réponses. Par exemple, les données ont été ajustées de façon à refléter la répartition de certaines caractéristiques démographiques obtenues du recensement. Dans les tableaux statistiques, les non-réponses correspondront aux rubriques «inconnu» ou «non déclaré».

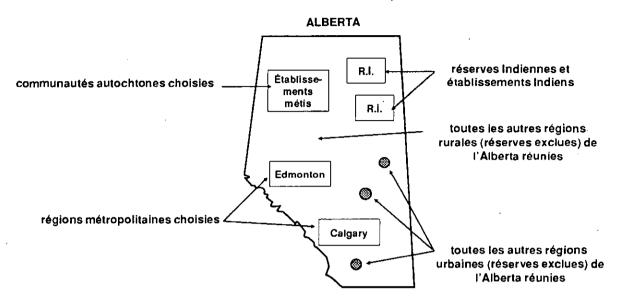
4. Régions géographiques étudiées par l'EAPA

Voici les plus petites régions géographiques pour lesquelles on peut extraire des données de la base de l'EAPA. Le taux de réponse y est suffisamment élevé pour garantir l'anonymat des répondants :

- réserves et établissements indiens d'au moins une centaine de personnes;
- certaines communautés autochtones, par exemple les établissements métis et les communautés inuit d'au moins une centaine de personnes;
- certaines régions métropolitaines de recensement : Halifax, Montréal, Ottawa-Hull, Toronto, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Vancouver et Victoria;
- un agrégat d'autres RMR au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique;
- toutes les autres régions urbaines combinées à l'échelle provinciale ou territoriale;
- toutes les autres régions rurales combinées à l'échelle provinciale ou territoriale.

Le diagramme suivant donne l'exemple des régions géographiques de l'Alberta pour lesquelles on peut extraire de la base de l'EAPA des données à l'échelle provinciale :

Régions géographiques pour lesquelles on pourra extraire des données de la base de l'EAPA pour l'Alberta



On comptait 78 réserves et établissements indiens partiellement dénombrés au recensement de 1991. Ces réserves et établissements sont présentés à l'annexe A. Puisque l'échantillon de l'EAPA provient du recensement de 1991, ces 78 réserves et établissements ne figurent pas dans l'EAPA. Par ailleurs, il y avait 181 autres réserves regroupant 20 000 personnes où le dénombrement n'était pas permis ou a été interrompu avant que tous les questionnaires ne puissent être remplis. Ces autres réserves et établissements figurent dans l'annexe B1. L'annexe B2 présente la liste des 14 autres communautés autochtones partiellement dénombrées dans l'EAPA.

5. Les questionnaires de l'EAPA

5.1 Contenu

On a déterminé le contenu des questionnaires de l'EAPA en réalisant une vaste consultation auprès des organisations et communautés autochtones nationales, des groupes de recherche ainsi que des administrations provinciales, territoriales et fédérale.

Le contenu de la formule 06 (qui s'adresse aux adultes de 15 ans et plus) témoigne des besoins en données exprimés lors de l'étape de consultation sur le contenu de l'EAPA. La formule 07 (qui s'adresse aux enfants de moins de 15 ans) est présentée comme cela des adultes, mais on en a réduit le champ d'étude de façon à ce qu'elle traduise les préoccupations des autochtones face aux enfants. Les formules 06 et 07 de l'EAPA sont reproduites à l'annexe F.

5.2 Explication du questionnaire des adultes

La section suivante explique brièvement le pourquoi des questions de la formule 06, celle destinée aux adultes.

Section A - Identité

Les questions de cette section servent à déterminer si le répondant s'identifie à un groupe autochtone, dont les Indiens de l'Amérique du Nord, les Inuit et les Métis. Le répondant est également prié d'indiquer son ascendance autochtone, le cas échéant, et s'il est inscrit aux termes de la *Loi sur les Indiens* ou s'il compte s'inscrire.

Section B - Langue et tradition

Cette section vise à déterminer l'aisance avec laquelle les répondants s'expriment dans une ou des langues autochtones et à relever les obstacles qu'ils rencontrent dans l'apprentissage ou l'usage d'une langue autochtone. On y cherche également à savoir si des médias écrits, des stations de télévision et des stations de radio les desservent dans une langue autochtone et à mesurer leur degré de participation aux activités traditionnelles.

Section C - Incapacité

Les questions de cette section servent à déterminer si le répondant est limité dans sa capacité d'exécuter certaines activités en raison d'une affection ou d'un problème de santé qui a duré ou qui devrait durer au moins six mois. Le répondant est prié d'indiquer s'il a de la difficulté à accomplir ces activités même avec le soutien d'une aide spécialisée telle que des verres, un appareil auditif, des béquilles. On lui demande aussi s'il éprouve des limitations en raison d'affections ou de problèmes chroniques d'ordre émotif, psychologique, nerveux ou mental. Veuillez vous référer à l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités (enquête postcensitaire de 1991) pour obtenir de plus amples renseignements sur les personnes ayant une incapacité au Canada.

Section D - Santé, habitudes de vie et préoccupations sociales

Cette section a pour but d'obtenir de l'information sur l'état de santé général du répondant, ses activités récréatives et physiques, sa consommation d'alcool, l'usage qu'il fait du tabac et sa sécurité personnelle. Le répondant y est aussi invité à donner son opinion sur les problèmes de santé et les préoccupations sociales des autochtones de sa communauté.

Section E - Mobilité

Les questions de cette section servent à retracer, s'il y a eu changement de résidence d'au moins un mois dans l'année, les déplacements qu'a faits le répondant dans les 12 mois qui ont précédé le recensement. Les répondants sont également invités à dire pourquoi ils ont déménagé, que ce soit à l'intérieur même de la communauté autochtone ou à l'extérieur de celle-ci, ce qu'ils aiment et n'aiment pas de leur communauté et combien de temps ils ont passé dans les terres.

Section F - Scolarité

Les questions de cette section portent sur l'accès du répondant à l'éducation en institution, la présence d'enseignants autochtones en classe et l'importance que prenaient la langue et l'histoire autochtones dans le programme d'études. On y demande également au répondant ce qu'il aimait et n'aimait pas de l'éducation et s'il a reçu de la formation.

Section G - Travail et activités connexes

Cette section vise à recueillir de l'information sur les antécédents de travail du répondant et sur les obstacles à l'emploi auxquels il s'est buté. Par antécédents de travail, on entend aussi les tâches ou les activités traditionnelles (telles que piégeage, chasse, arts et artisanat) auxquelles s'emploient le répondant pour subvenir à ses besoins. On y pose également des questions sur l'appartenance et l'exploitation d'une entreprise.

Section H - Dépenses et sources de revenu

Les questions de cette section visent à déterminer comment le répondant dépense son argent et dans quelle mesure il achète à l'intérieur et à l'extérieur de sa communauté ou de son quartier.

Section I - Logement

Cette section cherche à recueillir de l'information sur les conditions de logement du répondant et sur les dispositifs de sécurité qu'on trouve chez lui et à savoir si le répondant est en attente d'un logement et, le cas échéant, où ce logement se situe.

5.3 Explication du questionnaire des enfants

La section suivante explique brièvement le pourquoi des questions de la formule 07, celle destinée aux enfants.

Section A - Identité

Les questions de cette section servent à déterminer si le répondant s'identifie à un groupe autochtone, dont les Indiens de l'Amérique du Nord, les Inuit et les Métis. Le répondant est également prié d'indiquer son ascendance autochtone, le cas échéant, et s'il est inscrit aux termes de la *Loi sur les Indiens* ou s'il compte s'inscrire.

Section B - Langue et tradition

Cette section vise à déterminer l'aisance avec laquelle les répondants s'expriment dans une ou des langues autochtones. On cherche également à y mesurer le degré de participation des répondants aux activités traditionnelles et à savoir si des médias écrits, des stations de télévision et des stations de radio les desservent en langue autochtone.

Section C - Santé et incapacité

On s'enquiert dans cette section de l'état de santé du répondant et de sa capacité d'accomplir certaines activités même avec le soutien d'une aide spécialisée ou technique. On y demande également au répondant s'il a des problèmes qui durent depuis au moins six mois ou qui, à son avis, devraient durer six mois ou plus.

Section D - Mobilité

Les questions de cette section servent à retracer, s'il y a eu changement de résidence d'au moins un mois dans l'année, les déplacements qu'a faits le répondant dans les 12 mois qui ont précédé le recensement. Les répondants sont également invités à dire pourquoi ils ont déménagé, que ce soit à l'intérieur même de la communauté autochtone ou à l'extérieur de celle-ci, et combien de temps ils ont passé dans les terres.

Section E - Scolarité

Cette section donne un aperçu des antécédents scolaires du répondant, y compris l'emplacement des écoles qu'il a fréquentées, la présence d'enseignants autochtones en classe et l'importance que prennent la langue et l'histoire autochtones dans le programme d'études.

Section F - Logement

Cette section cherche à recueillir de l'information sur les conditions de logement du répondant ainsi que sur les dispositifs de sécurité qu'on trouve chez lui et à savoir si le répondant est en attente d'un logement et, le cas échéant, où ce logement se situe.

PUBLICATIONS ET PRODUITS CONJOINTS DU RECENSEMENT DE 1991 ET DE L'EAPA DE 1991

1. Publications et produit conjoints

Âge et sexe - Cette publication présente des tableaux de la répartition de la population d'origine autochtone et de la population appartenant à la population autochtone du Canada, des provinces, des territoires et de certaines régions métropolitaines de recensement selon l'âge et le sexe. S'y trouve également une ventilation selon l'âge et le sexe des populations inuit, métisse et indienne de l'Amérique du Nord vivant dans les réserves et hors des réserves. (Nº 94-327 au catalogue.)

Le Guide de l'utilisateur - Données sur les autochtones de 1991, gratuit, explique le volet autochtone du recensement et l'Enquête (postcensitaire) auprès des peuples autochtones. On y trouve également les questionnaires d'enquête et les modalités de commande des totalisations personnalisées. On peut commander cette publication non cataloguée en s'adressant à(aux):

 Programme des enquêtes postcensitaires Statistique Canada
 9-C8, Édifice Jean-Talon
 Parc Tunney
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-4414 ATME (613) 951-4180

Télécopieur: (613) 951-2906

Services consultatifs des centres de consultation régionaux de Statistique Canada (dont la liste figure au recto de la couverture avant du présent guide).

2. Publications du recensement de 1991

Population autochtone du Canada dans les subdivisions de recensement - Cette publication cataloguée et bilingue (25 \$) donne le chiffre de population de chaque groupe autochtone selon le statut d'Indien inscrit, l'appartenance à une bande et le pourcentage de la population totale de chaque subdivision de recensement d'au moins 40 autochtones. Date de diffusion proposée : deuxième trimestre de 1993. (Nº 94-326 au catalogue)

Profii de la population autochtone du Canada - Cette publication cataloguée et bilingue (40 \$) brosse un aperçu statistique de chaque groupe autochtone en le comparant à la population non autochtone. On y réunit sous de grands titres une vaste gamme de variables démographiques et socio-économiques. Date de diffusion proposée : quatrième trimestre de 1993. (Nº 94-325 au catalogue)

Profii de la population autochtone de certaines régions hors réserves - Cette publication sera parrainée par le Programme d'équité en matière d'emploi et son contenu sera harmonisé aux données du recensement. Date de diffusion proposée : deuxième trimestre de 1993.

3. Produits et publications de l'EAPA de 1991

- ∠■ Langue et tradition, incapacité, santé, habitudes de vie et préoccupations sociales. Date de diffusion : mai 1993.
 - Scoiarité, travali et activités connexes, revenu et dépenses Date de diffusion : automne de 1993.
- ✓■ Mobilité et logement Date de diffusion : premier trimestre de 1994.
 - Profiis collectifs De toutes les communautés autochtones et de toutes les caractéristiques étudiées par l'EAPA. Disponible dans le rayon des produits électroniques. Date de diffusion : premier trimestre de 1994.
 - Les Indiens de l'Amérique du Nord : un profil statistique Date de diffusion proposée : automne de 1994.
- Les Métis : un profii statistique Date de diffusion : automne de 1994.
 - Les Inuit : un profii statistique Date de diffusion : automne de 1994.
 - Fichier de microdonnées Date de diffusion : printemps de 1994.

COMMANDE DE DONNÉES PERSONNALISÉES

1. Comment préparer des spécifications de tableaux du recensement de 1991

Les demandes de données personnalisées du recensement de 1991 doivent être accompagnées d'instructions détaillées. Cela permet d'éviter les malentendus et de fournir à l'utilisateur un produit final qui répond à ses besoins.

Coût

Le client doit défrayer la production de tableaux inédits.

Le prix variera selon le coût de la main-d'oeuvre et du traitement informatique nécessaires à la production et à la vérification des données. Règle générale, plus le tableau est complexe, plus il coûte cher. Des frais additionnels de géocodage s'appliquent s'il s'agit d'une région géographique non normalisée. Le géocodage consiste à recoder les enregistrements correspondant à la région géographique nouvellement définie par l'utilisateur afin qu'il soit ensuite possible d'en faire des régions géographiques normalisées.

Le personnel du recensement analyse la demande qui lui est présentée, puis communique avec le client afin de l'informer des frais et de l'échéance requis pour la production des tableaux. Les tableaux achevés, suivis d'une facture détaillée, sont acheminés au client.

Supports d'information utilisés

Les tableaux sont disponibles sur papier (imprimés d'ordinateur) ou sur disquette de micro-ordinateurs. Dans ce dernier cas, le client doit préciser dans sa demande toute exigence ayant trait à l'immatriculation de la disquette et/ou à la disposition des données. L'utilisateur devrait également préciser s'il veut les tableaux en français, en anglais ou dans les deux langues.

Fiabilité et confidentialité

Statistique Canada se réserve le droit de refuser de totaliser des données et de supprimer des parties de tableaux qu'il juge ne pas être fiables ou pouvoir porter atteinte au droit d'un particulier à la confidentialité. Cela peut se produire lorsque les données portent sur une très petite région géographique ou sur une communauté autochtone de moins de 40 personnes selon les chiffres du recensement.

Outre cette condition de fiabilité et de confidentialité, aucune totalisation accompagnée de chiffres sur le revenu ou de codes postaux ne sera faite pour les régions comptant une population excluant les pensionnaires d'un établissement institutionnel de moins de 250 personnes. Tous les chiffres inférieurs à 10 seront arrondis de façon aléatoire à un multiple de 10 et tous les chiffres supérieurs à 10 seront arrondis de façon aléatoire à un multiple de 5.

Le produit statistique auxquel donne lieu une commande de totalisations personnalisées ou semi-personnalisées est assujetti à un contrat de license. Ce contrat stipule que le demandeur et son organisation et jusqu'à trois utilisateurs additionnels sont en droit d'utiliser les données.

1.1 Présentation de la demande de tableaux

En plus des années de recensement, une demande de tableau devrait comporter trois volets :

- 1 le niveau géographique
- 2 l'univers
- 3 la description des variables

Niveau géographique

L'utilisateur doit énoncer clairement la ou les régions géographiques auxquelles renverra le tableau. S'il ne s'agit que d'une région, il lui suffit d'en indiquer le nom dans le titre du tableau.

Exemple:

Canada et provinces

certaines provinces (p. ex. Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick) régions métropolitaines de recensement (p. ex. Vancouver, Winnipeg, Regina) certaines réserves

Univers

L'univers auquel renvoie le titre du tableau doit être décrit en détail. Il peut s'agir : de la population (c.-à-d. les personnes);

des familles;

des ménages;

des logements.

Pour les besoins des demandes personnalisées de données sur les peuples autochtones, l'utilisateur doit définir les univers des «familles», des «ménages» et des «logements». Par exemple, l'utilisateur doit préciser dans sa définition de «logement autochtone» s'il s'agit d'un logement dont le propriétaire est autochtone, dont le ou les occupants sont autochtones.

Description des variables

Toutes les variables voulues dans les tableaux doivent figurer dans la description des variables. Le nom de chacune des variables doit être suivi d'un chiffre entre parenthèses correspondant au nombre de catégories dans lesquelles on ventile cette variable, y compris les totaux et les sous-totaux. Vient ensuite la colonne de titres. La colonne de titres comprend les libellés ou les descriptions des catégories qui figureront dans les tableaux.

Exemple:

Sexe (3)

- 1. Total, les deux sexes
- 2. Femmes
- 3. Hommes

Âge (4)

- 1. Total, 15 ans et plus
- 2. 15 à 34 ans
- 3. 35 à 54 ans
- 4. 55 et plus

Une variable qui revient avec la même ventilation de catégories dans plus d'un tableau ne doit figurer qu'une seule fois dans la demande. Mais si cette variable revient accompagnée d'autres catégories, on l'y inscrit une deuxième fois afin d'indiquer la ventilation appropriée.

Exemple:

Plus haut niveau de scolarité atteint (3)

- 1. Total, tous les niveaux
- 2. Niveau secondaire ou moins
- 3. Niveau postsecondaire ou plus

Plus haut niveau de scolarité atteint (7)

- 1. Total, tous les niveaux
- 2. Aucune scolarité
- 3. 1 à 8 années d'études
- 4. Niveau secondaire
- 5. Certaines études postsecondaires
- 6. Certificat ou diplôme
- 7. Grade universitaire

Le titre précise l'univers, puis toutes les variables à recouper. Chaque variable doit être précédée du motifisselon de le seive suivie d'un chiffre entre parenthèses, par exemple de Personnes qui ont déclaré appartenir à la population autochtone, selon le seixes (3) (selon) l'âge! (5) » le be chiffre entre parenthèses correspond au nombre de catégories dans l'acquelles (on ventile la variable et doit concorder avec un élément déjàc définit dans l'acquelles (variables di Toutes eles cvariables mentionnées sont recoupées les unes avec les autres de façon à ce que l'on puisse; déterminer, facilement le nombre de cellules dans la matrice en multipliant les chiffres entre parenthèses. Par exemple, un tableau croisé des autochtones selon le sexe (3), selon l'âge (5), selon le plus haut niveau de scolarité atteint (7) renfermera 5 x 3 x 7 cellules, c'est-à-dire 105 cellules. S'il faut toutefois procéder à un arrondissement aléatoire, cela pourrait influer sur le nombre de cellules produites.

Il appartient à l'utilisateur d'imaginer la disposition du tableau et de déterminer comment il lui serait le plus facile de l'utiliser. Il doit se prêter à cet exercice afin de spécifier les variables qui doivent figurer en tête des colonnes du tableau et l'ordre dans lequel les autres variables doivent apparaître à la gauche du tableau. La variable qui sera utilisée dans les colonnes doit figurer en dernier dans le titre et être précédée des autres variables dans l'ordre dans lequel elles devraient apparaître dans le tableau. Il serait fort utile que l'utilisateur fournisse un croquis du tableau auquel il s'attend.

Les tableaux du recensement renferment habituellement des estimations de réponses, mais ils peuvent également contenir des chiffres tels que des moyennes, des ratios et des pourcentages. Si l'utilisateur veut de tels chiffres, il doit les mentionner dans le titre et fournir dans sa demande les renseignements détaillés nécessaires à leur calcul.

La décision de diffuser des données repose toujours sur la fiabilité des estimations, qui diminue avec leur finesse.

2. Comment préparer des spécifications de tableaux de l'EAPA de 1991

Les demandes de tableaux statistiques de l'EAPA de 1991 doivent être accompagnées d'instructions détaillées. Cela permet d'éviter les malentendus et de fournir à l'utilisateur un produit final qui répond à ses besoins.

Coût

Le client doit défrayer la production de tableaux inédits.

Le prix variera selon le coût de la main-d'oeuvre et du traitement informatique nécessaires à la production et à la vérification des données. Règle générale, plus le tableau est complexe, plus il coûte cher. Des frais additionnels de géocodage s'appliquent s'il s'agit d'une région géographique non normalisée. Le géocodage consiste à recoder les enregistrements correspondant à la région géographique nouvellement définie par l'utilisateur afin qu'il soit ensuite possible de les isoler dans les régions géographique normalisées.

Le personnel de l'EAPA analyse la demande qui lui est présentée, puis communique avec le client afin de l'informer des frais et de l'échéance requis pour la production des tableaux. Les tableaux achevés, suivis d'une facture détaillée, sont acheminés au client.

Supports d'information utilisés

Les tableaux sont disponibles sur papier (imprimés d'ordinateur) ou sur disquette de micro-ordinateurs. Dans ce dernier cas, le client doit préciser dans sa demande toute exigence ayant trait à l'immatriculation de la disquette et/ou à la disposition des données. L'utilisateur devrait également préciser s'il veut les tableaux en français, en anglais ou dans les deux langues.

Fiabilité et confidentialité

Statistique Canada se réserve le droit de refuser de totaliser des données et de supprimer des parties de tableaux qu'il juge ne pas être fiables ou pouvoir porter atteinte au droit d'un particulier à la confidentialité. Cela peut se produire, dans le cas des demandes adressées à l'EAPA, lorsque les données portent sur une très petite région géographique ou sur une communauté autochtone de moins de 100 personnes.

2.1 Présentation de la demande de tableaux

En plus des années de recensement, une demande de tableau devrait comporter trois volets :

- 1 le niveau géographique
- 2 l'univers
- 3 la description des variables

Niveau géographique

L'utilisateur doit énoncer clairement la ou les régions géographiques auxquelles renverra le tableau. (Il devra inclure une variable «région» dans la description des variables s'il y a plus d'une région géographique et n'aura qu'à l'indiquer dans le titre du tableau s'il s'agit d'une seule région.) S'il ne s'agit que d'une région, il lui suffit d'en indiquer le nom dans le titre du tableau.

Exemple:

Canada et provinces;

Certaines provinces (p. ex., Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick); Régions métropolitaines de recensement (p. ex., Vancouver, Winnipeg, Regina); Certaines réserves.

Univers

L'univers auquel renvoie le titre du tableau doit être décrit en détail. Il peut s'agir :

de la population (c.-à-d. les personnes);

des familles:

des ménages;

des logements.

Pour les besoins des demandes de données sur les peuples autochtones, l'utilisateur doit définir les univers des «familles», des «ménages» et des «logements». Par exemple, l'utilisateur doit préciser dans sa définition de «logement autochtone» s'il s'agit d'un logement dont le propriétaire est autochtone, dont le ou les occupants sont autochtones.

Description des variables

Toutes les variables voulues dans les tableaux doivent figurer dans la description des variables. Le nom de chacune des variables doit être suivi d'un chiffre entre parenthèses correspondant au nombre de catégories dans lesquelles on ventile cette variable, y compris les totaux et les sous-totaux. Vient ensuite la colonne de titres. La colonne de titres comprend les libellés ou les descriptions des catégories qui figureront dans les tableaux.

Exemple:

Sexe (3)

- 1. Total, les deux sexes
- 2. Femmes
- 3. Hommes

Âge (4)

- 1. Total, 15 ans et plus
- 2. 15 à 34 ans
- 3. 35 à 54 ans
- 4. 55 ans et plus

Une variable qui revient avec la même ventilation de catégories dans plus d'un tableau ne doit figurer qu'une seule fois dans la demande. Mais si cette variable revient accompagnée d'autres catégories, on l'y inscrit une deuxième fois afin d'indiquer la ventilation appropriée.

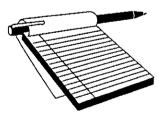
Exemple:

Plus haut niveau de scolarité atteint (3)

- 1. Total, tous les niveaux
- 2. Niveau secondaire ou moins
- 3. Niveau postsecondaire ou plus

Plus haut niveau de scolarité atteint (7)

- 1. Total, tous les niveaux
- 2. Aucune scolarité
- 3. 1 à 8 années d'études
- 4. Niveau secondaire
- 5. Certaines études postsecondaires
- 6. Certificat ou diplôme
- 7. Grade universitaire



Le titre précise l'univers, puis toutes les variables à recouper. Chaque variable doit être précédée du mot «selon» et être suivie d'un chiffre entre parenthèses, par exemple «Personnes qui ont déclaré appartanir à la population autochtone, selon le sexe (3), selon l'âge (5)». Le chiffre entre parenthèses correspond au nombre de catégories dans lesquelles on ventile la variable et doit concorder avec un élément déjà défini dans la liste de variables. Toutes les variables mentionnées sont recoupées les unes avec les autres de façon à ce que l'on puisse déterminer facilement le nombre de cellules dans la matrice en multipliant les chiffres entre parenthèses. Par exemple, un tableau croisé des autochtones selon le sexe (3), selon l'âge (5), selon le plus haut niveau de scolarité atteint (7) renfermera 5 x 3 x 7 cellules, c'est-à-dire 105 cellules. S'il faut toutefois procéder à un arrondissement aléatoire, cela pourrait influer sur le nombre de cellules produites.

Il appartient à l'utilisateur d'imaginer la disposition du tableau et de déterminer comment il lui serait le plus facile de l'utiliser. Il doit se prêter à cet exercice afin de spécifier les variables qui doivent figurer en tête des colonnes du tableau et l'ordre dans lequel les autres variables doivent apparaître à la gauche du tableau. La variable qui sera utilisée dans les colonnes doit figurer en dernier dans le titre et être précédée des autres variables dans l'ordre dans lequel elles devraient apparaître dans le tableau. Il serait fort utile que l'utilisateur fournisse un croquis du tableau auquel il s'attend.

Les tableaux de l'EAPA renferment habituellement des estimations de réponses, mais ils peuvent également contenir des chiffres tels que des moyennes, des ratios et des pourcentages. Si l'utilisateur veut de tels chiffres, il doit les mentionner dans le titre et fournir dans sa demande les renseignements détaillés nécessaires à leur calcul.

La décision de diffuser des données repose toujours sur la fiabilité des estimations, qui diminue avec leur finesse.

ANNEXE A:

RÉSERVES ET ÉTABLISSEMENTS INDIENS PARTIELLEMENT DÉNOMBRÉS AU RECENSEMENT DE 1991

Annexe A

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés au recensement de 1991

Province	Réserve ou/et établissement indien partiellement dénombré	Population		Logements privés occupés		
		1981	1986	1981	1986	
Nouveau- Brunswick						
	Big Hole Tract 8	48	52	16	16	
	Burnt Church 14	637		96		
	Eel Ground 2	293	328	79	90	
	Kingsclear 6	259	5	52	1	
	Tobique 20	457	542	139	165	
Québec				5.45		
	Akwesasne (Partie)	1,370	5	345	9	
	Kahnawake 14	5,218		2,790	1	
	Kanesatake	618	-	167	9	
	Lac-Rapide	260		50	9	
	Wendake	960	1 035	302	363	
0.1.1.						
Ontario	Akwesasne (Part)	716	1	217	1	
	Bear Island 1	139	9	34	9	
	Big Trout Lake	718	<u> </u>	166	<u>1</u>	
	Chippewas of the Thames First Nation 42	661	591	180	178	
	Garden River 14	749	588	177	166	
	Golden Lake 39	219	236	66	73	
	Goulais Bay 15A	20	£55	7	15	
	Kenora 38B	186	191	38	40	
	Kettle Point 44	785	197	210	1	
-	Kingfisher 1	255	9	86	1	
	Lac Seul 28	302	519	70	120	
	Long Dog Lake				-	
	MacDowell Lake	28			-	
	Matachewan 72	22	13	7	6	
	Mississagi River 8	191	195	48	61	
	Munsee-Delaware Nation 1		157		48	
	Naiscoutaing 17A		2		1	
	North Spirit Lake		203		42	
	Oneida 41	991	9	258	1	
	Osnaburg 63A					
	Rankin Location 15D	366	٩	105	1	
	Shawanaga 17	77.	8 5	28	25	
	Sheguiandah 24	82	9	22	٩	
	Sheshegwaning 20	89	71	24	25	
	Shoal lake 34B 2	122	161	30	41	
	Six Nations (Part) 40 (Haldimand-Norfolk R.M.)	710	479	209	146	
	Six Nations (Part) 40 (Brant County)	3,725	3,702	1,128	1,210	
	Spanish River 5	674	717	132	159	
	The Dalles 38C		41		9	
	Thessalon 12	26	26	6	7	
	Tyendinaga 38	1,037	882	320	311	
	Wapekeka 1		12		4	
	Wapekeka 2	194	9	35	1	
	Whitefish Bay 32A	409	378	74	104	

Logements Population privés Réserve ou/et établissement indien **Province** partiellement dénombré occupés 1986 1981 1986 1981 Manitoba Roseau Rapids 2A 66 11 Roseau River 2 310 62 37 Valley River 63A 201 184 40 Saskatchewan 56 246 339 39 Big Head 124 Alberta 214 45 Beaver Lake 131 ۴ 139 719 Ermineskin 138 Heart Lake 167 80 Ŧ 22 585 507 95 110 Kehiwin 123 Montana 139 258 1 55 190 222 28 36 Puskiakiwenin 122 1,990 379 Samson 137 17 3 Samson 137A 79 274 66 Sucker Creek 150A 299 74 77 Unipouheos 121 462 406 734 128 White Fish Lake 128 Colombie-Britannique 81 24 Becher Bay 109 123 28 38 Campbell River 11 18 Chekwelp 26 38 35 18 36 1 12 ۴ Esquimalt 43 9 Katit 1 1 12 Malahat 11 88 4 17 ۴ Marble Canyon 3 ٩ 231 50 Mount Currie 1 Mount Currie 10 433 1 82 Mount Currie 2 1 Mount Currie 6 **Mount Currie 8** 104 ٩ Nesuch 3 ٩ Pacheena 1 188 57 Sliammon 1 723 646 200 222 Sooke 1 29 8 Sooke 2 38 Stone 1 184 186

85

26

Annexe A

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés au recensement de 1991

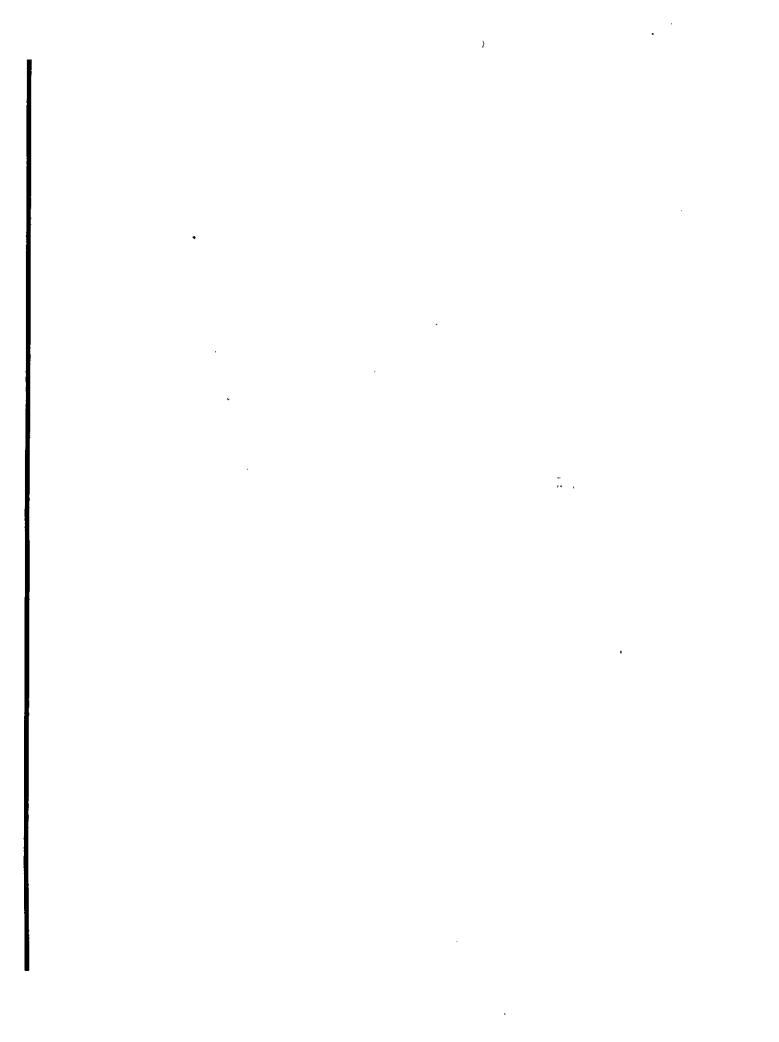
Nota

- .. Nombres non disponibles.
- ... N'ayant pas lieu de figurer.
- Néant ou zéro.
- -- Nombres infimes.

Territoire du Yukon

Réserve indienne ou établissement Indien partiellement dénombré.

Two Mile Village



ANNEXE B:

RÉSERVES ET ÉTABLISSEMENTS INDIENS PARTIELLEMENT DÉNOMBRÉS À L'EAPA DE 1991

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991

Province	Division de recense- ment	Subdivision de recense- ment	Réserve ou/et établissement indien partiellement dénombré	Population du recensement de 1991
Île-du-Prince-Édouard	01	050	Morell 2	6
	02	030	Rocky Point 3	27
	02	057	Scotchfort 4	112
Nouveau-Brunswick	07	014	Fort Folly 1	22
	08	003	Buctouche 16	40
	08	020	Indian Island 28	52
Québec	78	802	Doncaster 17	4
Ontario	15	019	Curve Lake First Nation 35	587
	19	076	Georgina Island 33	139
	28	035	New Credit (part) 40A	81
	29	021	New Credit (part) 40A	407
	49	075	Henvey Inlet 2	20
	49_	076	French River 13	78
	51	043	Wikwemikong Unceded 26	1747
	52	051	Whitefish Lake 6	210
	52	053	Chapleau 74A	28
	52	054	Duck Lake 76B	94
	52	055	Mountbatten 76A	1
	56	033	Abitibi 70	109
	56	095	Constance Lake 92	513
	57	078	Gros Cap 49	18
,	58	065	Gull River 55	239
	58	068	Long Lake 58	312
	58	080	Savant Lake	132
	59	060	Neguaguon Lake 25D	217
	59	066	Seine River 23A	155
<u> </u>	60_	046	Slate Falls	76
	60_	054	Cat Lake 63C	407
	60_	055	Osnaburg 63B	306
	60	058	English River 21	483
	60	061	Islington 29	578
	60	068	Shoal Lake (Part) 39A	269
	60	069	Rat Portage 38A	146
Manitoba	04	068	Swan Lake 7	264
	19_	059	Peguis 1B	977
	19	061	Jackhead 43	161
	23	039	Granville Lake	32
Saskatchewan	05	808	Little Bone 73A	22
	06	815	Okanese 82	112
<u> </u>	09	819	Cote 64	486
	12	829	Red Pheasant 108	308
	17	804	New Thunderchild 115C	35
ļ	17	808	Makwa Lake 129	5
ļ	17	814	Makwa Lake 129A	18
	18	829	La Loche 223	12

.../suite

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991

Province	Division de recense- ment	Subdivision de recense- ment	Réserve ou/et établissement indien partieliement dénombré	Population du recensement de 1991
Alberta	11	806	Wabamun 133A	535
	12	806	Saddle Lake 125	1887
	13	811	Alexis 133	509
	17	825	Clear Hills 152C	9
	17	832	Sawridge 150G	30
	17	841	Beaver Ranch 163	17
	19	826	Duncan's 151A	63
Colombie-Britannique	01_	806	Shuswap	85
	07	801	Lower Similkameen 2	37
	07	803	Penticton 1	. 162
•	07	805	Skemeoskuankin 7 and 8	61
	07	806	Blind Creek 6	22
	07_	807	Chuchuwayha 2	35
	07	808	Alexis 9	10
	09	801	Aywawwis 15	1
	09	805	Inkahtsaph 6	2
	09	806	Kopchitchin 2	24
	. 09	808	Puckatholetchin 11'	4
	09	815	Speyum 3	1
	09	817	Tuckkwiowhum 1	5
	09	818	Yale Town 1	18
	09	831	Yakweakwioose 12	33
	09	833	Scowlitz 1	8
	09	838	Schelowat 1	7
,	09	841	Stullawheets 8	13
	09	844	Popkum 1	7
	09	848	Tipella 7	17
	11	802	Matsqui Main 2	51
	15	802	Tsawwassen	141
	15	809	Barnston Island 3	29
	17	802	Union Bay 4	59
	17	804	South Saanich 1	444
	17	805	Galiano Island 9	3
	19	802	Squaw-hay-one 11	39
	19	808	Kil-pah-las 3	5
	21	801	Nanaimo River 3	47
	21	802	Nanaimo River 2	19
	21	803	Nanaimo River 4	110
	21	804	Nanaimo Town 1	299
	21	806	Qualicum	47
	25	801	Comox 1	175
	25	802	Pentledge 2	1
	25	803	Ahaminaquus 12	127
	25	805	Chenahkint 12	9
	25	812	Quinsam 12	129
	25	814	Yuquot t	8
	25	815	Aupe 6	1
	25	817	Cape Mudge 10	181
	25	820	Tork 7	42
	31	805	Nequatque 1	110
	31	806	Seaichem 16	19

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991

Province	Division de recense- ment	Subdivision de recense- ment	Réserve ou/et établissement indien partiellement dénombré	Population du recensement de 1991
Colombie-Britannique	31	809	Yekwaupsum 18	31
	31	810	Nequatque 3A	5
	31	817	Fountain 3	13
	31	822	Fountain Creek 8	5
	31	824	Seton Lake 5	3
	31	840	Nequatque 2	19
	33	812	Bonaparte 3	118
	33	814	Canoe Creek 1	54
	33	821	Canoe Creek 2	24
	33	822	Chuchhriaschin 5A	2
	33	826	Kanaka Bar 1A	21
	33	827	Kanaka Bar 2	2
	33	844	Ashcroft 4	45
	33	847	Spatsum 11	2
	33	850	Nickeyeah 25	13
	33	852	Nohomeen 23	8
	33	854	Oregon Jack Creek 3	2
	33	857	Pemynoos 9	5
	33	861	Kloklowuck 7	3
	33	867	Spences Bridge 4	16
	33	868	Spintlum Flat 3	7
	33	870	Nkaih 10	4
	33	875	Upper Hat Creek 1	26
	33	876	Upper Nepa 6	4
	33	879	Zacht 5	16
	33	886	Nekalliston 2	1
	33	888	Louis Creek 4	18
	35	802	Tsinstikeptum 9	388
	35	803	Tsinstikeptum 10	75
	39	802	Hustalen 1	5
	41	807	Dog Creek 2	17
	41	808	Lohbiee 3	57
	41	809	Quesnel 1	67
	41	813	Canim Lake 2	10
	41	814	Alexandria 3A	12
	41	815	Alexandria 1	12
	41	816	Alexandria 3	8
	41	828	Chilco Lake 1	5
	41	829	Chilco Lake 1A	67
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	41	830	Garden 2	6
	41	831	Tanakut 4	26
	41	832	Garden 2A	10
	41	833	Kluskus 1	32
	41	834	Louis Squinas Ranch 14	5
	41	835	Coglistiko River 29	3
	41	837	Nazco 20	87
	41	839	Redstone Flat 1	170
	41	845	Thomas Squinas Ranch 2A	1
	41	847	Alaxis Creek 6	51
	41	855	Windy Mouth 7	3
	41	856	Alexis Creek 34	2
	41	859	Blackwater Meadow 11	3
	41	1 639	DISCOMATE INCAUUM II	, ,

Population du Province Division de Subdivision Réserve ou/et établissement indien recensement de recenserecensement ment partiellement dénombré de 1991 Colombie-Britsnnique Sundayman's Meadow 3 Tateikus Lake 28 Euchinico Creek 17 Sandy Harry 4 Fort Rupert 1 Hopetown 10A Quaee 7 Kippase 2 Thomas Point 5 Kshish 4 and 4A **Bulkley River 19** Nancut 3 Nautley 1 Necoslie 1 Seaspunkut 4 Stellaguo 1 Stony Creek 1 Tache 1 Laketown 3 Gelangle 1 Duncan Lake 2 Francois Lake 7 Skins Lake 16B Tatla West 11 Woyenne 27 Babine 25 Jean Baptiste 28 Isaac 8 Williams Prairie Meadow 1A North Tacla Lake 7A Fort George 2

Five Mile Point 3

Lower Post

Annexe B1

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991

Communautés autochtones partiellement dénombrées à l'EAPA de 1991

Province	Division de recense- ment	Subdivision de recense- ment	Communauté autochtone partiellement dénombrée	Population du recensement de 1991
Terre-Neuve	03	015	Conne River	118
Ontario	54	056	Matachewan	88
	58_	090	Aroland 83	49
	58	090	Thunder Bay, UNO	5
	60	090	Kenora, UNO	157
Manitoba	19	045	Manigotagan	165
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	21	057	Cranberry Portage	331
	22	046	God's Lake Narrows	78
Saskatchewan	09	039	Kamsack	232
Alberta	17	025	Little Buffaio, S-E	184
Colombie-Britannique	47	018	Skeena-Queen Charlotte	7
Territoire du Yukon	01	032	Upper Liard	133
· · · · · · · · · · · · · · ·	01	037	Ross River	260
	01	041	Pelly Crossing	187
	_			

ANNEXE C:

CERTAINES VARIABLES DU RECENSEMENT DE 1991

CERTAINES VARIABLES DU RECENSEMENT DE 1991

Voici une liste des principales variables du recensement disponibles pour chacun des fichiers de l'EAPA. Veuillez consulter le Dictionnaire du recensement de 1991 (Nº 92-301F au catalogue) pour obtenir la liste complète des variables du recensement et des explications plus détaillées à leur sujet.

Activité : Activité sur le marché du travail des personnes en âge de

travailler qui, au cours de la semaine ayant précédé le 4 juin

1991, étaient occupées ou chômeuses.

Âge : Âge au dernier anniversaire de naissance (à la date de

référence du recensement, soit le 4 juin 1991).

Catégorie de Variable permettant de classer les personnes qui ont déclaré un emploi selon (i) qu'elles ont surtout travaillé contravailieurs :

tre rémunération, à commission ou contre rémunération en nature, (ii) qu'elles ont travaillé sans rémunération pour un parent du même ménage dans l'exercise d'une profession ou dans une entreprise ou une ferme familiale ou (iii) qu'elles ont travaillé surtout à leur compte, avec ou sans

personnel rémunéré.

État matrimonial : Légalement marié(e) (et non séparé(e)), légalement

marié(e) et séparé(e), divorcé(e), veuf(ve), célibataire

(jamais marié(e)) ou vivant en union libre.

Fécondité *: Nombre d'enfants nés vivants de femmes âgées de 15 ans

et plus.

scolaire :

Fréquentation Fréquentation à plein temps ou à temps partiel (le jour ou le

soir) d'une école, d'un collège ou d'une université au cours

de la période de neuf mois avant le jour du recensement.

Nature générale de l'activité de l'établissement où travaille Industrie (division):

le recensé, déterminée par le nom de l'employeur et par le

genre d'entreprise, d'industrie ou de service.

Indique si le recensé peut soutenir une conversation en Langue français seulement, en anglais seulement, en français et en (connaissance des

langues officielles)*: anglais, ou dans aucune des deux langues officielles du

Canada.

Langue Première langue apprise à la maison dans l'enfance et en-(maternelle): core comprise par le recensé au moment du recensement.

Langue que le recensé parlait le plus souvent à la maison Langue (parlée

à la malson) : au moment du recensement.

Lleu de naissance : Province ou territoire de naissance, pour les personnes

nées au Canada, ou pays de naissance, pour les personnes

nées à l'extérieur du Canada.

Lieu de travall : Lieu de travail habituel des personnes âgées de 15 ans ou

plus, à l'exclusion des pensionnaires d'un établissement in-

stitutionnel, qui ont travaillé depuis le 1er janvier 1990.

^{*} Nouvelle variable introduite au recensement de 1991.

Mobilité (lieu de résidence un an auparavant)* :

Lien entre le domicile habituel d'une personne le jour du recensement et son domicile habituel un an plus tôt.

Mobilité (lieu de résidence cinq ans auparavant):

Lien entre le domicile habituel d'une personne le jour du recensement et son domicile habituel cinq ans plus

tôt.

Orlgine ethnique:

Groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) au(x)quel(s) appar-

tenaient les ancêtres du répondant.

Personne appartenant à une bande Indienne ou dienne ou à une première nation du Canada. à une première nation :

Personne ayant indiqué appartenir à une bande in-

Profession:

Genre de travail que faisaient les personnes pendant la semaine de référence. Le genre de travail est défini d'après le type d'emploi occupé par le recensé et la description des tâches les plus importantes qui s'y rattachent.

Revenu (d'emploi) :

Revenu total reçu en 1990 par les personnes âgées de 15 ans ou plus sous forme de rémunération, de revenu net dans une entreprise non agricole non constituée en société et/ou dans l'exercice d'une profession et de revenu net provenant d'un travail autonome agricole.

Revenu (principale source de):

Composante représentant la part la plus importante du

revenu total d'un bénéficiaire d'un revenu.

Revenu (total) :

Revenu total, en espèces, reçu par les personnes

âgées de 15 ans ou plus durant l'année civile 1990.

Scolarité (plus haut niveau atteint):

Dernière année d'études primaires ou secondaires, terminée ou non, ou dernière année universitaire ou

non universitaire terminée.

Sexe:

Qualité d'homme ou de femme.

Religion:

Confession religieuse ou appartenance à un groupe ou organisme religieux, à une secte, à un culte ou à toute autre collectivité ayant adopté une religion ou un

système de croyances quelconque.

^{*} Nouvelle variable introduite au recensement de 1991.

Famille de recensement

Couple actuellement marié (avec ou sans fils et/ou filles jamais mariés des deux conioints ou de l'un d'eux). couple vivant en union libre (avec ou sans fils et/ou filles iamais mariés des deux partenaires ou de l'un d'eux) ou parent seul (peu importe son état matrimonial) demeurant avec au moins un fils ou une fille iamais marié

Composition de la famille de recensement:

Les familles de recensement sont classées selon le nombre et/ou le groupe d'âge des fils et des filles jamais mariés.

Revenu (total de la famille de recensement):

Somme des revenus totaux de tous les membres d'une famille de recensement donnée.

Situation des particuliers dans la familie de recensement:

Classement des personnes selon qu'elles appartiennent ou non à une famille de recensement.

Structure de la famille de recensement:

Classement des familles de recensement en familles comptant un couple actuellement marié, en familles comptant un couple en union libre et en familles monoparentales selon le sexe du parent.

Famille économique

Groupe de deux personnes οu plus qui vivent dans le même logement et qui sont apparentées par le sang, par alliance, par union libre ou par adoption

Situation des famille économique :

Classement des personnes selon qu'elles appartiennent ou particuliers dans la non à une famille économique.

Structure de la famille économique :

Classement des familles économiques en familles comptant un couple actuellement marié, en familles comptant un couple en union libre et en autres familles économiques.

Révenu total de la Somme des revenus totaux de tous les membres d'une famille économique : famille économique donnée.

État du logement : Variable indiquant si, selon le répondant, le logement

nécessite des réparations (à l'exception des

rénovations ou ajouts souhaités).

Genre de ménage: Répartition fondamentale des ménages privés en

ménages familiaux et en ménages non familiaux.

Mode d'occupation: Indique si le logement est possédé ou loué par un

membre du ménage, ou s'il s'agit d'un logement de bande (dans une réserve ou un établissement indien).

bande (dans die reserve ou die etablissement ne

Nombre de pièces dans un logement :

Une pièce est un espace fermé à l'intérieur d'un loge-

ment.

Période de construction (du logement) :

Période au cours de laquelle l'immeuble ou le logement

a été construit.

Revenu total du ménage : Somme des revenus totaux de tous les membres du

ménage.

Tallie du ménage :

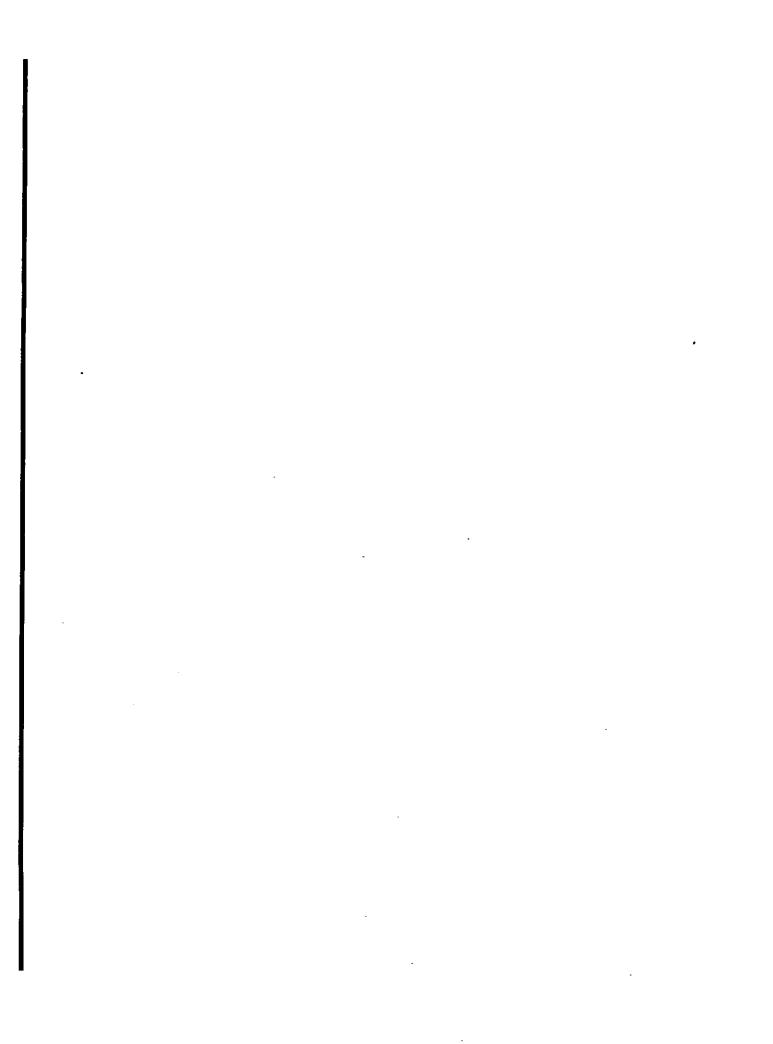
Nombre de personnes dans un ménage privé.

Type de construction résidentielle :

Type de construction et/ou caractéristiques du logement (maison individuelle non attenante, appartement

dans une tour d'habitation, maison en rangée, habita-

tion mobile, etc.).



ANNEXE D :

TAILLE DES ÉCHANTILLONS DE L'EAPA DE 1991 Taille des échantillons de population (des réserves et hors réserves) prélevés à l'EAPA ¹ de 1991 pour le Canada, les provinces et les territoires

	DOMAINE		
CANADA, PROVINCES	DOMAINE 1*	DOMAINE 2**	
ET TERRITOIRES	ÉCHANTILLON	ÉCHANTILLON	
CANADA	91 935	43 664	
TERRE-NEUVE	1 361	1 841	
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	157	193	
NOUVELLE-ÉCOSSE	2 330	2 352	
NOUVEAU-BRUNSWICK	1 383	1 273	
QUÉBEC	9 861	9 070	
ONTARIO	9 403	9 472	
MANITOBA	12 188	4 748	
SASKATCHEWAN	17 339	4 180	
ALBERTA	9 820	5 255	
COLOMBIE-BRITANNIQUE	14 878	5 280	
TERRITOIRE DU YUKON	1 253	•	
TERRITOIRES DU NORD-OUEST	11 962	•	

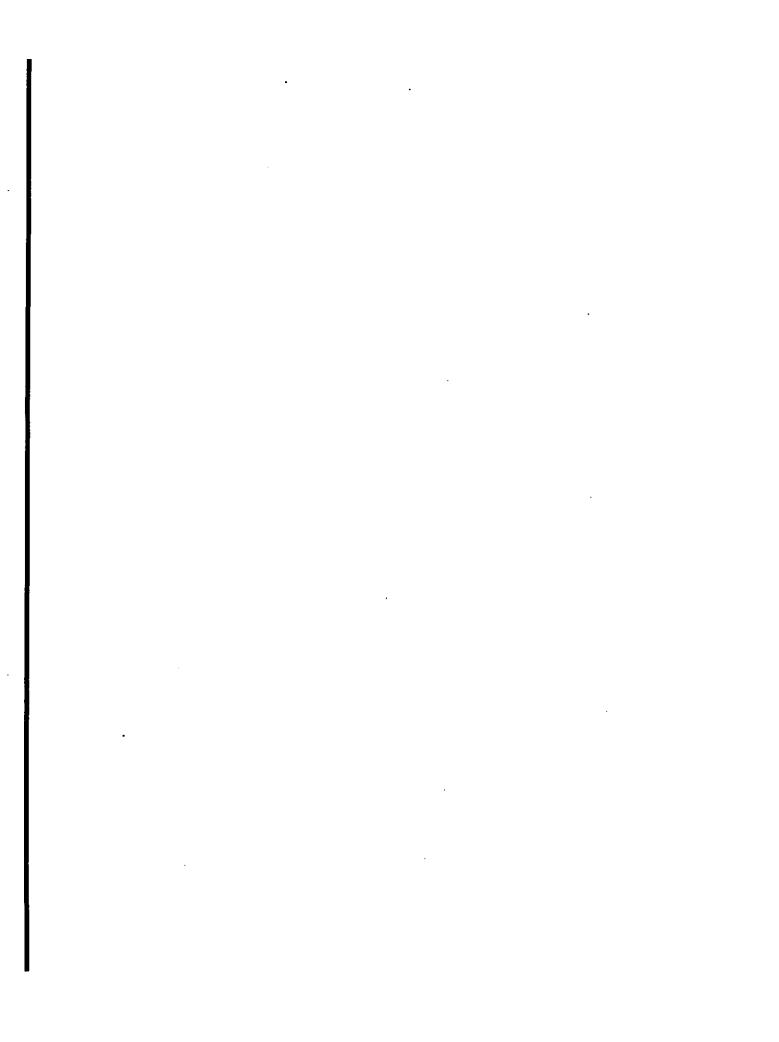
¹ La taille de chaque échantillon représente le nombre total de personnes qui ont participé à l'EAPA, y compris celles qui s'identifiaient à leurs origines autochtones et celles qui ne s'identifiaient pas à leurs origines autochtones.

^{*} Le domaine 1 comprend les réserves indiennes, les communautés inuit et métisses ainsi que les petites régions urbaines comptant un grand nombre d'autochtones.

Le domaine 2 comprend les principales RMR ainsi qu'un agrégat de toutes les régions urbaines et rurales qui ne font pas partie du domaine 1.

ANNEXE E:

QUESTIONNAIRE 2D DU RECENSEMENT DE 1991



CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, chap. S19). La loi vous oblige à les fournir

RĖSERVĖ AU BUREAU	Prov. CEF n° SD n° NV 2D Ménage n° Type de Nombre de personnes 8 Ouest. n° de Tt. 2 M 4 RÉ 1. LL 3 LC 5 RT
RECENS	
	Un message du statisticien en chef du Canada Les renseignements recueillis dans le cadre du recensement de 1991 nous sont indispensables pour planifier l'avenir du Canada à l'aube du XXIº siècle. Vos réponses resteront strictement confidentielles. Elles seront combinées à celles de tous les Canadiens et les données ainsi obtenues permettront de mieux comprendre notre pays et nos différentes collectivités. Les données du recensement servent à prendre des décisions fondées sur la connaissance des faits et, ce, à l'échelle nationale, provinciale et locale. Nous avons absolument besoin de vous pour mener à terme cette entreprise nationale. Merci de votre collaboration.
·	Statisticien en chef du Canada COMMENCEZ ICI en inscrivant l'adresse en lettres moulées N° et rue ou lot et concession Ville, village, réserve indienne Code postal Ind. rég. N° de téléphone Tournez la page et passez à l'ÉTAPE 2

*

Statistique Canada Statistics Canada Canadä^{*}

_		
ÉTAPE 2	Comment remplir ce questionnaire Pour répondre aux questions:	∞
	cochez le cercle	⊗
	OU inscrivez un numéro dans la case	09
	OU écrivez en lettres moulées dans la case	NOM DE FAMILLE
<u> </u>	Les personnes de ce ménage sont-elles toutes des résidents étrangers?	
ETAPE 3	Par résidents étrangers, on entend:	
	 les représentants du gouvernement d'un autre pays qui sont affectés à l'ambassade, au haut-commissariat ou à toute autre mission diplomatique de ce pays au Canada, et leur famille; 	 Non — Passez à l'étape 4 Oui — Ne remplissez pas ce questionnaire
	 les membres des Forces armées d'un autre pays stationnés au Canada, et leur famille; 	co questionnane
	• les résidents d'un autre pays en visite au Canada temporairement.	
	Les personnes de ce ménage demeurent-elles toutes ici temporairement?	○ Non — Passez à l'étape 5
ÉTAPE 4	C'est-à-dire qu'elles demeurent ici temporairement mais ont un domicile habituel ailleurs au Canada.	Oui — Combien de personnes? Ne remplissez pas ce questionnaire
ÉTAPE 5	Je dois dresser la liste de toutes les personnes qui vivaient ici le 4 juin 1991, même si elles étaient temporairement absentes. Ne comptez pas les personnes qui se trouvaient depuis six mois ou plus dans un foyer pour personnes âgées, à l'hôpital ou en prison.	
	Pourriez-vous me donner le nom de l'époux et de l'épouse ou des partenaires en union libre qui vivaient ici (PAUSE)	
	OU	
	d'un parent seul qui vit ici avec ses enfants jamais mariés (PAUSE) OU	
	d'un autre adulte. (PAUSE)	
	Maintenant, j'aimerais dresser la liste des autres membres de la famille. (PAUSE)	
	Pouvez-vous me dire le nom de toute autre personne qui habitait ici le mardi 4 juin 1991?	
	Nom de famille Prénom	\neg
	Personne 1	
	Personne 2	
	Personne 3	
	Personne 4	
	Personne 5	
	Personne 6	\dashv
	Personne 7	-
	Personne 8	+
	Personne 9	_
	#!/(1/2/1.1.10)	1



Relisez les noms au répondant, puis demandez-lui:

Ai-je oublié quelqu'un qui habite habituellement ici, par exemple:

- les enfants, les personnes apparentées, les compagnons/ compagnes d'appartement ou de chambre, les pensionnaires et le personnel résident; (PAUSE)
- toute personne qui se trouve temporairement absente le 4 juin, y compris les étudiants absents à cause de leurs études, les personnes en voyage de chasse, ou un époux, une épouse ou une autre personne qui est absente à cause de son travail; (PAUSE)
- toute personne qui a passé ici la nuit du 3 au 4 juin et qui n'a pas de domicile habituel ailleurs; (PAUSE)
- toute personne qui se trouve actuellement dans un établissement institutionnel, comme un hôpital, un foyer pour personnes âgées ou une prison, mais seulement si cette personne y a été admise après le 4 décembre 1990. (PAUSE)

Ajoutez les autres noms à la liste à l'étape 5. Assurez-vous que le nom de la personne que vous interviewez figure à la liste.



Combien de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé la nuit du 3 au 4 juin 1991 dans ce logement?

	<u></u> Αι	cune	
	OL.)	
02		■ Nombre de personnes	



Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole?

Par «autre exploitation agricole» on entend, par exemple, un parc d'engraissement, une serre, une champignonnière, une pépinière, une ferme d'animaux à fourrure, une exploitation apicole, une exploitation de gazon ou de petits fruits ou une érablière.

03	\bigcirc	Non
	$\overline{}$	

04 🔘 Oui



Au haut de la page suivante, transcrivez dans les espaces prévus les noms figurant à l'étape 5.

Nota: Si le ménage compte plus de six personnes, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et inscrivez les autres sur un deuxième questionnaire. N'oubliez pas d'inscrire la 7º personne dans la colonne «PERSONNE 2».

		PERSONNE 1	PERSONNE 2
1.	NOM	Nom de famille	Nom de famille
	Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	Prénom	Prénom
		Âge	☐ Âge
			→ I rigo
2.	Quel est le lien de parenté Inscrivez le nom de la PERSONNE 1	01.	02.
=-	entre cette personne et		02 Époux / épouse de la Personne 1
	Cochez un seul cercle.	01 \otimes PERSONNE 1	03 O Partenaire en union libre de la Personne 1
	Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie		04 O Fils/fille de la Personne 1
	pour indiquer le lien de cette personne avec la Personne 1		05 Gendre/bru de la Personne 1
	Exemples d'«autres» personnes apparentées		06 Petit-enlant de la Personne 1
	à la Personne 1:		07 O Père/mère de la Personne 1
	cousin/cousine grand-père/grand-mère		08 Beau-père / belle-mère de la Personne 1
	• partenaire en union libre du fils		09 🔘 Frère/soeur de la Personne 1
	● neveu/nièce		10 Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
	Exemples d'«autres» personnes non apparentées à la Personne 1:		11 Chambreur/chambreuse
	• époux / épouse ou partenaire en union libre du chambreur		12 Compagnon/compagne d'appartement
	ou de la chambreuse • fils/fille du chambreur ou de la chambreuse		Autre — Précisez
	• fils / fille du compagnon ou de la compagne d'appartement		THE THE PARTY OF T
	• employé(e)	14 🔲 PI	
		.15 🗌 El 16 🗌 A	13 16 A
3	Quelle est la date de naissance de cette personne?		
₫.	Exemple:	January Maria	1 144'- 1 / 1
	Si cette personne est née le 10 février 1945, inscrivez	Jour Mois Année	Jour Mois Année
	Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.		
	Si cette personne est née avant le 4 juin 1976, cochez d'un	·	
	"X" la case de l'âge qui se trouve sous le nom de chaque personne.		
_	Qual ant la cova de cotte appearance		
4.	Quel est le sexe de cette personne?	18 Masculin	18 Masculin
		19 C Féminin	19 O Féminin
<u>5</u> .	Cette personne est-elle	20 C Légalement mariée (et non séparée)?	20 Clégalement mariée (et non séparée)?
		21 C Légalement mariée et séparée?	21 C Légalement mariée et séparée?
		22 O Divorcée?	22 O Divorcée?
		23 O Veuve?	23 O Veuve?
		24 Célibataire (jamais mariée)?	24 Célibataire (jamais mariée)?
6.	Cette personne vit-elle actuellement avec un partenaire	25 () Oui	25 (Oui
	en union libre?	26 Non	26 Non
		II	`

03.	<u>04.</u> j	05.	06.
	·		
04 () Fils / fille de la Personne 1	04 () Fils / fille de la Personne 1	04 () Fils / fille de la Personne 1	04 Fils / fille de la Personne 1
05 Gendre/bru de la Personne 1	05 Gendre/bru de la Personne 1	05 Gendre/bru de la Personne 1	05 Gendre/bru de la Personne 1
06 Petit-enlant de la Personne 1	06 Petit-enfant de la Personne 1	06 Petit-enfant de la Personne 1	06 Petit-enfant de la Personne 1
		_	1 =
07 O Père/mère de la Personne 1	07 O Père/mère de la Personne 1	07 O Père/mère de la Personne 1	07 O Père/mère de la Personne 1
08 Beau-père/belle-mère de la Personne 1	08 () Beau-père / belle-mère de la Personne 1	08 () Beau-père/belle-mère de la Personne 1	08 () Beau-père/belle-mère de la Personne 1
09 🔵 Frère/soeur de la Personne 1	09 C Frère/soeur de la Personne 1	09 O Frère/soeur de la Personne 1	09 O Frère/soeur de la Personne 1
10 Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1	10 Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1	10 O Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1	10 Beau-frère / belle-soeur de la Personne 1
11 Chambreur/chambreuse	11 Chambreur/chambreuse	11 Chambreur/chambreuse	11 Chambreur/chambreuse
12 Compagnon/compagne d'appartement	12 Compagnon/compagne d'appartement	12 Compagnon/compagne d'appartement	12 Compagnon/compagne d'appartement
Autre — Précisez	Autre – Précisez	Autre — Précisez	Autre – Précisez
13 18 A	13 16 A	13 16 A	13
13 10 D X	13 10 0 x	13 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	100 %
Jour Mois Année	Jour Mois Année	Jour Mois Année	Jour Mois Année
18 Masculin	18 Masculin	18 Masculin	18 Masculin
19 C Féminin	19 C Féminin	19 C Féminin	19 C Féminin
20 C Légalement mariée (et non séparée)?	20 C Légalement mariée (et non séparée)?	20 🔾 Légalement mariée (et non séparée)?	20 C Légalement mariée (et non séparée)?
21 C Légalement mariée et séparée?	21 C Légalement mariée et séparée?	21 C Légalement mariée et séparée?	21 C Légalement mariée et séparée?
22 Olivorcée?	22 O Divorcée?	22 O Divorcée?	22 O Divorcée?
23 Veuve?	23 O Veuve?	23 O Veuve?	23 O Veuve?
24 O Célibataire (jamais mariée)?	24 Célibataire (jamais mariée)?	24 Célibataire (jamais mariée)?	24 Célibataire (jamais mariée)?
25 Oui	25 Oui	25 Oui	25 🔾 Oui
26 ○ Non	26 Non	26 Non	26 Non
	JL]

7.	Cette personne connaît-elle assez bien l'anglais ou le français pour soutenir une conversation? Cochez un seul cercle.	07. 01 Anglais seulement 02 Français seulement 03 Anglais et français 04 Ni anglais ni français	08. 01 Anglais seulement 02 Français seulement 03 Anglais et français 04 Ni anglais ni français
8.	Quelle(s) langue(s), autre(s) que l'anglais ou le français, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation?	05 Aucune OU Précisez laquelle ou lesquelles 06 07 08	O5 Aucune OU Précisez laquelle ou lesquelles O6 O7 O8
9.	Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison?	09 Anglais 10 Français Langue autochtone — Précisez 11 Autre — Précisez	09 Anglais 10 Français Langue autochtone — Précisez 11 Autre — Précisez
<u>10</u> .	Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu dans son enfance et qu'elle comprend encore? Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.	12 Anglais 13 Français Langue autochtone — Précisez 14 Autre — Précisez	12 Anglais 13 Français Langue autochtone — Precisez 14 Autre — Précisez
11.	Où cette personne est-elle née? Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les frontières actuelles.	Au Canada 15	Au Canada 15

			,
[09.]	[10]	11.	12.
01 Anglais seulement	01 Anglais seulement	01 Anglais seulement	01 Anglais seulement
02 O Français seulement	02 Français seulement	02 O Français seulement	02 O Français seulement
03 Anglais et français	03 O Anglais et français	03 Anglais et français	03 Anglais et français
04 O Ni anglais ni français	04 Ni anglais ni français	04 O Ni anglais ni français	04 Ni anglais ni français
05 Aucune OU	05 Aucune OU	05 Aucune OU	05 Aucune OU
Précisez laquelle ou lesquelles	Précisez laquelle ou lesquelles	Précisez laquelle ou lesquelles	Précisez laquelle ou lesquelles
06	06	06	06
07	07	07	07
08	08	08	08
09 O Anglais	09 Anglais	09 Anglais	09 Anglais
10 O Français	10 O Français	10 O Français	10 C Français
Langue autochtone — Précisez	Langue autochtone — Précisez	Langue autochtone — Précisez	Langue autochtone — Précisez
11	11	11	11
Autre — Précisez	Autre — Précisez	Autre — Précisez	Autre — Précisez
40 Appleio	12 Anglais	12 (Anglais	12 (Anglais
12 Anglais 13 Français	13 O Français	13 Français	13 O Français
Langue autochtone — Précisez	Langue autochtone – Précisez	Langue autochtone – <i>Précisez</i>	Langue autochtone — Précisez
14	14	14	14
Autre — Précisez	Autre — Précisez	Autre — Précisez	Autre — Précisez
Au Canada	Au Canada	Au Canada	Au Canada
15 O TN. 21 O Man.	15 O TN. 21 O Man.	15 O TN. 21 O Man.	15 O TN. 21 O Man.
16 ○ Î.·P.·É. 22 ○ Sask.	16 ○ ÎPÉ. 22 ○ Sask.	16 ○ Î.·P.·É. 22 ○ Sask.	16 (iPÉ. 22 (Sask.
17 O NÉ. 23 O Alb.	17 O NÉ. 23 O Alb.	17 O NÉ. 23 O Alb.	17 O NÉ. 23 O Alb.
18 O NB. 24 O CB.	18 NB. 24 CB.	18 N.·B. 24 C.·B.	18 NB. 24 CB. 19 Qué. 25 Yukon
19 Qué. 25 Yukon	19 Qué. 25 Yukon 20 Qnt. 26 T.NQ.	19 Qué. 25 Yukon 20 Ont. 26 T.NQ.	19 Qué. 25 Yukon 20 Qnt. 26 T.NQ.
20 Ont. 26 O T.NQ.	En dehors du Canada	20 Ont, 26 T.NQ. En dehors du Canada	En dehors du Canada
En dehors du Canada		 	27 Royaume-Uni
27 Royaume-Uni	27 Royaume-Uni 28 Italie	27 Royaume-Uni 28 Italie	28 O Italie
28 Italie	29 C États-Unis	29 États-Unis	29 États-Unis
30 Allemagne de l'Quest	30 Allemagne de l'Quest	30 Allemagne de l'Ouest	30 Allemagne de l'Quest
31 Allemagne de l'Est	31 Allemagne de l'Est	31 Allemagne de l'Est	31 Allemagne de l'Est
32 O Pologne	32 O Pologne	32 O Pologne	32 Pologne
Autre — Précisez	Autre — Précisez	Autre — <i>Précisez</i>	Autre — Précisez
33	33	33	33

12.	Si vous êtes sur une réserve indienne, passez à la question 15. De quel pays cette personne est-elle citoyenne? Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.	13. 01	14. O1 Ou Canada, par naissance O2 Ou Canada, par naturalisation O3 Ou pays de naissance (autre que le Canada) O4 O D'un autre pays
13.	Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été, immigrant(e) reçu(e)?	05 Non — Passez à la question 15 06 Oui — Continuez avec la question 14	05 Non — Passez à la question 15 06 Oui — Continuez avec la question 14
14.	En quelle année cette personne est-elle devenue un(e) immigrant(e) reçu(e) au Canada pour la première fois? Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.	Année 07 1	Année 07 1
15.	À quel(s) groupe(s) culturel(s) les ancêtres de cette personne appartenaient-ils, par exemple, Indien de l'Amérique du Nord, Métis, Inuit, Anglais, Français? Plus d'une réponse est acceptable. Nota: Bien que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renseignements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin de retracer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une chance égale de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines ancestrales.	20 Indien de l'Amérique du Nord 21 Métis 22 Inuit 09 Anglais 08 Français 13 Irlandais 11 Écossais 10 Altemand 16 Hollandais (Néerlandais) Autre(s) groupe(s) culturel(s) — Précisez 23 24	20 Indien de l'Amérique du Nord 21 Métis 22 Inuit 09 Anglais 08 Français 13 Irlandais 11 Écossais 10 Allemand 18 Hollandais (Néerlandais) Autre(s) groupe(s) culturel(s) — Précisez 23
<u>16</u> .	a) Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada?	25 Non 26 Dui, Indien(ne) inscrit(e)	25 Non 26 Oui, Indien(ne) inscrit(e)
	b) Cette personne est-elle membre d'une bande indienne?	Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation 27 Non	Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation 27 Non

15]	16.j	[17.]	[18.]
01 O Du Canada, par naissance	01 O Du Canada, par naissance	01 O Du Canada, par naissance	01 O Du Canada, par naissance
02 Ou Canada, par naturalisation	02 Ou Canada, par naturalisation	02 Ou Canada, par naturalisation	02 Ou Canada, par naturalisation
03 Ou pays de naissance (autre que le Canada)	03 Ou pays de naissance (autre que le Canada)	o3 Ou pays de naissance (autre que le Canada)	03 Ou pays de naissance (autre que le Canada)
04 O D'un autre pays	04 O D'un autre pays	04 O D'un autre pays	04 O D'un autre pays
05 Non Passez à la question 15	05 Non — Passez à la question 15	05 Non Passez à la question 15	05 Non — Passez à la question 15
06 Oui — Continuez avec la question 14	06 Oui — Continuez avec la question 14	06 Oui — Continuez avec la question 14	06 Oui — Continuez avec la question 14
Année 07 1	Année 07 1 1	Année 07 1	Année 07 1
20 🔵 Indien de l'Amérique du Nord	20 🔘 Indien de l'Amérique du Nord	20 🔘 Indien de l'Amérique du Nord	20 🔾 Indien de l'Amérique du Nord
21 Métis	21 Métis	21 O Métis	21 Métis
22 O Inuit	22 O Inuit	22 O Inuit	22 O Inuit
oe 🔘 Anglais	09 Anglais	09 Anglais	09 Anglais
os C Français	08 O Français	08 O Français	08 O Français
13 O Irlandais	13 O Irlandais	13 O Irlandais	13 O Irlandais
11 C Écossais	11 🔘 Écossais	11 🔘 Écossais	11 C Écossais
10 Allemand	10 Allemand	10 Alternand	10 Allemand
16 \to Hollandais (Néerlandais)	16 O Hollandais (Néerlandais)	16 O Hollandais (Néerlandais)	16 O Hollandais (Néerlandais)
Autre(s) groupe(s) culturel(s) — <i>Précisez</i>	Autre(s) groupe(s) culturel(s) — <i>Précisez</i>	Autre(s) groupe(s) culture(s) — <i>Précisez</i>	Autre(s) groupe(s) culturel(s) — <i>Précisez</i>
23	23	23	23
24	24	24	24
25 Non	25 Non	25 Non	25 (Non
26 Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 Oui, Indien(ne) inscrit(e)
Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation	Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation	Dui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation	Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation
27	27	27	27
Non	Non	Non	Non

17. Qu	elle est la religion de cette personne?	19.	20.
	diquez une confession ou une religion précise, même cette personne n'est pas pratiquante.	Précisez une seule confession ou une seule religion	Précisez une seule confession ou une seule religion
Égi Ba Me	r exemple, Catholique romaine, Catholique ukrainienne, lise unie, Anglicane, Presbytérienne, Luthérienne, ptiste, Pentecôtiste, Grecque orthodoxe, Juive, ennonite, Témoins de Jéhovah, Armée du Salut, Islam, puddhiste, Hindoue, Sikh, Longhouse, Shamanist, Manitou.	01 O2 Aucune religion	01 O2 Aucune religion
chi pei	cause d'une affection ou d'un problème de santé ronique qui devrait durer six mois ou plus, cette rsonne est-elle limitée dans le genre ou la quantité activités qu'elle peut faire		
a)	à la maison?	03 Non, pas limitée 04 Oui, limitée	03 Non, pas limitée 04 Oui, limitée
b)	à l'école, au travail ou dans d'autres activités pour gagner sa vie comme la pêche, le piégeage ou l'artisanat?	05 Non, pas limitée 06 Oui, limitée 07 Non, sans objet	05 Non, pas limitée 06 Oui, limitée 07 Non, sans objet
c)	dans ses autres occupations comme les déplacements, les sports ou les loisirs?	08 Non, pas limitée 09 Oui, limitée	08 Non, pas limitée 09 Oui, limitée
	tte personne a-t-elle des incapacités ou handicaps de ngue durée?	10	10 Non 11 Oui
ÉTAPE	Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque	personne âgée de 15 ans et pl	lus.
20. Où	cette personne habitait-elle il y a un an, c'est-à-dire	12 Habitait dans le même logement	12 Habitait dans le même logement
_	4 juin 1990? Ochez un seul cercle.	13 Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement	
		14 Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada	14 Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada
		Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.	Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.
		15	15
		18 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	18 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.
		17	17

21.	[22.]	23.	24.
Précisez une seule conlession ou une seule religion	Précisez une seule confession ou une seule religion	Précisez une seule confession ou une seule religion	Précisez une seule confession ou une seule religion
01	01	01	01
02 Aucune religion	02 Aucune religion	02 Aucune religion	02 Aucune religion
V2 C Adedite Telligidit	SE CO Addunction formation	Company	
	1		
03 () Non, pas limitée	03 () Non, pas limitée	03 () Non, pas limitée	03 Non, pas limitée
04 Oui, limitée	04 Oui, limitée	04 Oui, limitée	04 Oui, limitée
os 🔘 Non, pas limítée	05 Non, pas limitée	05 Non, pas limitée	05 Non, pas limitée
06 Oui, limitée	06 Oui, limítée	06 Oui, limitée	06 Oui, limitée
07 Non, sans objet	07 () Non, sans objet	07 Non, sans objet	07 Non, sans objet
an O No. nos limités	08 Non, pas limitée	08 Non, pas limitée	08 Non, pas limitée
08 Non, pas limitée 09 Oui, limitée	09 Oui, limitée	09 Oui, limitée	09 Oui, limitée
Og Out, mintee	da O oui, illinidee	os Our, minute	
10 O Non	10 O Non	10 \(\cap \) Non	10 Non
11 O 0ui	11 🔘 Oui	11 Oui	11 🔵 Oui
	<u> </u>		
		^ /	
ETAPE 10 Répondez aux q	uestions 20 à 45 pour chaque	personne agee de 15 ans et p	ius.
) <u> </u>		
12 Habitait dans le même logement	12 Habitait dans le même logement	12 O Habitait dans le même logement	12 Habitait dans le même logement
13 Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un	13 Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un	13 Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un	13 Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un
autre logement	autre logement	autre logement	autre logement
14 Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada	14 Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada	14 Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada	14 Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du	Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du	Inscrivez en fettres moulées le nom de la province ou du	Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du
territoire.	territoire.	territoire.	territoire.
15	15	15	15
16 O Habitait en dehors du Canada	16 C Habitait en dehors du Canada	16 C Habitait en dehors du Canada	16 🔾 Habitait en dehors du Canada
Inscrivez en lettres moulées	Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.
le nom du pays.			1117
17	17	17	''

_			
<u>21</u> .	Cette personne habitait-elle ce logement il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?	25.] 01	26. 01
22.	Où cette personne habitait-elle il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986? Vous devez lire l'instruction suivante seulement si le cercle «une autre ville, village, etc.» est coché. Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, faites la distinction entre la municipalité et la grande ville, par exemple, Anjou et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancouver, Saanich et Victoria. Cochez un seul cercle.	O3 Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne OU O4 Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada Inscrivez en lettres moulées ci-dessous. Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne O5 Comté (si vous le connaissez) Province ou territoire OU O6 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	O3 Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne OU O4 Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada Inscrivez en lettres moulées ci-dessous. Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne O5 Comté (si vous le connaissez) Province ou territoire OU O6 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.
23.	Pour les FEMMES seulement: Combien d'enfants cette personne a-t-elle mis au monde? Comptez tous les enfants, y compris ceux qui sont morts depuis leur naissance et ceux qui vivent ailleurs. Ne comptez pas les mort-nés.	OB Aucun OU O9 Nombre d'enfants	08
24.	Jusqu'en quelle année cette personne a-t-elle fréquenté l'école primaire ou secondaire? Inscrivez le plus haut niveau (1 ^{re} à 13 ^e année), excluant l'école maternelle.	Inscrivez le plus haut niveau (1 le à 13e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	Inscrivez le plus haut niveau (1 ^{re} à 13 ^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU 11 Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle
25.	a) Cette personne a-t-elle déjà fréquenté l'université?	12 Non — Passez à la question 26 Oui	12 Non — Passez à la question 26 Oui
	b) Combien d'années d'études a-t-elle terminées à l'université?	13	13 Moins d'une année (de cours terminés) 14 Nombre d'années terminées à l'université

[27.]	28.	29.	30.
01 Oui — Passez à la question 23 02 Non	01 Oui — Passez à la question 23 02 Non	01 Oui — Passez à la question 23 02 Non	01 Oui — <i>Passez à la question 23</i> 02 Non
O3 Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	03 Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	03 Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	O3 Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
OU Habitait un ou une autre ville, viltage, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada Inscrivez en lettres moulées ci-dessous. Ville, viltage, canton, municipalité ou réserve indienne	OU O4 Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada Inscrivez en lettres moulées ci-dessous. Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne O5 Comté (si vous le connaissez)	O4 Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada Inscrivez en lettres moulées ci-dessous. Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne O5 Comté (si vous le connaissez)	OU O4 Habitait un ou une autre ville village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada Inscrivez en lettres moulées ci-dessous. Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne O5 Comté (si vous le connaissez)
Comté (si vous le connaissez) Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire
OU O6 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays. O7	OU O6 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays. O7	OU O6 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays. O7	OU O6 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays. O7
08	08	08	08
Inscrivez le plus haut niveau (1 ^{fe} à 13 ^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU Aucune scolarité ou uniquement	Inscrivez le plus haut niveau (1 le à 13 e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU 11 Aucune scolarité ou uniquement	Inscrivez le plus haut niveau (1 re à 13 e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU 11 Aucune scolarité ou uniquement	10
l'école maternelle 12 Non — Passez à la question 26 Oui	l'école maternelle 12 Non — Passez à la question 26 Oui	l'école maternelle 12 Non — Passez à la question 26 Oui	1'école maternelle 12 Non — Passez à la question 26 Oui
13 Moins d'une année (de cours terminés)	13 Moins d'une année (de cours terminés)	13 Moins d'une année (de cours terminés)	13 Moins d'une année (de cours terminés)
Nombre d'années terminées à l'université	14	14 Nombre d'années terminées à l'université	14 Nombre d'années terminées à l'université
L	J		-

26.	a) Cette personne a-t-elle déjà fréquenté une école telle qu'une école de métiers, une école de sciences infirmières, une école de coiffure ou un collège communautaire? b) Combien d'années d'études a-t-elle terminées dans cet	01 Non — Passez à la question 27 Oui 02 Moins d'une année	01 Non — Passez à la question 27 Oui 02 Moins d'une année
	établissement?	(de cours terminés) Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires. les écoles de métiers, les cégeps, etc.	(de cours terminés) Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.
27.	Depuis les neuf derniers mois (c'est-à-dire depuis septembre dernier), cette personne a-t-elle fréquenté une école, un collège ou une université? Incluez la fréquentation d'une école primaire ou secondaire, d'une école de commerce ou de métiers, d'un collège communautaire, d'un institut technique, d'un cégep, etc., pour les cours qui peuvent être utilisés comme crédits en vue de l'obtention d'un certificat, diplôme ou grade. Cochez un seul cercle.	04 Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 Oui, à plein temps 06 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois 05 Oui, à plein temps 06 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir
<u>28</u> .	a) Cette personne a-t-elle un certificat ou un diplôme d'études secondaires?	07	07
	b) Cette personne a-t-elle obtenu d'autres certificats ou diplômes?	○ Non — Passez à la question 30 ○ Oui	Non — Passez à la question 30
	c) Quels sont-ils?	09 Certificat ou diplôme de métier	09 Certificat ou diplôme de métier
	Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.	10 Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)	10 Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)
		11 Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat
		12 Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 O Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)
	•	13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat	13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat
	•	14 Maitrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	14 Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)
		15 Diplòme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.D.)	15 Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)
	•	16 O Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)	16 Octorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)

33.	34.	35.	36.
01 Non — Passez à la question 27	01 O Non — Passez à la question 27	01 Non — Passez à la question 27	01 Non – Passez à la question 27
Oui	Oui	Oui	Oui .
02 Moins d'une année (de cours terminés)	02 Moins d'une année (de cours terminés)	02 Moins d'une année (de cours terminés)	02 Moins d'une année (de cours terminés)
Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métièrs, les cégeps, etc.	Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de mêtiers, les cégeps, etc.	Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.
04 Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neul derniers mois	04 Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois	04 \rightarrow Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois	04 Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neut derniers mois
05 Oui, à plein temps			
06 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	06 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	06 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	06 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir
07 (Non	07 (Non	07 (Non	07 () Non
08 🔾 Oui	08 🔾 Oui	08 🔾 Oui	08 🔾 Oui
Non — Passez à ta question 30	○ Non — Passez à la question 30	Non — Passez à la question 30	Non — Passez à la question 30
Oui	Oui	Oui	Oui
08 Certificat ou diplôme de métier	os Certificat ou diplôme de métier	09 Certificat ou diplôme de métier	08 Certificat ou diplôme de métier
Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)	10 Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)	10 Autre certificat ou diptôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)	10 Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cègep, institut technique, etc.)
11 Certificat ou diplôme universi- taire inférie ur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat
Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 O Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)
13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat	13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat	13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat	13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat
14 Maitrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	14 Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	14 Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	14 Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)
15 Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D., O.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)	15 Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)	15 Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.O., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)	15 Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)
Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)	16 O Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)	16 O Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)	16 O Doctorat acquis (par ex., Ph.D. D.Sc., D.Ed.)
L	J L	J L	Page 15

29.	Quel était le principal domaine d'études ou de formation du plus haut grade, certificat ou diplôme de cette personne (sans compter les certificats d'études secondaires)? Par exemple, infirmier auxiliaire, études autochtones, coiffeur, opérateur de matériel lourd, mécanicien, comptable, ingénieur civil, soudeur.	Principal domaine d'études ou de formation OI OU O2 Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	Principal domaine d'études ou de formation O1 OU O2 Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.
<u>30</u> .	Dans les quelques questions qui suivent, on entend par travail: • le travail contre rémunération (salaire, traitement, pourboires ou commissions); • la production, la vente ou le troc d'oeuvres artisanales; • l'exploitation d'une entreprise ou le travail dans une entreprise familiale; • le piégeage, la chasse ou la pêche (sauf pour le sport); • la réparation de filets, de fusils ou d'autre matériel utilisés pour la chasse, la pêche et le piégeage; • le travail de guide. Ne comptez pas le bénévolat, les travaux ménagers non rémunérés ou l'entretien de votre logement. La semaine dernière, pendant combien d'heures cette personne a-t-elle travaillé?	O3 Nombres d'heures (à l'heure près) Passez à la question 36 OU O4 Aucune Continuez avec la question suivante	O3
31.	La semaine dernière, cette personne était-elle mise à pied temporairement ou absente de son emploi ou entreprise? Cochez un seul cercle.	05 Non 06 Qui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Qui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	o5 Non o6 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner o7 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
	La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels cette personne devait se présenter à un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?	08	08
	Cette personne a-t-elle cherché un travail au cours des quatre dernières semaines? Par exemple, en s'adressant à un Centre d'emploi du Canada ou à des employeurs, en insérant une annonce dans les journaux ou en répondant à une annonce? Cochez un seul cercle.	10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps 12 Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps 12 Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

[39.]			
L=====	40.	41.	42.
Principal domaine d'études ou de formation	Principal domaine d'études ou de formation	Principal domaine d'études ou de formation	Principal domaine d'études ou de formation
01	01	01	01
00	00	OU	OU
02 Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat	02 Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat	02 Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat	02 Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat
d'études secondaires.	d'études secondaires.	d'études secondaires.	d'études secondaires.
	l i .		
			1
}			
1			
		1	
· .			
03 Nombres d'heures	03 Nombres d'heures	03 ◀ Nombres d'heures	03 Nombres d'heures
(à l'heure près)	(à l'heure près)	(à l'heure près)	(à l'heure près)
Passez à la question 36	Passez à la question 36	Passez à la question 36	Passez à la question 36
00	OU	OU	0υ
04 Aucune	04 () Aucune	Los () Augus	
		04 Aucune	04 Aucune
Continuez avec la question suivante	Continuez avec la question suivante	Continuez avec la question suivante	04 O Aucune Continuez avec la question suivante
	Continuez avec la question	Continuez avec la question	Continuez avec la question
	Continuez avec la question	Continuez avec la question	Continuez avec la question
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement	Continuez avec la question suivante OS Non O6 Oui, mise à pied temporairement	Continuez avec la question suivante 55 Non Continuez avec la question State de la question
suivante os Non os Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte	Continuez avec la question suivante OS Non O6 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte	Continuez avec la question suivante 55 Non Column No
suivante os Non os Oui, mise à pied temporairement d'un emptoi auquel elle compte retourner	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner	Continuez avec la question suivante OS Non O6 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner	Continuez avec la question suivante 55 Non 60 Oul, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte	Continuez avec la question suivante OS Non O6 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte	Continuez avec la question suivante 55 Non 60 Oul, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner
suivante os Non os Oui, mise à pied temporairement d'un emptoi auquel elle compte retourner	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en	Continuez avec la question suivante OS Non O6 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner O7 Oui, en vacances, malade, en	Continuez avec la question suivante 55 Non Coi, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner O7 Oui, en vacances, malade, en
suivante os Non os Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner or Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente	Continuez avec la question suivante OS Non O6 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner O7 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente	Continuez avec la question suivante 55 Non 6 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 7 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emptoi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	Continuez avec la question suivante 55 Non 60 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 70 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emptoi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oul, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emptoi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons	Continuez avec la question suivante 55 Non 60 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 70 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 55 Non 60 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 70 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 80 Non 90 Oui
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 98 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 5 Non 6 Oul, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 7 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 8 Non 9 Oui
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35	Continuez avec la question suivante 55 Non 60 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 70 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 80 Non 90 Oui 10 Non Passez à la question 35
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 98 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui	Continuez avec la question suivante 5 Non 6 Oul, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 7 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 8 Non 9 Oui
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps 12 Oui, du travail à temps partiel	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève su lock-out ou absente pour d'autres raisons 88 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps 12 Oui, du travail à temps partiel	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps 12 Oui, du travail à temps partiel	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oul, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps 12 Oui, du travail à temps partiel
suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps	Continuez avec la question suivante 05 Non 06 Oul, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner 07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons 08 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps

<u>34</u> .	Cette personne aurait-elle pu commencer à travailler la	$\prod_{i=1}^{\infty}$	43.]	44	
•	semaine dernière si un emploi avait été disponible?	'	01 Oui, prête à accepter du travail		Oui, prête à accepter du travail
	Cochez un seul cercle.	Ш	02 Non, avait déjà un emploi		Non, avait déjà un emploi
		$\ \ '$	03 Non, temporairement malade ou invalide	03	Non, temporairement malade ou invalide
		'	O4 Non, pour des raisons person- nelles ou familiales	04	Non, pour des raisons person- nelles ou familiales
		$ \cdot $	05 Non, allait à l'école	05	Non, allait à l'école
	•		06 Non, autres raisons	06	Non, autres raisons
<u>35</u> .	Quand cette personne a-t-elle travaillé la dernière fois, ne serait-ce que quelques jours (sans compter le bénévolat, les travaux ménagers, les travaux d'entretien ou les		07 Cen 1991 Continuez avec la question suivante	07	En 1991 Continuez avec la question suivante
	réparations de sa propre maison)?		OB C En 1990 Continuez avec la question suivante	80	En 1990 Continuez avec la question suivante
			09 Avant 1990 Passez à la question 45	09	Avant 1990 Passez à la question 45
			10 Jamais travaillé Passez à la question 45	10	Jamais travaillé Passez à la question 45
	Les questions 36 à 42 portent sur l'emploi ou le travail de cette personne la semaine dernière ou, si elle n'en avait pas, sur l'emploi qu'elle a occupé le plus longtemps depuis le 1e ^r janvier 1990. Si cette personne a eu plus d'un emploi la semaine dernière, répondez pour l'emploi auquel elle a travaillé le plus grand nombre d'heures. Pour qui cette personne travaillait-elle?		Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. Service ou ministère, direction, division, section ou usine		Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. Service ou ministère, direction, division, section ou usine
37.	Dans quel genre d'entreprise, de service ou d'industrie cette personne travaillait-elle?		Genre d'entreprise, d'industrie ou de service		Genre d'entreprise, d'industrie ou de service
	Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire.		11	 1	1

01 Oui, prête à accepter du travail 02 Non, avait déjà un emploi 03 Non, temporairement malade ou invalide 04 Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 Non, alfait à l'école 06 Non, autres raisons 07 En 1991 Continuez avec la question suivante 08 En 1990 Continuez avec la question suivante 09 Avant 1990 Passez à la question 45 10 Jamais travaillé Passez à la question 45	146. 01 Oui, prête à accepter du travail 02 Non, avait déjà un emploi 03 Non, temporairement malade ou invalide 04 Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 Non, allait à l'école 06 Non, autres raisons 07 En 1991 Continuez avec la question suivante 08 En 1990 Continuez avec la question suivante 09 Avant 1990 Passez à la question 45 10 Jamais travailté Passez à la question 45	147. 1 Oui, prête à accepter du travail 10 Non, avait déjà un emploi 10 Non, temporairement malade ou invalide 10 Non, pour des raisons personnelles ou familiales 10 Non, allait à l'école 10 Non, autres raisons 10 En 1991 1 Continuez avec la question suivante 10 En 1990 10 Continuez avec la question suivante 10 Avant 1990 10 Passez à la question 45 10 Jamais travaillé 11 Passez à la question 45	18. 10. 10. 10. 10. 10. 10. 10.
Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. Service ou ministère, direction, division, section ou usine Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. Service ou ministère, direction, division, section ou usine Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. Service ou ministère, direction, division, section ou usine Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc. Service ou ministère, direction, division, section ou usine Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

38.	a) Cette personne travaillait-elle habituellement à la maison?	49.	50.
•	Si «Oui», cochez «À domicile» et passez à la question 39. Comptez les personnes qui travaillaient sur la lerme où elles demeuraient.	01 A domicile (y compris les fermes)	01 () À domicile (y compris les fermes)
-	b) Où travaillait-elle habituellement?	02 C En dehors du Canada	02 O En dehors du Canada
	Veuillez donner une adresse aussi complète et précise que possible (par exemple, la paroisse St. Andrew ou la ville de St. Andrew).	03 A l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue	03 A l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue
	Si l'adresse n'est pas connue, inscrivez en lettres moulées le nom de l'immeuble ou de l'intersection de rues la plus proche. Pour les personnes qui n'ont pas de lieu habituel de travail ou qui sont temporairement absentes, veuillez vous reporter aux instructions contenues dans le Manuel des procédures.	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne Comté (si vous le connaissez)	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne Comté (si vous le connaissez)
		Code postal	Code postal
		04 🗆	04 🗌
		05	05
<u>39</u> .	Quel genre de travail cette personne faisait-elle?	Genre de travail	Genre de travail
	Par exemple, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, enseignant au secondaire, gardien d'enfants, coiffeur, artiste, administrateur de bande.		
40.	Quelles étaient les fonctions ou activités les plus importantes de cette personne?	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités las plus importantes
	Par exemple, écorcher les animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, enseigner l'histoire, prendre soin des enfants, couper les cheveux, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande.		
:		06	06

51,	52.	53.	54.
01 A domicile (y compris les termes)	01 A domicile (y compris les fermes)	01 A domicile (y compris les fermes)	o1 A domicile (y compris les fermes)
02 En dehors du Canada 03 À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne Comté (si vous le connaissez) Province ou territoire Code postal	02 En dehors du Canada 03 À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne Comté (si vous le connaissez) Province ou territoire Code postal	02 En dehors du Canada 03 À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne Comté (si vous le connaissez) Province ou territoire Code postal	02 En dehors du Canada 03 À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne Comté (si vous le connaissez) Province ou territoire Code postal
04 🗆	04 🗆	04 🗆	04 🗆
Genre de travail	Genre de travail	Genre de travail	Genre de travail
Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes 06	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes 06

41. a) Dans ce travail, cette personne travaillait-elle principalement contre rémunération, à son propre compte ou sans rémunération pour un parent dans une ferme ou une entreprise familiale?	55. 01 Contre rémunération Passez à la question 43 02 Sans rémunération pour un parent Passez à la question 43 A son propre compte Continuez avec la question 41 b)	01 Contre rémunération Passez à la question 43 02 Sans rémunération pour un parent Passez à la question 43 A son propre compte Continuez avec la question 41 b)
Pour toutes les personnes qui travaillaient à leur propre compte: b) Cette personne avait-elle un personnel rémunéré?	03 Non Continuez avec la question 42 04 Oui Continuez avec la question 42	03 Non Continuez avec la question 42 04 Oui Continuez avec la question 42
42. Si cette personne travaillait à son compte, sa ferme ou son entreprise était-elle constituée en société?	05 Nan 06 Oui	05
Les quelques questions qui suivent portent sur les semaines travaillées en 199D. N'oubliez pas qu'il s'agit de semaines pendant lesquelles cette personne a travaillé contre rémunération, chassé, pêché ou exploité une entreprise. Tout travail effectué en 199D doit être pris en compte. 43. Pendant combien de semaines cette personne a-t-elle travaillé en 1990? Comptez toutes les semaines au cours desquelles: • elle était en vacances ou en congé de maladie payé; • elle a travaillé à plein temps ou à temps partiel; • elle a travaillé pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission; • elle a travaillé à son propre compte ou elle a travaillé sans rémunération dans une ferme ou une entreprise familiale.	07	O7
 44. La plupart de ces semaines, cette personne a-t-elle travaillé à plein temps (3D heures ou plus par semaine) ou à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)? Cochez un seul cercle. 	09 À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	09 À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

57.	[58.]	59.	60.
01 Contre rémunération Passez à la question 43	01 Contre rémunération Passez à la question 43	01 Contre rémunération Passez à la question 43	01 Contre rémunération Passez à la question 43
02 Sans rémunération pour un			
parent Passez à la question 43	parent Passez à la question 43	parent Passez à la question 43	parent Passez à la question 43
À son propre compte			
Continuez avec la question 41 b)	Continuez avec la question 41 b)	Continuez avec la question 41 b)	Continuez avec la question 41 b)
03 Non Continuez avec la question 42	03 Non Continuez avec la question 42	03 Non Continuez avec ta question 42	03 Non Continuez avec la question 42
	_ ' '	04 () Qui	04 () Qui
Continuez avec la question 42	04 Oui Continuez avec la question 42	Continuez avec ta question 42	Continuez avec ta question 42
05	05 Non	05 Non	05
06 Oui	06 Oui	06 Oui	06 Oui
O7 Aucune Passez à la question 45 OU OB Nombre de semaines Continuez avec la question suivante	07	07	07
09 À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	09 À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	09 À plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	09 A plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 A temps partiel (moins de 30 heures par semaine)
	JI	JL	<u> </u>

Instructions à l'intervieweur:		61.		62.	
Vous devez poser à chaque personne lor ci-dessous. Pour chacune des sources:	u tes les questions			!	
 Si "Oui", cochez "Oui" et démandez Inscrivez le montant à la source appropr pas certain d'un montant/demandez-lui 	iée. Si le répondant n'est i la meilleure estimation.				
 Oans le cas d'une perté, cochez égale Si "Non", cochez "Non" et passez à 					·
			ombien?		Combien?
45. a) Cette personne a-t-elle touché des sala en 1990?	aires ou des traitements	01	ollars Cents	01 ○ Oui ► [02 ○ Non	Dollars Cents
b) Cette personne a-t-elle fait des profits travail autonome non agricole en 199	O, tel que le piégeage,	03 ○ Oui ►	·	03 ○ Oui ►	
l'artisanat ou l'exploitation d'une entre	eprise?	05 O Non	04 O Perte	05 O Non	04 O Perte
 c) Cette personne a-t-elle fait des profits travail autonome agricole en 1990? 	ou subi des pertes d'un	06 ○ Oui ▶ [06 ○ 0ui ► [
		08 () Non	07 O Perte	08 O Non	07 O Perte
 d) Cette personne a-t-elle touché des pro sécurité de la vieillesse ou de supplé provenant du gouvernement fédéral e 	ment de revenu garanti	09 ○ Oui ► [10 ○ Non		09 ○ Oui ► [10 ○ Non	
e) Cette personne a-t-elle touché des pro pensions du Canada ou du Régime de rer	estations du Régime de ntes du Québec en 1990?	11 ○ Oui ► [12 ○ Non		11 ○ 0ui ► [12 ○ Non	
f) Cette personne a-t-elle touché des pre d'assurance-chômage en 1990?	estations	13 ○ Oui ► [14 ○ Non		13 ○ Oui ► [14 ○ Non	
g) Cette personne a-t-elle reçu d'autres de sources publiques en 1990, tels que les suppléments de revenu versés pa provinciaux, les pensions des anciens indemnités d'accidents du travail? (N'in familiales ni le crédit d'impôt pour en	ue l'assistance sociale, r les gouvernements s combattants et les scluez pas les allocations	15 ○ Oui ► ☐ 16 ○ Non		15 ○ Oui ► [16 ○ Non	
 h) Cette personne a-t-elle reçu des divid d'obligations, de dépôts et de certific 	ats de placements ou	17 ○ Oui ► [17 ○ Oui ► [
tout autre revenu de placements en 1	1990?	19 Non .	18 O Perte	19 Non	18 Perte
 i) Cette personne a-t-elle touché des pre retraite ou de rentes en 1990? 	stations de pensions de	20 ○ Oui ► [21 ○ Non		20 ○ Oui ► [21 ○ Non	
j) Cette personne a-t-elle reçu d'autres 1990, tels que des versements prévu alimentaire ou bourses d'études?		22		22 ○ 0ui ► [23 ○ Non	
k) Quel était le revenu total de cette pe	rsonne en 1990?	24 ○ Oui ►	.	24 🔾 Oui ►	
		26 O Non	25 () Perte	26 Non	25 () Perte

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
Frenom	Frenom	Frengal	renom
Âge	→ Àge	→ Âge	Āge
·	·		
63.]	64.	<u>65.</u>]	66.
	,		
	0	Combined	Combien?
Combien? Dollars Cents	Combien? Dollars Cents	Combien? Dollars Cents	Dollars Cents
01	01	01	01
02 Non	02 Non		
03 ○ Oui ►	03 ○ Oui ►	03 () Oui ►	03 ○ Oui ►
05 Non 04 Perte	05 Non 04 Perte	05 Non 04 Perte	05 Non 04 Perte
06 ○ Oui ►	06 ○ Oui ►	06 ○ 0ui ►	06 ○ 0ui ►
08 Non 07 Perte	08 Non 07 Perte	08 Non 07 Perte	08 Non 07 Perte
09	09	09 ○ 0ui ►	09 ○ 0ui ►
10 Non	10 O Non	10 O Non	10 Non
11 ○ 0ui ▶	11 ○ 0ui ►	11 ○ 0uì ▶	11 ○ 0ui ▶
12 Non	12 Non .	12 Non	12 Non
13 ○ Oui ►	13 ○ 0ui ►	13 ○ Oui ▶	13 ○ 0ui ▶
14 Non	14 O Non	14 O Non	14 O Non
15 ○ Oui ►	15 ◯ 0ui ►	15 ○ 0ui ►	15 ○ 0ui ►
16 Non	16 Non	16 O Non	16 O Non
17 ○ 0ui ►	17 ○ 0ui ►	17 ○ 0ui ►	17 ○ 0ui ►
19 Non 18 Perte	19 Non 18 Perte	19 Non 18 Perte	18 Non 18 Perte
20 ○ 0ui ►	20 ○ 0ui ►	20 ○ 0ui ►	20 ○ 0ui ►
21 Non	21 Non	21 Non	21 Non
22 Oui ►	22 ○ 0ui ►	22 ○ 0ui ►	22 ○ 0ui ►
23 Non	23 Non	23 Non	23 Non
24 ○ 0ui ►	24 ○ 0ui ►	24 ○ 0ui ►	24 ○ 0ui ►
26 Non 25 Perte	26 Non 25 Perte	26 Non 25 Perte	26 Non 25 Perte

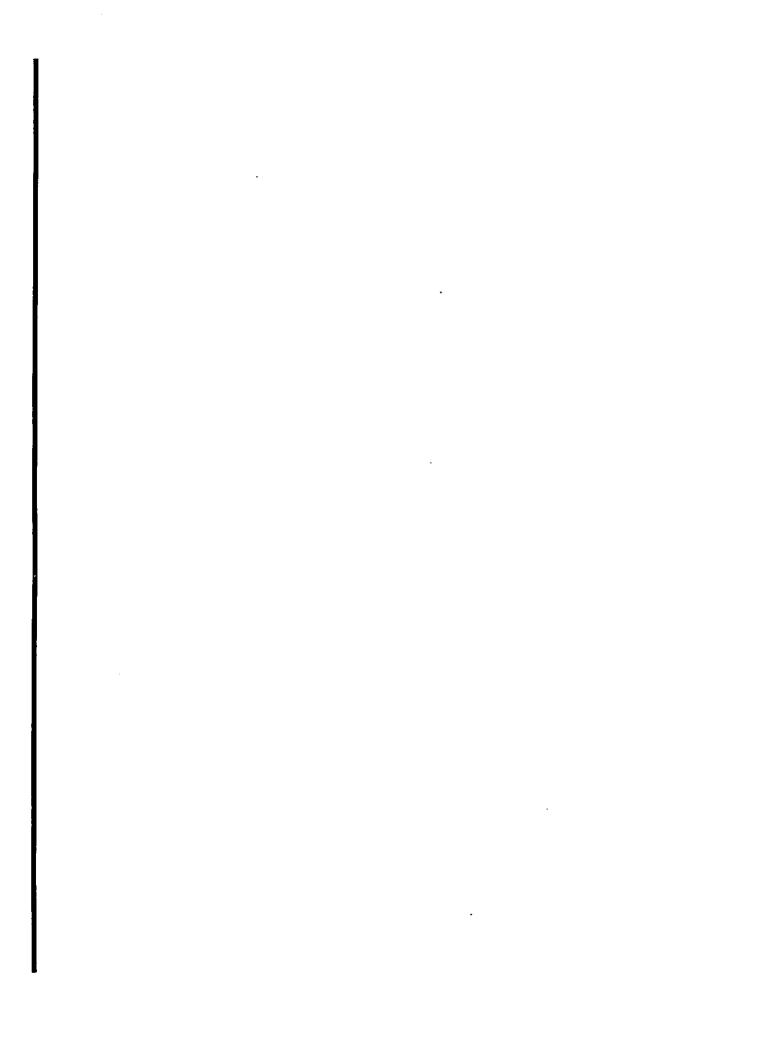
	Les questions suivantes portent sur ce logement.					
ÉTAPE 11	Un logement est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une entrée privée (c'est-à-dire sans qu'on ait à passer	Nom de famille Prénom				
	par les pièces d'habitation de quelqu'un	01				
	d'autre) comme une maison individuelle, une maison en rangée, une roulotte.	02				
<u>H1</u> .	ménage paie les dépenses de ce	03				
-		04				
	Mades Ci susual assessment and the	05				
	Nota: Si aucune personne vivant ici n'effectue de tels paiements,	06				
	cochez ici	07 🔾				
<u>H2.</u>	Ne posez la question H2 a) que si vous êtes sur une réserve indienne. Autrement, passez à la question H2 b).					
	a) Ce logement est-il un logement de bande ou un logement loué ou possédé	23 O Logement de bande — Passez à la question H3				
	par vous ou par un membre de ce ménage?	08 Possédé — Passez à la question H3				
	menaye:	09 Cloué — Passez à la question H3				
	b) Ce logement est-il loué ou possédé par vous ou par un membre de ce ménage?	08 O Possédé				
	vous ou par un membre de ce menager	o9 C Loué				
н3.	a) Combien y a-t-il de pièces dans ce logement?	10				
	Comptez la cuisine, les chambres à coucher et les salons. Ne comptez pas les salles de bains, les corridors et les hangars attenants.					
	b) De ce nombre, combien sont des					
	chambres à coucher?	11				
H4.	Quand ce logement a-t-il été originellement construit?	12 🔾 1920 ou avant 16 🔾 1971 1980				
	On veut connaître la date d'achèvement, non celle où l'on a procédé à des	13 🔾 1921-1945 17 🔾 1981-1985				
	rénovations, rajouts ou transformations. Si l'année n'est pas connue, obtenez la	14 \(\) 1946-1960				
	meilleure estimation.	15 🔾 1961-1970 18 🔾 1991				
H5.	Diriez-vous que ce logement a besoin de	20 O Seulement un entretien régulier (peinture, ramonage de la cheminée,				
·	réparations majeures ou mineures ou seulement d'un entretien régulier?	lavage de vitres, etc.)				
	- ···	21 Réparations mineures (carreaux de plancher détachés ou manquants, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur défectueux, etc.)				
	•	22 Réparations majeures (réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.)				

68.		vous un exploitant me que vous explo		nt dans		Oui — <i>Passez d</i> Non	à l'étape	12	,		
	H6. ■	Pour ce logement, année (12 derniers		ous par			····				
		a) l'électricité?			02 () 03 ()	Rien Compris dans le ou avec d'autre paiements		04	Dollars	Cents	par année
		b) l'huile (mazout), ou tout autre co		on, le bois	05 () 06 ()	·	e loyer	07	Dollars	Cents	par année
		c) l'eau et les aut	res services mun	icipaux?	08 🔾	Rien Compris dans lo ou avec d'autre paiements		10	Dollars	Cents	par année
_	Si le	cercle «Loué» a éti	é coché à la que	coché à la question stion H2 a) ou H2 b) question H2 a) ou H2	, continu	iez avec la que	estion H7	7.			
	H7. ■	Pour les LOCATAII Quel est le layer n pour ce lagement?		t payé	11 ()	Aucun loyer en argent Passez à l'	OU étane 12	12	Dollars	Cents	par mois
	шо	Dave les DRODRIÉT	AIREC soulamen				ciape 12		<u></u>		
	H8. ■	a) Quel est le tota	l mensuel courar ou rembourseme	t, posez les question nt des paiements nts similaires)		Aucun Passez à la partie c)	0U	14	Dollars	Cents	par mois
		b) L'impôt foncier est-il compris d		es et scolaires) nscrit à la partie a)?		Oui — <i>Passez a</i> Non	à la partie	e d)			
		c) Quel est le mor l'Impôt foncier (sur ce logemen	taxes municipale		17 🔾	Aucun	OU	18	Dollars	Cents	par année
		d) Si vous vendie: combien penser	z ce logement au riez-vous en tirer		19	llars		-			
		e) Ce logement fa enregistré?	it-il partie d'un c	ondominium		Oui — <i>Continue</i> Non — <i>Passez</i>		•	tie f)		
		f) Quels sont les	frais mensuels d	e condominium?	22 🔾	Aucuns	0U	23	Dollars	Cents	par mois
ÉTAP	E 12	Les renseignement confidentiels et vo traiter votre questi Si le répondant le v (Ontario) K1A 0T6	s que vous avez o us seul pouvez o ionnaire. Si vous reut, donnez-lui l'a	collaboré, puis lisez donnés seront entrep obtenir un exemplaire en désirez un exem adresse: Coordonnate e numéro du fichier:	osés de f e de ce c plaire, je eur des re	açon sécuritaire que vous m'ave peux vous die enseignements j	e à Statis ez dit. Il re où écr	tiqu fauc ire.	dra environ s	six mois	pour
RÉSER	VÉ AU	BUREAU									
	24	Coll.	25 🗌 4A 26 🔲 Ref.	27 🗌 RD 28 🗍 MO/Autre		29	IMPA		30	IMP	.∙8

UBSERVATIONS
•
•

ANNEXE F:

QUESTIONNAIRES 06 ET 07 DE L'EAPA





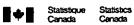
Enquête auprès des peuples autochtones (Adultes — 15 ans et plus)

Formule 06

Déclaration exigée en vertu de la Loi sur la statistique, Statuts du Canada 1985, chapitre S19.

INTRODUCTION	· · · ·				
L'enquête porte sur différents s	Statistique Canada réalise cette enquête afin de monter une base de données sur les peuples autochtones du Canada. L'enquête porte sur différents sujets, comme la scolarité, le travail, le logement, la santé et les lengues autochtones. Votre collaboration et votre participation à cette enquête à participation voiontaire seraient grandement appréciées.				
	DOCUMENT CO	NFIDENTIEL U	NE FOIS REM	I PLi	
Prov. CÉF n°	SD n°	NV M	énage nª	Type de N° de la personne formule	
				06	
Nom] [Numéro de téléphone	
Nom de famille		Prénom et initiale		(
Adresse					
	N° et rue ou	lot et concession o	u endroil exact		
-		 	B		
Ville, village, canton, municipalit			Province ou terr	ritoire Code postal	
Date de naissance	Sexe			ÉTAT FINAL DU QUESTIONNAIRE	
	┸┸┦╎╒	omme emme	10	Complété 1 O	
Jour Mois	Année ' C			Refus 2 🔾 Absent 3 🔾	
			-	Dépistage 4 ()	
	SDURG	E DE L'INFOR	MATION	Dobing 10	
La personne de référence OU Substitut — parent ou enfant	10	7			
autre mambre de 1 autre		la substi		Incapabla de répondra 1 O Personne absente 2 O	
	REGISTRE DES V	ISITES/APPELS	DE L'INTER	RVIEW	
N° de L'heure de	D	urée de l'intervi	ew		
l'appel ou da la visite	Début	Fin	Durée	Commentaires	
1					
2		 .			
3 4					
5					
6		 -	 		
7					
8					
9					
DURÉE TOTALE (Minutes)					
Signature de l'interviewer				Date	

8-2400-4.2 1991-06-04 SQC/PCS-122-04461



Canadä

SEC	CTI	ON	A — IDENTITÉ	Votre questionnaire de recensement dit que vous avautochtones ou que vous êtes un(e) Indien(ne) inscrit(ia Loi sur les indiens du Canada. Autochtone veut d'Amérique du Nord, Inuit ou Métis(se).	e) aux termes de
A 1.	À	quel	groupe autochtone	vous identifiez-vous?	
			IN	TERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.	
	1.	Indie	n de l'Amérique du l	Nord 1 O]
	2.	Inult		20	
	3.	Méti	9	30	→ Passez à A3
	4.	Autre	groupe autochtone	40-	j
		(préd	risez)		
	5.	Ne r	n'identifie à aucun g	roupe autochtone 5 🔿	
			1a. Êtes-vous un(e) Indien(ne) inscrit(e) (c'est-à-dire statué(e)) aux termes de la Lo	l sur les
			Indiens du Ca	nada?	> Onegav à Ad
				70	Passez a M4
A2.	Da	ns V	otre familie, laquelle	e ou lesquelles des personnes sulvantes sont d'origine autochto	ne? Est-ce
			INTERVIE	WER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énon	eé.
				Ne said	3
		votro	nàre?	Oui Non pas 01 02 03 0	
			•		Remerciez le
	3.	votre	grand-mère paterne	lle?	répondant. METTEZ FIN À
			-	? 10 🔾 11 🔾 12 🔾	L'INTERVIEW et remplissez
			-	elle?	la page
			•	17 16 0 17 0 18 0	couverture
	7.	que	qu'un d'autre?	19 🔾 20 🔾 21 🔾	
		(0.6	(clsez)		
			,1502)		
A3.	Ête	98-VO	us un(e) indien(e) i	nscrit(e) (c'est-à-dire statué(e)) aux termes de la Loi sur les indie	ns du Canada?
			**	10	
	2.	Non		20	
A4.			juin 1985, avez-vou crit(e) en vertu du p	s présenté au ministèra des Affaires indiennes et du Nord Canada projet de loi C-31?	une demande pour
			• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •		
	2.	Non		4 ○──➤Passez à la aection B	
			4a. Depuis juin 19	85, avez-vous été inscrit(e) en vertu du projet de loi C-31?	···
			1. Oui	5 🖸	Passez à

SECTION B — LANGUE ET TRADITION

J'almerals vous poser quelques questions sur votre capacité de parier, de lire ou d'écrire dans une langue autochtone et sur la disponibilité de médias écrits, d'émissions de radio et d'émissions de télévision en langue autochtone. Par langue autochtone je veux dire, par exemple le cri, le micmac, le chilcotin, l'inuktitut, le michif, etc.

B1.	Partez-	vous une langue autochtone assez bien pour soutenir une conversetion?
	1. Oui	
	2. Non.	je n'en parle aucune, mais j'en comprends une 2 ○> Passez à 86
	3. Non,	je suis incapable d'en parler ou d'en comprendre une 3 O
		1a. Qui vous a montré à parler cette langue (ces langues)? Est-ce que c'était
		INTERVIEWER: Lisaz la liste. Cochez oui, non ou ne ma souviens pas à chaqua énoncé.
		Ne me Oui Non souviens pas
		1. vos parents?
		2. vos grands-parents?
		3. des aînés? 07 08 0 09 0
		4. des enseignants?
		5. quelqu'un d'autre?
		(précisez)
		1b. Quelie(s) langue(s) autochtone(s) pariez-vous?
		1. [1.]
] 2. <u> 1 1 1 1 1 1 1 1 1 </u>
		3. [] [] [] [] [] [] [] [] [] [
		1c. À quetie fréquence pariez-vous une langue autochtone lorsque vous êtes
		(i) à la maison?
		INTERVIEWER: Lisaz la liste. Ne cochez qu'un carcla.
		1. Tout le tamps (ne parle ni anglais ni trançais à la maison) , 01 O
		2. La piupart du temps
		3. De temps en temps
		4. Jamais
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
		1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français à l'écola) 05 🔾
		2. La plupart du temps
		3. De temps en temps
		4. Jamais 08 🔾
		5. Ne vais pas à l'école
		(III) au travail?
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un carcla.
		1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français eu travail) 10 🔾
		2. La plupart du temps
		3. De temps en temps
		4. Jamais
		5. Ne traveille pas
		(iv) allieurs? INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un carcle.
		1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français ailleurs) 15 🔾 2. La plupart du temps
		3. De temps en temps
		4. Jamais

B2.	Pouvez	r-vous lire dans une langue autochtone?
	1. Oui	10
	2. Non	2 O
	3. Non,	, ce n'est pas une langue écrite
		2a. Qui vous a montré à lire dans une langue autochtone? Est-ca que c'était
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
		Ne me Oui Non souviens pas
		1. vos parents? 01 0 02 03 0
		2. vos grands-parents?
		3. des aînés? 07 O 08 O 09 O
		4. des enseignants? 10 0 11 0 12 0
		5. quelqu'un d'autre?
		(précisez)
		2b. Dans quelle(s) Isngue(a) eutochtone(s) pouvez-vous lire?
		1
		2
		3. [
		2c. Lisez-vous des journaux, das bulletins d'informstion ou das magazines écrits dans une langus sutochtone? Lisaz-vous
		INTERVIEWER: Lisez la lista. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.
		Aucun de
		Oui Non disponible
		1. des journaux?
		2. des bullatins d'information?
		3. des magazines? 7 8 9 9
B3.		e-vous écrire dans une langue autochtone?
	2. Non	2 → Passez à B4
		3a. Qui vous a montré à écrire dans una langue autochtone? Est-ca que c'était
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
		Na me Oui Non souviens pas
		1. vos parents?
		2. vos grands-parants? 04 0 05 0 06 0
		3. des aînés? 07 08 0 09 0
		4. des enseignants
		5. quelqu'un d'autra?
		(précisez)
		3b. Dans quelle(s) langue(s) autochtone(s) pouvez-vous écrire?
		1, line angue(s) autocntone(s) pouvez-vous ecrite?
		2.
		3.

B4.	Écoutez-vous ou regardez-vous des émissions de radio ou de télévision, des disques ou cassettes, ou des bandes vidéo offerts dans une langue autochtone? Écoutez-vous ou regardez-vous				
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.			
		Aucun de			
		Oui Non disponible			
		émissions de radio? 01 0 02 0 03 0 disques ou cassettes? 04 0 05 0 06 0			
		disques ou cassettes? 04 0 05 0 06 0 émissions de télévision? 07 0 08 0 09 0			
		bandes vidéo? 10 11 12 0			
	Les p	rochaines questions portent sur la disponibilité de services en langue autochtone.			
B5.	Dans le	es deux dernières années, svez-vous utilisé les services de professionnels de la santé, de professionnels naîne juridique, de travailleurs socieux ou de travailleurs de l'aide sociele?			
		10			
	2. Non	2 → Passez à B11			
		5a. Ces personnes vous parlaient-elles dans votre langue autochtone?			
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.			
		1. Oui, tout le temps			
		2. Oui, ia plupart du temps			
		3. Oui, de temps en temps			
		4. Non, jamsis6 O			
		5b. Est-ce que le fait de <u>ne pas vous avoir parlé</u> dans votre langue autochtone vous e causé des ennuis?			
		1. Oui7 O			
		2. Non 8 → Passez à B11			
		5c. Queis ennuis ceia vous a-t-il causés?			
		1,			
		2 → Passez à B11			
		3			
R6	Avaz-v	ous déjà parlé une langue autochtone?			
D 0.		10			
	2. Non	2 ()——> Passez à B7			
	6a. Pourquoi ne ia pariez-vous plus?				
		1			
		2			
		3			
B7.		ez-vous spprendre une langue sutochtone al vous en aviez l'occasion?			
B8.		t-vous lire dans une isngue autochtone?			
		5 O			
		6 ○ → Passez à B10			
	3. Non	, ce n'est pas une fangue écrite			
		8a. Qui vous a montré à ilre dans une langue autochtone? Est-ce que c'était			
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.			
		Ne me			
		Oui Non souviens pas 1. vos parents?			
		2. vos grands-parents?			
		3. des ainés? 07 O 09 O 09 O			
		4. des enseignants? 10 0 11 0 12 0			
		5. quelqu'un d'autre? 13 14 15 15			
		√			
		(précisez)			

B8.	Suite	uite			
		8b. Dans queile(s) langue(s) autochtone(s) pouvez-vous lire?		,	
		1.			
		2.			
		3.			
		8c. Lisez-vous des journaux, des builetins d'information ou des autochtone? Lisez-vous	magazine	es écrits dans une	langue
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun	de dispon	ible à chaque énor	ncé.
		Oui	Non	Aucun de disponible	
		1. des journaux? 1 🔾	2 🔾	3 🔾	
		2. des builetins d'information?	5 🔿	6 🔾	
		3. des magazinas? 7 🔾	8 🔾	9 🔾	
B9.	Pouvez	-vous écrire dens une langue eutochtone?			
	1. Oui			10	
	2. Non	2 > Passe.	z à 810		
		9a. Qui vous a montré à écrire dans une langue autochtone?	Est-ce qu	e c'était	
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé. Ne me				ncé.
Oui Non souv				souviens pas	
				03 🔾	
		2. vos grands-parents?	05 🔾	06 🔿	ļ
		3. des aînés? 07 🔾	08 🔾	09 🔘	Ì
		4. des enseignants?	110	12 🔾	
		5. queiqu'un d'autre? 13 🔾	14 ()	15 🔾	
		(précisez)			
9b. Dans queile(s) lengue(s) autochtone(s) pouvez-vous écrire?					
		1.			
		2.			
		3.			
B10.	Écoutez-vous ou regardez-vous des émissions de radio ou de télévision, des disques ou cassettes, ou des bandes vidéo offerts dans une langue autochtone? Écoutez-vous ou regardez-vous				des bandes
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.]
				Aucun de	
		Oui	Non	disponible	ļ
	1. des	émissions de radio? 01 🔘	02 🔾	03 🔾	
	2. des	disques ou cassettes? 04 🔘	05 🔘	06 🔾	ļ
	3. des	émissions de télévision? 07 🔘	08 🔾	09 🔾	
	A dos	handes vidée?		120	

2. Non	1 ○ → Passez à Bi 2 ○ 11a. Aimeriez-vous participer à des activités autochtones traditionneiles? 1. Oui
	11a. Aimeriez-vous participer à des activités autochtones traditionneiles? 1. Oui
	1. Oui3 O
	2. Non
	3. N'y ai jamais pensé/incertain(e)
	11b. Pouvez-vous me donner des raisons pour lesquelles vous ne participez pas à des acti- vités autochtones traditionnelles?
	1.
	2. Passez à la section C
	3
2. Participe	er à des activités autochtones traditionnelles vous cause-t-il des ennuis?
1. Oui	6 O
2. Non	7 O—> Passez à la section C
Γ	12a. Quels ennuis ceia vous cause-t-il?
1	1

SECTION C - INCAPACITÉ

Les questions de la présente section font partie d'une autre enquête appelée l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités. Statistique Canada mène cette enquête pour obtenir de l'information sur les personnes qui vivent au Canada et qui, pour des raisons de santé, sont limitées dans le genre et la quantité d'activités qu'elles sont en mesure d'accomplir dans leur vie quotidienne. Pour ne pas importuner les autochtones avec deux enquêtes, Statistique Canada a décidé d'inclure une partie des questions de cette enquête dans l'Enquête auprès des peuples autochtones. Je vais maintenant vous poser des questions sur votre capacité d'accomplir certaines activités que vous ayez ou non recours à des aides techniques ou spécialisés. Je voudrais que vous vous limitiez aux difficultés qui ont duré six mois ou plus ou qui devraient, selon vous, durer six mois ou plus.

C1.	Éprouv	ez-vous des difficultés à entendre ce qui se dit au cours d'une conversation avec une autre	COLONNE DE SÉLECTION	
	person	ne?	1.10	
	•	ui, éprouve des difficultés		
	7.5.7, p.			
		1a. Etes-vous totalement incapable d'entendre?		
		Oui, totalement incapable		
	<u>*</u>	Non, capable		
U 2.	moins	ez-vous des difficultés à entendre ce qui se dit au cours d'une conversation en groupe avec au trois autres personnes?		
	Oui, ép	rouve des difficultés	. 5 🔿	
	Non, pa	as de difficulté		
		2a. Étes-vous totalement Incapable d'entendre dans un groupe?	 	
		Oui, totalement incapable		
		Non, capable 5 🔘		
С3.	Si « C	INTERVIEWER: Dul = aux questions C1 ou C2, 1 ○> passez à 3a. n, 2 ○> passez à C4.		
		3a. Étes-vous capable de comprendre ce qu'on vous dit au moyen d'un téléphone?		
		1. Oui, avec une prothèse auditive		
		2. Oui, sans prothàss auditive 4 🔘		
		3. Non, pas capabie 5 🔿		
		3b. Cette question porte sur certaines capacités de communication que vous pouvez svoir. Est-ce que vous		
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.		
		Oui Non		
		utilisez un langage gestuel, c'est-à-dire le LSA ou le LSQ?		
		2. lisez sur le visage ou les lèvres?	,	
		3. utilisez un ordinatsur pour communiquer?		
		INTERVIEWER: Montrez une page du questionnaire au répondant.		
C4.	Éprouve s! vous	ez-vous des difficultés à voir l'écriture sur cette page avec des lunettes ou dea verres de contact, en portez d'habitude?		
	Oui, épi	ouve des difficultés	.70	
	Non, pa	s de difficulté		
		4a. Étes-vous totalement incapable de voir l'écriture sur la page?	┰	
		Oui, totalement incapable1 O		
		Non, capable		

			COLONNE
C5.	Éprou	vez-vous des difficuités à voir ciairement le visage de quelqu'un à l'autre bout d'une pièce, c'est-	SÉLECTION
		à 4 mètres ou 12 pleds, avec des lunettes ou des verres de contact si vous en portez habituellement? prouve des difficultés	
			1.19
	Non, p	oas de difficulté	
		5a. Étes-vous totalement incapable de voir clairement le visage de quelqu'un se trouvant à l'autre bout d'une plàce?	ليه
		Oui, totalement incapable 3 〇	
		Non, capable4 〇	
C6.	- A /	'INTERVIEWER:	1
Co.	11	· Oul - aux questions C4 ou C5, 5 O->passez à 6a.	ł
		on, 6 ()→passez à C7.	
	5,,,,	on, 6 (→ passez a c/.	1
		6a. Un spécialiste des troubles de la vision vous a-t-il déclaré(e) iégalement aveugle?	
		Oui	
		Non 8 O	
		Ne sais pas/incertain(e)	_
C7.		vez-vous des difficuités à être compris(e) lorsque vous parlez?	
	Oui, é	prouve des difficultés	. 1 Q
	Non, p	pas de difficulté	
		7a. De quelle façon êtes-vous capable de vous faire comprendre en pariant à	
			1
		INTERVIEWER: Lisaz la lista. Cochez entièrement, de temps en temps ou pas du tout à chaque énoncé.	
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1
		De temps Entièrement en temps Pas du tout	
		1. des membres de votre tamille? 1 O 2 O 3 O	İ
		2. des amis? 4 🔾 5 🤇	
		3. d'autres personnes?	
VO	es quei ous qu' o pius.	ques questions suivantes portent sur votre capacité de vous déplacer. Souvenez- il n'est question que des difficultés qui ont duré ou qui devraient durer six mois	
C8.	c'est-à	vez-vous des difficultés à marcher sur une distance de 350 mètres ou 400 verges sans voua reposar, à-dire environ un quart de kilomètre?	
	Oui, ėį	prouve das difficultés	1.10
	Non, p	as de difficulté	
		8s. Étes-vous totelement incapable de marcher un quart de kilomètre?	
		Oui, totalement incapable	1
		Non, capable4 O	<u> </u>
C9.	Éprou	vez-vous des difficultés à monter et à descendre un escalier, c'est-à-dire environ 12 marches?	
	Oui, é	prouve des difficultés	. s Q
	Non, p	oas de difficulté	
		9a. Étes-vous totalement incepeble de le feire?	↓
		Oui, totalement incapable	
		Non, capable 8 O	
C10.	Éprou	vez-vous des difficuités à transporter un objet de 4,5 kilogremmes sur 10 mètres ou de 10 livres ne distance de 30 pieds? (par exemple un sac de farine)	
	Oui, é	prouve des difficultés	1.10
	Non, p	oas de difficulté 2 → Passez à C 11	
		18a. Étes-vous totalement incapable de le faire?	│ ┩
		Oui, totalement incapable 3 〇	
		Non, capable4 🔾	

•	rouvez-vous des difficultés à vous déplacer d'une pièce à une autre?
	i, éprouve des difficultés
Nor	n, pas de difficuité
	11a. Étes-vous totaiement incapable de le faire?
	Oui, totalement incapable 3 🔾
	Non, capable
2. Épr	rouvez-vous des difficultés à vous tenir debout pendant plus de 20 minutes?
Oui	i, éprouve des difficultés
Nor	n, pas de difficulté 6 ○ → Passez à C13
	12a. Étes-vous totalement incapeble de le fsire?
	Oui, totalement incapable
	Non, capable 6 🔾
	Les quelques questions qui suivent portent sur votre souplesse.
le p	rsque vous êtes debout, éprouvez-vous des difficuités à vous pencher et à ramasser un objet sur plancher? (per exemple, un soulier)
Oui	i, éprouve des difficultés
No	n, pas de difficulté 2 → Passez à C14
	13a, Étes-voua totalement incapable de le fsire?
	Oui, totalement incapable
	Non, capable 4 O
14. Épr	ouvez-vous des difficultés à vous habiller et à vous déshabiller?
Oui	i, éprouve des difficultés
Nor	n, pas de difficulté
	14a. Étes-vous totalement incapable de le faire?
	Oui, totalement incapable 7 O
	Non, capables O
15. Épr	rouvez-vous dea difficultés à vous mettre au lit et à sortir du lit?
Oui	i, éprouve des difficultés
Nor	n, pas de difficulté
	15a. Étes-vous totalement incapable de le feire?
	Oui, totalement incapable
	Non, capable4 🔾
	Les quelques questions qui suivent portent sur votre agilité.
16. Épr Inc	ouvez-vous des difficultés à vous couper les ongles d'ortells? (c'est-à-dire, êtes-vous physiquement apable de couper vos ongles d'ortells)
Oui	, éprouve des difficultés
Nor	n, pas de difficulté
	16a. Étes-vous totalement incapable de le faire?
	Oui, totalement incapable
	Non, capable
	ouvez-vous des difficultés à vous servir de voa dolgta pour saisir ou tenir un objet, par exemple, ir utiliser des pinces ou des ciseaux?
Oui	, éprouve des difficultés
Nor	n, pas de difficulté
	17a. Étes-vous totalement incapable de le faire?
	Oui, totalement incapable 3 O
	Non, capable4 🔾

C18.	de votre tête).	ndre les bras dans n'importe quelle direction? (par exemple au-dessus	COLONNE DE SÉLECTION
	, ,		10
	18a. Êtes-vous totalemen	t incapable de le faire?	
	·	abie 3 O	
C19.	9. Éprouvez-vous des difficultés à co	•	
	·		1. s ()
	19a. Étes-vous totalemen	t incapable de le faire?	┪┛
		able7 🔾	
	Non, capable	8 🔾	
C20.	devrsit durer 6 mois ou plus, êtes-ve faire	obième da senté chronique qui dure depuis six mols ou pius ou qui ous limité(e) dans le genre ou la quantité d'activités que vous pouvez	
	(i) à la maison? Oui, suis limité(e)		010
	(ii) à l'école? Oui, suis limité(e)		03 ()
	Non		
	Sans objet, ne vais pas à l'école (iii) au travail?	3 05 O	
	Oui, suis limité(e)		% O
	(Iv) dans d'autres activités, comm	e les déplacements, les sports ou les loisirs?	
			09 O
		HACUN d'avoir de la difficulté à se souvenir du nom	}
	d'une personne familière ou	à apprendre queique chose de nouveau, ou encore nfus pendant queiques instants.	
C21.	I. Avez-vous dea problèmes continu	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
		20	10
C22.	2. Un professionnel de l'enseigneme	nt ou de la santé vous a-t-il déjà dit que vous aviez des difficultés	
	Oui		. 30
	Non	40	
C23.	qui dure depuis six mois ou plus ou ou la quantité d'activités que vous	oblème chronique d'ordre émotif, psychologique, nerveux ou mentel qui devrait durer six mois ou plus, êtea-vous limité(e) dans le genre s pouvez faire	
	(it à la maison? Oui, suis limité(e)	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	010
			1
	(ii) à l'école? Oul, suis limitê(e)		, ₀₃ O
	Sans objet, ne vais pas à l'école (lii) au travait?	e	
	• •	•••••	% O
	Denis Objet, he hidvaille pas		
	(iv) dans d'autres activités, comm	e les déplacements, les sporta ou les loisirs?	1
	Oui, suis limité(e)	e les déplacements, les sporta ou les loisirs?	090
	Oui, suis limité(e)	e les déplacements, les sporta ou les loisirs?	090
C24.	Oui, suis limité(e)	e les déplacements, les sporta ou les loisirs?	090

Les prochaines questions portent sur votre utilisation de services ou d'appareils spéciaux.						
C25.		que votre affection ou votre problème de santé vous oblige à utiliser un appareil ou un équipe				
			1Q			
	2. Non					
		25a. Lequel des eppareils spéciaux aulvants utilisez-vous?				
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.				
		Oui	Non			
		1. Une aide auditive (par exemple une prothèse auditive, un ATME (appareil de télécommunications pour les malentendants) un décodeur de sous-titres, un téléphone à volume réglable)	02 ()			
		2. Une aide visuelle (par exemple des lunettes, des verres de contact, le braille, une canne blanche, un ordinateur)	04 O			
	3. Une aide à la parole ou à la communication (comme une planche de communication Bliss)					
		4. Une aide à la mobilité ou à l'agilité (par exemple une canne, un fauteuil roulant, une main artilicielle ou un bras artificiel)	08 O			
		5. Un autre appareil spécial ou dispositif mécanique (par exemple un respirateur, un régulateur cardiaque)	100			
C26.	À caus	e de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'un appareil, ou d'	un équipement			
	on q,nı	n service spéciaux?	• •			
		·······	··· 'P			
	2. Non	2 ○ → Passez à C27				
	3. San	s objet, ne travaille pas 3 O				
		26a. Parmi les appareils, l'équipement et les services qui suivent, lesquels utilisez-voua? Est-ce				
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.				
		Oui	Non			
		1. un soutien humain, comme un interprète de langage gestuel ou oral, un moniteur au travail?	02 ()			
		un appareil ou dispositif technique, comme un synthétiseur de parole, un ATME (appareil de télécommunications pour les malentendants), un système à infrarouges, un ordinateur?	94 O			
		3. des services de communication, comme la conversion de l'imprimé en braille, en enregistrement audio ou en gros caractères?	06 ()			
		4. une redéfinition de tâches (tâches modifiées ou différentes)? o o	08 ()			
		5. des heures ou jours de travail modifiés ou réduits?	10 🔾			
		6. du recyclege?11 🔾	12 🔘			
	La p	rochaine série de questions porte sur la façon dont vous vous débrouille accompiir vos activités quotidiennes.	z pour			
C27.	À caus	e de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'alde pour prépa	rer vos repas?			
	1. Oui		10			
	2. Non	2 ()—→ Passez à C28	\downarrow			
		27a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin?				
		Oui, toute l'aide dont j'ai besoin	₃ōi			
		2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage	•ŏ□ l			
		3. Non	_			
		27b. Qui vous aide? Est-ce que c'est				
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.				
		Oui	Non			
		votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère.	1.0011			
		un enfant ou une autre personne apparentée? 1 🔾	2 🔾			
		2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)?	40			
		 quelqu'un d'autre, comme un membre d'un service de soins ou d'un service de repas à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? s) 	s ()			

C28.	A cause acheter	e de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour faire votre épicerie ou · d'autres produits de première nécessité.
	1. Oui	10
	2. Non	
		28a. Recevez-vous i'aide dont vous avez basoin?
		1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin
		2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage
		3. Non
		28b. Qui vous aide? Est-ce que c'est
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.
		Oui Non
		 votre conjoint(e), votre partanaire, votre père ou votre mèra, un enfant ou une autre personna apparentée? 1 \(\) 2 \(\)
		2. un(e) ami(e) ou un(a) voisin(a)?
		 quelqu'un d'autre, comma un membre d'un service da soins ou d'antretien à domicile ou un(e) aide embauché(a)
		à titre privé?
C29.		de votre affaction ou de votre probième de santé, avez-vous besoin d'aide pour faire votre ménage quotidien?
		10
	2. Non	2 ○ → Passez à C30
		29a. Racevez-vous l'aide dont vous avez besoin?
		1. Oui, touta l'aide dont j'ai basoin
		2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage
		3. Non 5 ○ → Passez à C30
		29b. Qui vous aide? Est-ce que c'ast
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.
		Oui Non
		 votra conjoint(e), votre partenaira, votre pèra ou votra mère, un enfant ou une autra personna apparentée? 1 \(\) 2 \(\)
		2. un(a) ami(e) au un(e) voisin(a)? 3 🔾
		3. quaiqu'un d'autra, comma un mambra d'un servica de soins à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? 5 6 6
C30.		de votre affection ou de votre problème de aanté, avaz-voua besoin d'aide pour faire vos gros travaux rs, comme le lavaga des murs, l'entratien extérieur ou la déneigement?
	1. Oui	1Q
	2. Non	2 ○ → Passez à C31
		30a. Recevez-vous l'aide dont voua avez besoin?
		Oui, toute l'aida dont j'al besain
		2. Oui parfois, mais f'an ai besoin davantage
		3. Non
		30b. Qui vous aide? Est-ce que c'est
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oul ou non à chaque énoncé.
		Oui Non
		votra conjoint(e), votra partenaira, votre pèra ou votra mèra, un enfant ou una autra personne apparantéa? 1 2
		2. un(a) ami(e) ou un(a) vaisin(a)?
		 quelqu'un d'autre, comme la prapriétaire ou la personnel d'un condominium ou un(e) aide ambauché(e)
		à titra privé?

2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non		10	
1. Oul, toute l'aide dont 'ai besoin 2. Oui parfois, mais 'en ai besoin davantage 3. Non 5 → Passez à C32 31b. Qui vous aide? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce mère, un enfant ou une autre personne apparentée? 10 20 2. un(e) ami(e) ou un(e) volsin(e)? 30 40 3. quelqu'un d'autre, comme un service juridique ou comptable? 50 60 À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vocomme pour vous laver, faire votre tollette, vous habilier et manger? 1. Oul 2. Non 20 → Passez à C33 32a. Recevez-vous l'aide dont 1ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 50 → Passez à C33 32b. Qui vous aide? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce mère, un enfant ou une autre personne apparentée? 10 20 2. un(e) ami(e) ou un(e) volsin(e)? 30 40 3. quelqu'un d'autre, comme un membre d'un service de soins ou d'entretien à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? 50 60 À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vous résidence? 1. Oul 2. Non 20 → Passez à C34 33a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin 1. Oul, toute l'aide dont yai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 50 → Passez à C34 33b. Qui vous aide? Est-ce que c'est	• • • •	2 () → Passez à C32	
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non	31a.	Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin?	
3. Non		1. Oui, toute i'aide dont j'ai besoin	_
31b. Qui vous aide? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce		2. Oui partois, mais j'en ai besoin davantage	
S1b. Qui vous aide? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce		-	\
Oui Non 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée?	31b.	•	
1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée?		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.	
mère, un enfant ou une autre personne apparentée? . 1		Oui Non	
2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)? 3. quelqu'un d'autre, comme un service juridique ou comptable? 5 6 6 A cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vo comme pour vous laver, faire votre toilette, vous habilier et manger? 1. Oui 2. Non 2			
itable?			
1. Oui 2. Non 2 → Passez à C33 32a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin? 1. Oui, toute l'aide dont l'ai besoin 2. Oui parlois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 5 → Passez à C33 32b. Qui vous side? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce mère, un enfant ou une autre personne apparentée? 10 20 2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)? 30 40 3. quelqu'un d'autre, comme un membre d'un service de soins ou d'entretien à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? 50 50 À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vous résidence? 1. Oul 2. Non 2 → Passez à C34 33a. Recevez-vous l'aide don't j'ai besoin 2. Oui parlois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 5 → Passez à C34 33b. Qui vous aide? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce			
1. Oui 2. Non 2 → Passez à C33 32a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin? 1. Oui, toute l'aide dont l'ai besoin 2. Oui parlois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 5 → Passez à C33 32b. Qui vous side? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce mère, un enfant ou une autre personne apparentée? 10 20 2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)? 30 40 3. quelqu'un d'autre, comme un membre d'un service de soins ou d'entretien à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? 50 50 À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vous résidence? 1. Oul 2. Non 2 → Passez à C34 33a. Recevez-vous l'aide don't j'ai besoin 2. Oui parlois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 5 → Passez à C34 33b. Qui vous aide? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce	—	atra affastian au de untre problème de ponté even veus banein d'aide mouves coins per	
2. Non	our	vous laver, faire votre tollette, vous habilier et manger?	BONI
32a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin? 1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non		10	
1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non		2 → P assez à C33	
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non	32a.	Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin?	
3. Non		1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 3 O	
32b. Qui vous side? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce Oui		2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage	7
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce Oui Non 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée?		3. Non	
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce Oui Non 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée?		0.1	*
Oui Non 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée? 1	J26.	Qui vous side? Eat-ce que c'est	
1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée?		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.	
mère, un enfant ou une autre personne apparentée?		Oui Non	
3. quelqu'un d'autre, comme un membre d'un service de soins ou d'entretien à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? 5. 6. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vous résidence? 1. Oul 2. Non 2. Non 2. Passez à C34 33a. Recevez-vous i'aide dont vous avez besoin 1. Oui, toute l'aide don't j'ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 5. Passez à C34 33b. Qui vous aide? Est-ce que c'est [INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaqua énonce			
soins ou d'entretien à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé?		2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)? 3 0	
À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vous résidence? 1. Oui 2. Non 2 Passez à C34 33a. Recevez-vous i'aide dont vous avez besoin 1. Oui, toute l'aide don't j'ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 5 Passez à C34 33b. Qui vous aide? Est-ce que c'est [INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaqua énonce		soins ou d'entretien à domicile ou un(e) aide embauché(e)	
résidence? 1. Oui 2. Non 2 → Passez à C34 33a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin 1. Oui, toute l'aide don't j'ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 5 → Passez à C34 33b. Qui vous aide? Est-ce que c'est INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaqua énonce		a titre priver 50 50	
1. Oul 2. Non 2 → Passez à C34 33a. Recevez-vous i'aide dont vous avez besoin 1. Oui, toute l'aide don't j'ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 5 → Passez à C34 33b. Qui vous aide? Est-ce que c'est [INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaqua énonce		otre affection ou de votre problème de santé, avez-voua besoin d'aide pour vous déplacer da	ıns v
2. Non 2 → Passez à C34 33a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin 1. Oui, toute l'aide don't j'ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non 5 → Passez à C34 33b. Qui vous aide? Est-ce que c'est [INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaqua énonce		10	
33a. Recevez-vous i'aide dont vous avez besoin 1. Oui, toute l'aide don't j'ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non		. Ī	
t. Oui, toute l'aide don't j'ai besoin 2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non		2	
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 3. Non	33a.	Recevez-vous i'aide dont vous avez besoin	
3. Non		t. Oul, toute l'aide don't j'ai besoin	_
33b. Qui vous alde? Est-ce que c'est [INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce		2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage	
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énonce		3. Non 5	<u> </u>
	13b.	Qui vous aide? Est-ce que c'est	
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaqua énoncé.	
Oui Non		Oui Non	
votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée? 1 2			
· · · · · ·		,	
2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)?			

ро	La dernière série de questions de la présente section porte sur les dispositifs spéciaux dont vous pourriez avoir besoin pour entrer dans votre logement ou en sortir, et sur les difficultés que vous pourriez éprouver à vous déplacer dans votre communauté ou sur de longues distances.				
C34.	À causa da votra affaction ou de votre problème de santé, utilisez-vous un dispositif spécisi, comme des rampes d'accès pour entrer dans votre logement, en sortir ou vous y déplacer?			cisi, comme des rampes	
	1. Oui 1 O				
	2. Non		2 O	↓ !	
		34a. Quels dispositifs spéciaux utilisez-	vous? Est-ca qua c'est		
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.				
			Oui N	lon	
		 les rampes d'accès ou les entrées 	s au niveau du sol? 1 🔾 2	0	
2. les portes élargies?					
		3. un ascenseur ou appareil de leva	ge? 5 🔿 💮 6	0	
	pour faire de courts déplacements, c'est-à-dire vous rendra au travail, ailer magasiner ou faira d'autres déplacements de moina de 80 kilomètres ou 50 milles? 1. Oui				
	35a. Vous considérez-vous confiné(e) dans votre logement, c'est-à-dire êtes-vous incapable da quitter votre logement?				
		1. Oui		0	
		2. Non		0	
C36.	À cause	de votre affection, avez-vous besoin d'un a	ida ou d'un compagnon pour effectuer o	la courts déplacemants?	
	1. Oui		5	0	
	2. Non		e	0	
C37.		da votre affaction, vous est-ii impossible nètres ou 50 milles ou pius?	e de faire de longs déplacements, c'es	t-à-dire das voyages da	
	1. Oui		7	0	
	2. Non		8	0	
		PASSEZ À	LA SECTION D		

SECTION D - SANTÉ, HABITUDES DE VIE ET PRÉOCCUPATIONS SOCIALES

J'almerais maintenant vous poser des questions sur certains aspects de votre santé et de vos habitudes de vie et vous demander votre opinion sur la santé et les préoccupations sociales des autochtones de votre communauté. Pour commencer, j'aimerais vous poser quelques questions sur votre santé.

D1.	Si vous comparez votre sen	té à celle des eutrea personnes de votre âge, diriez-vou	s qu'elie est
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.	
	1. excellente?		. 10
	2. très bonne?		. 20
	3. bonne?		. 3 🔿
	4. passable?		. 40
	5. mauvaise?		. 50
D2	Est-ce qu'un professionnel	de la santé vous a dit que vous avez l'un des problèmes	de centé cuivants
J.		·	
	INTE	RVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énor	ıcé.
		Oui	Non
	1. diabète?	01 🔘	02 🔘
	2. hypertension?	03 🔘	04 🔾
	3. arthrite ou rhumatismes?	05 🔘	06 🔾
	4. maladie de coeur?	07 🔾	08 🔾
	5. bronchite?	09 🔾	10 🔘
	6. emphysème?	110	12 🔘
	7. asthme?		14 🔘
	8. tuberculose?	15 🔘	16 🔾
	9. épilepsie ou crises d'épilep	osie?	18 🔾
	20 Aver-vous d'eu	tres problèmes de santé qui vous affectent tous les jour	
		tres problemes de sante qui vous anectent tous les jour	
	ł		
	2. Non	2	<u> </u>
	2b. Leaquais?		
	1.		
	2.		
	3.		
D3.		les prochsines questions indiscrètes. Si vous ne voulez pa	ıs y répondre, dites-le moi,
	et noua passerons è la proc	•	
	ie diabète, les allergies, le s	obièmes de santé lea piua gravea des autochtones de votre : tress.	communauté? Par exemple,
	Ne sais pas		. 30
	Refusa de répondre		Passez à D5
	1		-
	2		-
	3		-
D4.	À votra avis, comment pourra et davantage de services de	ait-on réaoudre cea probièmes? Par exemple, en offrant de santé.	s programmes de nutrition
	Ne sais pas		. 5 🔾
	Refuse de répondre		. 6 🔾
	1		-
•	2		_
	3		_

	i												
2. No	n												
	5a. Qui êtes-vous alié(e) voir? Est-ce que c'était												
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.												
	Oui Non												
	1. un médecin?												
	3. un représentant en santé communautaire (RSC)? 05 O 06 O												
	4. un travailleur auprès des alcooliques?												
	5. un guérisseur traditionnel? 09 O 10 O												
	6. un spécialiste des soins dentaires tel un dentiste? 11 O 12 O												
	7. un spécialiste de la vue tel un optométriste?												
	8. une sage-femme?												
	10. quelqu'un d'autra? 19 0 20 0												
	(précisez)												
	assurance-maladie couvre-t-eile vos dépenses de santé spéciales?												
	1 → Passez à D7												
Non	20												
	6a. Lesquelles de vos dépenses spéciales cette essurance-maledie ne couvre-t-elle pes?												
	1. 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1												
	2. 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1												
Les	prochaines questions portent sur vos habitudes alimentaires, votre consommation												
_	d'alcool et l'usage que vous faites du tabac.												
D7. En gé	d'alcool et l'usage que vous faites du tabac. nérai, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil												
D7. En gé													
1. To	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Is les jours												
1. To 2. Plu	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Is ies jours												
1. To 2. Plu 3. Un	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Is les jours												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Is les jours												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Interviewer: Li												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Is les jours												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo	nérai, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Is les jours 1 ○ Is les jours 2 ○ Is deux fois par semaine 2 ○ Is ou deux fois par semaine 3 ○ Is d'une fois par samaine 4 ○ Inais 5 ○ → Passez à D8 7a. Quelle partie de cette viande, de ce poisson et de cette voiaille avez-vous chassée ou pêchée ou votre famille at vos amis ont-ils chessée ou pêchée?												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mc 5. Ja	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo 5. Ja	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Institute I												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo 5. Ja D8. Dans 1. Ou	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo 5. Ja D8. Dans 1. Ou	néral, à quelle fréquence, pendant une semaine, mangez-vous de la viande, du poisson ou de la voialil INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo 5. Ja D8. Dans 1. Ou	INTERVIEWER: Lisez la lisle. Ne cochez qu'un cercle. Is les jours												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo 5. Ja D8. Dans 1. Ou	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Interviewer: Lisez la liste liste un problème pour vous? Interviewer: Lisez la liste un problème pour vous? INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Interviewer: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.												
1. To 2. Plu 3. Un 4. Mo 5. Ja D8. Dans 1. Ou	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle. Is les jours												

D 3,	malson	?											
	1. Oui	10											
	2. Non	2											
		9a. Dans les 12 derniers mois, à quelle fréquence environ avez-vous bu de la bière, du vin, des spiritueux ou de la bière ou du vin maison?											
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.											
		1. Jamais — Je ne bois pas											
		2. Tous les jours2 🔾											
		3. 4 à 6 fois par semaine											
		4. 2 à 3 fois par semaine4 〇											
		5. Une tois par semaine5 🔾											
		6. Une ou deux fois par mois6 〇											
		7. Moins d'une fois par mois											
		8. Ne sais pas8 〇											
D10.	Présen	tement, fumez-vous is cigarette											
	1. tous	les jours?											
	2. à l'o	occasion (pas tous les jours)?											
	3. jama	ais?											
		i 10a. Combien de cigarettes fumez-vous chaque jour?											
		cigarettes Passez à D11 10b. Avez-vous déjà fumé la cigarette tous les Jours?											
		1. Oui4 🔾											
		2. Non5 🔾											
D11.	Dans v	otre ménage y a-t-ii d'autres fumeurs, mis à part vous si vous fumez?											
	1. Oui	8 🔾											
	2. Non	, aucun autre fumeur 7 🔿											
	3. Non	, je vis seul(e) 8 🔿											
		Les quatres prochaines questions portent sur la sécurité.											
D12.	En auto	o ou en camion, attachez-vous votre ceinture de sécurité											
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.											
	1. toujo	ours? 1 🔘											
	2. ia pi	upart du temps?											
	3. parfe	ois? 3 🔾											
	4. rarer	ment ou jamais? 4 🔘											
	5. Ne r	ne déplace pas en auto ni en camion s 🔿											
D13.	En mot	oneige, en skidoo ou en véhicule tout-terrain, portez-vous un casque protecteur											
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.											
	1. toujo	ours?											
	2. la pl	upart du temps? 2 🔘											
	3. parfo	3 c											
	4. rarei	ment ou jamais?											
	5. Ne r	ne déplace pas en motoneige ni en skidoo ni en véhicule tout-terrain 5 🔿											

D14.	Sur une motocyclette, portez-vous un casque protecteur	
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.	
	1. toujours? 1 O	
	2. la plupart du temps?	1
	3. parfois?	
	4. raremant ou jamais?	
D15	Dans un bateau ouvert, portez-vous une ceinture de seuvetage	\dashv
<i>0</i> 14.	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ļ
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.	İ
	1. toujours?	
	3. partois? 3 ()	ļ
	4. rarement ou jamais?	l
	5. Ne me déplaca pas en bateau ouvert	
Je	prochaine série de questions porte sur votre condition physique et vos activités physiqu vais vous demander votre poids et votre grandeur, ce que font d'autres enquêtes su ndition et l'activité physique.	
D16.	Combien mesurez-vous sans souliers?	
	Ne sais pas	
	pieds pouces OU centimètres	
D17.	Comblen pesez-vous?	
	Ne sais pas 2 O	
	livres OU kilos	
D18.	Participez-vous à des activités sportives, à des jeux, à de la danse ou à des loisirs, qui vous demandent actif (sctive) physiquement?	d'être
	1. Oui 3 O	
	2. Non	Ī
	18a. Quelles sont les activités auxquelles vous participez le plus souvent?	
	2	ŀ
	3.	
D19.	Quelles installistions de sports et loisirs utilisez-vous dans la communauté ou le quartier où vous habitez moment? Utilisez-vous	en ce
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.	
	Aucun de	
	Quì Non disponible	
	1. un terrsin de base-ball ou de jeu?	
	2. un gymnase?	
	3. une salle ou un centre communautaire?	
	5. une autre installation sportive?	
	(précisez)	
D20.	Queiles installations de sports ou de toisirs aimeriez-vous avoir dans la communauté ou le quartier où vous le n ce moment?	nabitez
	INTERVIEWER: Il peut s'agir d'installations pour le répondant ou pour ses enlants.	
	Je n'ai pas besoin d'autres installations	
	1	
	3.	

Si vous ne voulez pas y répondre, dites-le moi, et nous passerons à la prochaîne section. D21. Là où vous vivez maintenent, y a-t-li quelqu'un vers qui vous pourriez vous tourner si vous aviez besoin d'alde en cas d'urgence? — par urgence de veux dire une situation où vous avez besoin de l'aide de queiqu'un en toute 1. Oui 1 O 21a. Vers qui vous tourneriez-vous? Vers... INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou sans objet à chaque énoncé. Non Sans objet 1. votre mère ou votre père? 01 🔘 02 (03 (2. votre conjoint(e)? 04 () 05 (06 (08 () 3. un autre membre de votre famille? 07 () 99 (4. quelqu'un d'eutre qui vit avec vous? 10 () 11 O 12() 14() 15 (6. un(e) ami(e)? 16 🔾 17 O 18 🔾 20 🔿 21 () 8. un travailleur ou un organisme autochtone? ... 22 🔘 23 (24 (27 🔿 9. quelqu'un d'autre? 25 🔘 26 ((précisez) D22. Vous sentez-vous en sécurité lorsque vous marchez seui(e) la nuit dans la communauté ou le guartier où vous habitez en ce moment? 3. Refuse de répondre 3 🔾 D23. Au cours de la dernière année, vous a-t-on agressé(e), attsqué(e)? 1. Oui 4 🔾 2. Non 5 🔾 3. Refuse de répondre 6 🔾 D24. À votre avis, les autochtones de cette communauté ou de ce quartier font-lis face aux problèmes suivanta? INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, ne sais pas ou refuse de répondre à chaque énoncé. Ne sais Refuse de Oui Non répondre pas 02 (03 (04 () 2. Le chômage 05 () 07 (08 🔿 06 (10 O 11 () 12 () 15 🔾 14 () 16 🔾 18 🔘 19 🔾 20 🔿 23 () 24 () 22 () 27 🔿 26 🔾 28 🔿 30 🔾 31 🔿 32 🔿 (précisez) D25. À votre avis, comment pourrait-on résoudre ces problèmes? Par exemple en exerçant une plus grande surveillance policière, en offrant plus de lignes d'aide aux victimes de vioi et en dispensant plus da aarvices de coun-Refuse de répondre 2 🔿 PASSEZ À LA SECTION E

Les dernières questions de la présente section portent sur vos réseaux de soutien, votre sécurité personneile et votre opinion sur les problèmes sociaux auxquels font face les autochtones de cette communauté ou de ce quartier. Vous aliez peut-être trouver les prochaines questions indiscrètes.

SECTION E - MOBILITÉ

J'almerais maintenant vous poser queiques questions sur les endroits où vous avez habité et sur vos déménagements. Par «déménagement» je veux dire un changement de résidence qui a duré au moins un mois. Aussi, je vais parfois utiliser le mot «communauté», c'est-à-dire la ville, le village, la réserve indienne ou l'établissement indien, ou la communauté métisse ou inuit où vous avez habité.

E1.			us toujours hebité dans cette résidence? — par résidence je veux dire, la malson, l'appartement, la caravane, vous habitez.										
	1. C	ui .	1 ○ → Passez à E7										
	2. N	lon	2 🔾										
E2.	Ave	z-vo	ua habité dans cette résidence pendant les 12 derniers mois?										
	1. C)ui .	30										
	2. N	lon											
		Γ	**************************************										
			2a. Quand avez-vous déménagé à cette résidence? Ne sais pas/ne me souviens pas										
			Ne sais pasme me souviens pas										
			Mois Année										
		}	MOIS Affilee										
		1	2b. Pourquoi avez-vous déménagé à cette résidence?										
			INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, obtenir un emploi, s'occuper de sa santé, etc.										
			Ne sais pas/ne me souviens pas										
		ŀ	2c. Avant de déménager Ici, habitiez-vous dans une résidence										
			INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.										
			LIGNE 21 1, dans le même quartier?										
			LIGNE 22 2. dans un autre quartier de cette communauté?2 O										
			3. dans une autre communauté eu Canada? (précisez)										
			Province ou territoire										
			4. dans un autre pays? (précisez)										
			Nom du pays 5. Ne sais pas/ne me souviens pas										
		!											
E3.	IN' d'a	TER autre	VIEWER: Si le répondant a fait le va-et-vient entre cette résidence et s résidences, posez les questions 3a, 3b et 3c lui demandant quelle est la dernière fois qu'il a déménagé à cette résidence.										
			3a. Quand avez-vous déménagé à cette résidence?										
			Ne sais pas/ne me souviens pas										
			Mois Année										
		Ì	3b. Pourquoi avez-vous déménagé à cette résidence?										
			INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, obtenir un emploi, s'occuper de sa santé, etc.										
			Ne sais pas/ne me souviens pas2 〇										

E3.	Suite								
		3c. Avant de déménager ici, habitlez-vous dans une résidence							
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.							
		LIGNE 31 1. dans le même quartier?1 🔘							
		LIGNE 32 2. dans un autre quartier de cette communauté?2							
3. dans une autre communauté au Canada? (précisez)									
Province ou tarritoire									
		4. dans un autre pays? (précisez)							
		5. Ne sais pas/ne me souviens pas5 🔾							
E4.	Avez-v	ous déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?							
	1. Oui	6 🔾							
į Į	2. Non	7 ○——→ Passez à E7							
1		4a. Quand avez-vous déménagé à ?							
		(résidence identifiée à 3c, lignes 31 à 34) Ne sais pas/ne me souviens pase							
ł									
		Mois Année							
		4b. Pourquol avez-vous déménagé à?							
		(résidance identifié à 3c, lignas 31 à 34)							
		INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: se repprocher de la famille, aller à l'école, obtenir un emploi, s'occuper de sa santé, etc.							
		Ne sais pas/ne me souviens pas9							
		4c. Quand vous avez déménagé à, avez-vous déménagé							
		d'une résidenca (résidance idantifiéa à 3c, lignes 31 à 34)							
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.							
		LIGNE 41 1. dans le même quartier?							
		LIGNE 42 2. dans un autre quartier de cette communauté?2							
		3. dans une autre communauté au Canada? (précisez)3							
		LIGNE 43 Villa, villaga, canton, municipalité ou réserva indianna							
	I	Provinca au territoire							
		4. dans un autre pays? (précisez)4 ()							
		LIGNE 44 Nem du pays							
		5. Ne sais pas/ne me souviens pas							
E5.									
	Avez-vo								
		ous déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?							
	1. Oui	ous déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?							
	1. Oui	ous déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?							
	1. Oui	ous déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?							
	1. Oui	ous déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?							
	1. Oui	ous déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?							

E5.	Suite		
		5b.	Pourquoi avez-vous déménagé à?
			INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, obtenir un emploi, s'occuper de sa santé, etc.
			Ne sais pas/ne me souviens pas9 〇
	1		
		5c.	Quend vous avez déménagé à, avez-vous déménagé d'une résidence (résidence identifiée à 4c, lignes 41 à 44)
			INTERVIEWER: Lisez la lista. Ne cochez qu'un cercla.
			LIGNE 51 1. dans le mame quartier?
			2. dans un autre quartier de cette communauté?
			LIGNE 53 Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
			Prevince ou territeire
			4. dans un autre pays? (précisez)
			5. Ne sais pas/ne me souviens pas5 〇
E6.	Avez-v	ous	déménagé eilleurs pendant les 12 derniers mois?
			6 O
	2. Non		7
		6s.	Combien d'autres déménagements avez-vous faits pendant les 12 derniers mois?
			Ne sais pas/ne me souviens pas6 〇
			déménagements
E7.	Qu'est	ca c	ul vous <u>piaît</u> dans le fait da vivre ici, dans catta communauté?
E8.	Qu'est	-ce (ui voua déplait dens le fait de vivre icl, dana catte communauté?
	<u></u>		
E9.	ia mod	a de	ersonnas vivant une partia de l'annéa dans la natura afin d'aller chasser, pêchar, plégar ou ensaignar vie traditionnel à leurs enfants. Au cours des 12 derniars mois, êtes-vous ellé(e) vivre dans la nature l certain temps?
	1. Oui		10
	2. Nor	٠	2 → Passez à E10
		9e	. Au cours des 12 derniers mois, pendant combian de semsinas complètes ou partielles àtea-vous allé(e) vivra dans la nature?
			Ne sais pas/ne me souvians pas3 〇
			semaines

	ui10
2. N	on
	10a. Quei est le nom de la communauté où vous habitez ou habitiez la plupart du temps?
	INTERVIEWER: Si le répondant a fait l'aller-retour entre deux logements plus d'une fois au cours des 12 derniers mois, ne l'interrogez que sur les deux derniers endroits où il habitait en même temps.
	Ville, village, canten, municipalité ou réserve indienne
•	Prevince ou territeire
	10b. Quel est le nom de l'autre communauté?
	Ville, viltage, canten, municipalité eu réserve indienne
	Prevince ou territoire

								SE	СТІС	ON F	=	sco	LAR	ITÉ						
	Dem Si le Si le	andez ar répoi répoi	ans onda onda onda	u répo ant ava ant ava ant ava ant ava	ait de ait de ait de	15 à 50 à ans c	49 an 64 an ou plu	ns, 1 (ns, 2 (us, 3 (0→ 0→ 0→	pass pass pass	ez à ez à er à	F1. F17. le sec	etlon (G. le 15 à	49 an	ıs se	ulemo	ent.		
F1.	J'aime	rais m	main	ntena	nt vo	us pos	ser qu	uelqu	ies qu	uestic	ons s	sur vo	s étuc	des et vo	otre for	natio	n an c	ommen	çant par	vos
	•						•	_						lier à l'é			40			
				•													_	→ Pas	sez à F1:	3
		ans	s																	
F2.	Quand	vous	S SV	vez fré	que	nté l'é	coie	prime	aire, d	étes-	vous	alié(e) à p	lus d'ur	ne école	?				
	_	•															_	> Pas	sez à F3	
	2. Non.	, à un	ne s	seule (école		• • • •										70			
		2a.	Ce	ette éc	cole :	se tro	uvsit-	-eile (dans	la co	ommi	unaut	é ou i	e quarti	ieroù v	ous h	abitle:	z?		
			2.	Non													20			
			3.	Ne m	ne so	uviens	pas										3 🔾			
		2b.	. Lo	orsque	vou	s allie	ZÀC	ette (école	e, est	-ce o	que v	ous h	abitiez.						
				INT	ERV	EWER	7: Lise	ez la	liste.	Coch	hez o	ui, no	ו טס ח	ne me s	ouviens	pas à	chaqu	ue énon	cé.	
																	le me			
			_			4 **								Oui	Non		viens p	as 1		
				chez dans										_	02 🔾		03 () 06 ()			
				chez							•			_	08 (_	→ Pass	ez à 3b	
				chez											110		12 ()			
			5.	avac	quei	զս'սո	d'autr	re? .						13 🔘	14 ()		15 🔾			
F3.																ié(e) q	usnd v	vous av	ez fréque	nté
		· .									-	-		temps			10			
		30 27. 1	12.15	J p 23	• • • •								· · · , •	.						
		éco	oles	3																
		3s.	Lo	orsque	vou	s fréq	uenti	lez ce	es éc	oles,	est-	ce qu	e vou	s habiti	ez					
				INT	ERV	EWEF		ez la	liste.	Coch	hez o	oui. no	n ou i	ne me s	ouviens	Das A	chaqu	ue énon	cé.	
														-		· -	le me			
														Oui	Non		viens p	as		
			1.	chez	votre	famill	le? .	.	· · • · ·					01 ()	02 🔾	1	03 🔘			
			2.	dans	un ir	iternat	t (p. a	ıx., pe	ensio	nnaire	e)? .			04 ()	05 🔾	1	06 🔾			
			3.	chez	une	famille	non	autoc	chton	a? .				07 🔾	08 🔾	ı	oe 🔾			
				chaz										_	110		12 🔾			
			5.	avac	qual	י מט'טג	d'autr	re? .	• • • • •			••••		13 🔘	14 ()		15 🔾			
		3b.	. Qu	u'svez	vou	s aime	<u>é</u> des	anne	éea d	d'étuc	das à	l'éc	ole pri	maire?						
					•									• • • • • •			.10			
			•														-			
																	-			
		<u></u>	J.																	

•	3c.	Vous aliez per	eut-é	être t	trouve	er Is p	rochs	sine q	uestion	Indiscrèt	e. Si vo	us ne voui	ez pss v
		répondre, dite										•	
		Qu'est-ce que	_								-		
		Ne sais pas/ne				•						_	
		Refuse de répo		_									
		1											
	1	2									 -		
		3											
	3d.	Aviez-vous de	les d	ensei:	ignant	ts sut	ochto	nes?					
		1. Oui										3 🔿	
		2. Non									<i>.</i>	40	
		3. Ne sais pas	as/ne	e me	souvie	ens pa	as				<i></i>	5 🔘	
	3e.	Queiles Isngu	ues	VOS (enselç	gnanti	ls de i	'école	primai	re utilisai	ent-iis e	n cissse?	
					- · ·							appropriés.	٦
			_										_
		1. Anglais										_	
		2. Français .	• • •	• • • • •				• • • • •	• • • • •			7 🔾	
		3. Langue auto										_	
		4. Autres lange	gues	s				• • • • •				9 🔾	
	3t.	À l'écoie prim	msir	re, vo	us a-t	t-on e	enseig	jné au	sujet d	ies perso	nnes su	tochtones?	?
		1. Oui										ıQ	
		2. Non							. 20-	> Passe	z à F4		
	3g.	Aimiez-vous la	la ta	açon	dont o	on vo	ous en	nseign	sit au s	ujet des	personn	es autocht	tones?
		1. Oui — habit		•				_					7
		2. Oui — parto										_	>Passez a F4
		3. Non										5	_
	3h.	Que n'simiez-		UR DS	s de c	Ce gu	l'on v	OUS PI	nseions	it au suie	t des ne	ersonnes a	utochtones?
		1		•		•			•	•	•		
		2											
		3											
E4 l'aime	rais n	ngintanent vous	10 D				·····	one eu		nnées d'é	tudae ei	u nivosu sa	econdaire. Étes-vous
		s d'une école s				lace d	Incom	טרום פנויט	11 405 0	illices u e	ilunca ai	U 1114620 26	econdane. Eles-vous
1. Oui,	è piu	ıs d'une école			,	,						6 🔿	→ Passez à F5
2. Suis	toujo	ours à l'écoie pri	rima	aire .								70-	Passez à la section G
3 No. 6	sule is	amais alié(e) à i'	i'Ac	olo ec	acandi	laira						• •	
	_	ne seule école											Prassez a F/
4. 14011	,	10 30010 00010											
	40	Cette école sa	e tr	rollys	it-elie	dene	la co	mmu	neuté o	u le quad	ler où v	oue behitie	n72
	73.	1. Oui								•			54 r
		2. Non										_	
		3. Ne me souv										•	
	<u> </u>												
	45.	Lorsque vous											
		INTERVIE	EWE	ER: Li	isez la	a liste.	. Coch	nez ou	i, non o	u ne me s	ouviens	pas à chaq	que énoncé.
										Out	Non	Ne me	
		1. chez votre fa	fam	nille?						Oui	Non 02 ()	souviens	pas
		2. dans un inte								_	05 🔾	03 () 06 ()	
		3. chez une fai		-		•		•		_	08 ()	00 O	→ Passez à 5b
		4. chez une fai								•	11 ()	12 🔾	
		5. avec quelqu								_	14 ()	15 🔾	
		u= quoiqu		., 44						<u></u>		,30	

F3. Sulte

	es
5a.	Lorsque vous fréquentiez ces écoles, est-ce que vous habitiez
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochaz oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
	Ne me
	Oui Non souviens pas
	1. chez votre famille?
	2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)? 04 O 05 O 06 O
	3. chez une famille non autochtone? 07 O 08 O 09 O
	4. chez une famille autochtone? 10 0 11 0 12 0
	5. avec quelqu'un d'autre? 13
	Qu'avez-vous aimé de vos années au aecondaire?
	Ne sais pas/ne me souviens pas1 O
	1.
	2
	3
5c.	Vous allez peut-être trouver la prochaîne question indiscrète. Si vous ne voulez pas y
	répondre, dites-ie moi, et nous passerons à la prochaine question.
	Qu'est-ce que vous n'avez pas aimé de vos années au secondaire?
	Ne sais pas/ne me souviens pas2 O
	Refuse de répondre3 🔾
	2.
	3
5d.	Aviez-vous des enseignants autochtones?
	1. Oui4O
	2. Non
	3. Ne sais pas/ne me souvians pas
5e.	Queiles langues vos enseignants au aecondaire utilisalent-ils en classe?
	INTERVIEWER: Lisaz la liste. Cochez tous les cercles appropriés.
	1. Anglais1 O
	2. Français
	3. Langue autochtone
	4. Autres langues
5 1.	Au secondaire, vous a-t-on enseigné ou sujet des personnes autochtones?
	1. Oui5O
	2. Non
5g.	Au secondaire, almiez-vous la façon dont on vous enseignelt au aujet dea personnes autochtones?
	1. Oui — habitueliement
	2. Oui — parfois8 🔾
	——————————————————————————————————————
	3. Non9 O
5h.	3. Non
5h.	Au secondaire, que n'almiez-vous pas de ce qu'on vous enseignait au aujet des personnes

F6.	Avez-v	ous fini, vos études secondaires?
	1. Qui	1 → Passez à F10
	2. Non	2 ○→ Passez à F7
	3. Pas	encore, je vais toujours à l'école secondaire
		6a. Qu'aimeriez-vous faire après svoir fini le secondaire?
		1. Ne sais pas
		2. Je ne pense pas (inir le secondaire
		3.
		6b. Pourquoi aimeriez-vous faire cela?
		1. Ne sais pas
		6c. Pouvez-vous me donner les raisons pour lesquelles vous ne pensez pas finir votre secondaire?
		1. Ne sais pas
F7.	Pouvez	z-vous me donner les raisons pour lesquelles vous avez quitté l'école?
	1	
	2	
	3	
F8.	Étes-vo	ous retourné(e) à l'école pour finir votre secondsire?
	1. Oui	8 🔿
	2. Non	9 → Passez à 8b
		8a. Quelle est la dernière année d'études que vous avez terminé(e)?
		année
		8b. Aimeriez-vous retourner à l'école pour finir votre secondsire?
		1. Oui1 O
		2. Non2 🔿
F9.	Avez-vo	ous déjà fsit du recyclage pour sduites afin d'obtenir un dipiôme d'études secondaires ou l'équivalent?
	1. Oui	······ 3 O
	2. Non	
		9a. Quelle est la dernière snnée d'études que vous avez terminée?
		année
F10.	Avez-vo	pus déjà reçu une formation de niveau postsecondaire menant à l'obtention d'un grade, d'un certificat n diplôme d'une université, d'un collège communautaire ou d'une école de métiers?
		······································
		10a. Quel était votre principal domaine d'études?
		INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez les exemples suivants: droit,
1		études autochtones, sociologie, menuiserie, sciences infirmières, etc.
		2. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3.

F10.	Sulte	
		10b. Fréquentez-vous toujours un établissement postsecondaire?
		1. Oui
		2. Non2 O
		10c. Avez-vous terminé votre programme d'études? 1. Oui
		2. Non
		Ĭ
		10d. Pourquoi n'avez-vous pas terminé votre programme d'études?
		1
		2 → Passez à F13
F11.		ous déjà demandé de l'aida financière afin de poursuivre des études postsecondaires?
		5 🔾
	2. Non	6 → Passez à F12
		11a. Recevez-vous de l'aide financière afin de poursuivre vos études postsecondaires?
		1. Quì7 O
		2. Non
		11b. Quai type d'aide financière recevez-vous?
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.
		1. Aide du MAINC ou d'une bande
		2. Prêt-bourse ou bourse d'étudesz O
		3. Prêt
		4. Autres4 O
		(précisez)
F12.		-vous à temps partiel ou à temps piein?
		ps partiel 5 ○ ps plein 6 ○
F13.		ais maintenant voua poser des questions sur la formation que vous svez peut-être reçue, comme un cours nstique, un cours en toxicomanis (droque et aicool), etc. Depuis janvier 1990, svez-vous sulvi des cours
	de forn	nation?
		70
	2. Non	s — Passez à la section G
		13a. Sur quoi portait le dernier cours de formstion que vous svez suivi?
		13b. Combien de temps ce cours a-t-il duré?
		1. Ne me souviens pas
		2. Moins d'une semaine
		3. Une semaine ou plus
		Combien de semaines?
		13c. Receviez-vous une allocation de formation pendant que vous suíviez ce cours?
		1. Oui
		13d. Avez-vous terminé ce cours? 1. Ouis → Passez à F14
		2. No.1
		13s. Pourquoi n'avez-vous pas terminé ce cours?
		1
		2
		3

	s sulvi un autre cours de formation depuis janvier 1990?
2. Non .	2 ○——> Passez à la section G
1	14a. De quei genre de formation s'agissait-ìi?
1	14b. Combien de temps ce cours e-t-il duré? 1. Ne me souvlens pas
	Combien de semaines? OU Combien de mois?
1	14c. Receviez-vous une aliocation de formation pendant que vous suiviez ce cours? 1. Oui
1	14d. Avez-vous terminé ce cours? 1. Oui
1	14e. Pourquoi n'avez-vous pas terminé ce cours? 1
F15. Avez-vou	a sulvi un autre cours de formation depuis janvier 1990?
2. Non .	······· 2 ○ ····> Passez à la section G
1	5a. De quel genre de formation s'agissait-li?
1	5b. Combien de temps ce cours a-t-il duré?
	1. Ne me souviens pas3 🔾
	2. Moins d'une semaine
	3. Une semaine ou plus5 O
	Combien da semaines? OU Combien de mois?
1	5c. Receviez-vous une allocation de formation pendant que vous suiviez ce cours? 1. Oui
1	5d. Avez-vous terminé ce cours? 1. Oui
1	5e. Pourquoi n'avez-vous pas terminé ce cours?
	1
16. Combien	d'autres cours de formation avez-vous suivis depuis janvier 1990?
	ours
	PASSEZ À LA SECTION G

		Qı	uestions s'adressant aux personnes âgés de 50 à 64 ans seulement						
F17.	eillez-v	imerais vous poser quelques questions sur vos études et votre formation. Lorsque vous alilez à l'école ez-vous dans un internat, c'est-à-dire étiez-vous pensionneire? Oui							
	3. Ne s	uis ja	mais alié(e) à l'école 3 ○ Passez à F18						
		17a.	Qu'evez-vous aimé de ces années d'études? Ne sais pas/ne me souviens pas						
		17b.	Vous ailez peut-être trouver la procheine question indiscrète. Si vous ne voulez pas y répondre, dites-le moi, et nous passerons à la prochaîne question. Qu'est-ce que vous n'avez pas aimé de ces annéea d'études? Ne sais pas/ne me souviens pas						
F18.		natiqu	aintenant vous poser des questions sur la formation que vous avez peut-être reçue, comme un cours se, un cours en toxicomanie (drogue et alcool), etc. Depuis janvier 1990, avez-vous suivi des cours ?						
			8 ○ 9 ○ → Passez à la section G						
			Sur quoi portsit le dernier cours de formation que vous avez suivi?						
		18b.	Combien de temps ce cours a-t-ll duré? 1. Ne me souviens pas						
		18c.	Receviez-vous une eilocation de formation pendent que vous suiviez ce cours? 1. Oui						
		18d.	Avez-vous terminé ce cours? 1. Oui						
		18e.	Pourquol n'avez-vous pas terminé ce cours? 1						
F19.	1. Oui		sivi un autre cours de formetion depuis janvier 1990? 						
		19a.	De quei genre de formetion s'egissait-ll?						
		19b.	Combien de temps ce cours e-t-il duré? 1. Ne me souviens pas						
			Combien de semaines? OU Combien de mois?						

F19. Suite	
·	19c. Receviez-vous une allocation de formation pendant que vous suiviez ce cours?
	1. Oui4 🔾
	2. Non5 O
	19d. Avez-vous terminé ce cours?
	1. Oui
	2. Non7 O
	19e. Pourquoi n'avez-vous pas terminé ce cours?
	1
	2
	3
	ous suivi un autre cours de formation depuis janvier 1990?
1. Oui	,8O
2. Non	9 — Passez à la section G
	One De suit serve de terrestion d'entendé II2
	20a. De quel genre de formation s'egissait-ii?
	20h Combine de terres de 20m e 4 ll diret?
	20b. Combien de temps ce cours a-t-il duré? 1. Ne ma souviens pas
	2. Moins d'une semaine
	3. Une semaine ou plus
	Combien de samaines? OU Combien de mois?
	20c. Receviez-vous une allocation da formation pendant que vous sulviez ce cours?
	1. Oui4 🔾
	2. Non5 🔾
	20d. Avez-vous terminé ce cours?
	1. Oui
	2. Non7 🔾
	20e. Pourquoi n'avez-vous pas terminé ce cours?
	1,
	2
	3
	en d'autres cours da formation avez-vous suivis depuis janvier 1990?
Ne sais	pas/ne me souviens pas a 🔾
	cours
	PASSEZ À LA SECTION G

	_	
		SECTION G — TRAVAIL ET ACTIVITÉS CONNEXES
Les ques subvenir	tion à vo	s sulvantes portent sur le travail et les autres activités que vous avez faites pour os besoins et à ceux de votre familie. Par travail et activités connexes, je veux dire:
 - - -	a pr 'exp e pi a ré a pê	avail contre rémunération, pourboires ou commissions; roduction, la vente ou le troc d'oeuvres artisanales; roduction d'une entreprise ou le travail dans une entreprise familiale; égeage, la chasse ou la pêche (sauf pour le sport); paration de filets, de fusils ou d'autre matériel utilisé pour la chasse, eche ou le plégeage.
G1. En 199	0 ou	en 1991, avez-vous occupé des emplois rémunérés?
1. Oui		10
2. Non		
congé	de m	ous présentement ou avez-vous un emploi duquel vous êtes absent(e) temporairement en raison d'un naladie ou d'un autre type de congé?
		30
2. Non	• • •	
G3. Combie travail	en d'e saisc	empiois avez-vous eus au cours de cette période? — c'est-à-dire depuis janvier 1990. Dans ie cas de onnier comptez chaque période de travail comme un empioi différent. ————————————————————————————————————
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
1. Plus	d'un	empioi 5 → Passez à G6
2. Un s	eul e	amploi 6 O
		<u> </u>
	3a.	Quei genre de travali faites-vous?
		INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enlants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.
		Genre de travail:
	3Ь.	Quelles sont vos fonctions ou activités les plus importantes?
		INTERVIEWER: SI le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de llottage, etc.
		Fonctions ou activités les plus importantes:
	3c.	Pour qui traveillez-vous?
		INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
		Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine. -32-

G3.	Suite		
		3d	. De quei genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agit-il?
			INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de villa ou de la communauté, etc.
			Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:
		3e.	Où travaillez-vous?
			INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.
			1. En dehors du Canada1 O
			2. Au Canada à l'adresse suivante:
			Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
			Province ou territoire Code postal
		3f.	Avez-vous trouvé cet emploi par l'entremise
			INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
			Ne me Oui Non souviens pas
ļ			1. d'un Centre d'emploi du Canada? 01 O 02 O 03 O
			2. d'un bureau de placement autochtone? 04
İ			3. d'un autre bureau de placement?
			4. d'amis ou de votre parenté?
			5. des annonces?
			
			(précisez)
		3g.	Quand avez-vous commencé cet emploi?
			Mois Annèe → Passez à G13
G4.	Existe-	t-ii d ines	es arrangements seion lesqueie vous devriez commencer un nouvel emploi au cours des quatre semaines?
	2. Non	• • • •	·····································
		4a.	Vous aliez peut-être trouver les deux prochaines questions indiscrètes. Si vous ne voulez pas y répondre, dites-le moi, et nous passerons è la prochaine question. Étes-vous disponible pour un emploi?
			1. Oui
			2. Non6 Q
			3. Refuse de répondre
		4b.	Quelles sont les raisons pour lesquelles vous n'êtes pas disponible pour un l'emploi?
			Refuse de répondre6 🔾
			2.
			3.
		L	

	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
d'un	emploi
eul e	mplai
5a.	Quel genre de travail faisiez-vous?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e)
	au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.
	Genre de travail:
,	i
5b.	Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner
	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enlants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
	Fonctions ou activités les plus importantes:
5C.	Pour qui travailliez-vous?
	INTERVIEWER: Demandez le nom da l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du
	service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
	du magasin, de la bande indienne, etc.
	Now do not in a supplier to de la diseasion de la division de la caption au de l'union
	Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
5d.	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de eervice s'agissait-li?
5d.	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de eervice s'agissait-li? INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction
5d.	
5d.	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école
5d.	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
5d.	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
5d.	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
5d.	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc. Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:
	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc. Genre d'entreprise, d'industrie ou de service: Où travailliez-vous? INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description
	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc. Genre d'entreprise, d'industrie ou de service: Où travailliez-vous? INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.
	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc. Genre d'entreprise, d'industrie ou de service: Où travailliez-vous? INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible. 1. En dehors du Csnsda
	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc. Genre d'entreprise, d'industrie ou de service: INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible. 1. En dehors du Csnsda 3

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque d'noncé. Ne me		Avez-vous trouvé cet emploi par l'entremise
Oui Non souviers pas 1. d'un Centre d'emploi du Canada? 2. d'un bureau de placement autochtone? 3. d'un autre bureau de placement? 4. d'amis ou de votre parenté? 5. des annonces? 13. 0 11 0 12 0 5. des annonces? 13. 0 14 0 15 0 6. autrement? 18 0 17 18 0 19 (précisez) Total de de de de de de de de de de de de de		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
2. d'un bureau de placement autochtone? 04 05 06 03. 3. d'un autre bureau de placement? 07 06 06 06 04. 4. d'amis ou de votre parenté? 10 0 11 12 05. 5. des annonces? 13 14 0 15 05. 6. autrement? 16 17 0 18 0 Sp. Quand avez-vous commencé cet emploi? Mois Année		
3. d'un autre bureau de placement? 07 08 09 4. d'amis ou de votre parenté? 10 11 12 12 5. des annonces? 13 14 15 6. autrement? 16 17 18 0 17 18 0 17 18 0 17 18 0 17 18 0 18 0		1. d'un Centre d'emploi du Canada? 01 O 02 O 03 O
4. d'amis ou de votre parenté? 10 11 12 15 5. des annonces? 13 14 15 5 6. autrement? 18 15 17 18 0 15 6. autrement? 18 16 17 0 18 0 17 0 18 0 18 0 17 0 18 0 18 0		
5. des annonces? 6. autrement? 180 170 180 5g. Quand avez-vous commencé cet emploi? Mois Année 5h. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année 5h. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année 5h. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année 5h. Quand avez-vous quitté cet emploi? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'entants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 5b. Quelles sont vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochiones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrar les affaires de la bande, prendre soin des entants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de liottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: 6c. Pour qui travaillez-vous? INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		
6. autrement?		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
5g. Quand avez-vous commencé cet emploi? Mois		
5g. Quand avez-vous commencé cet emploi? Mois Année		6. autrement?
5g. Quand avez-vous commencé cet emploi? Mois Année	1	
Mois Année 5h. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année 5h. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année		(précisez)
Mois Année 5h. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année 5h. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année		
Mois Année 5h. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année	5g.	Quand avez-vous commencé cet emploi?
Sh. Quand avez-vous quitté cet empiol? Mois Année		
Sh. Quand avez-vous quitté cet empiol? Mois Année		Mois Annéa
mmençant par votre emploi actuel 6a. Quel genre de travail faites-voua? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bücheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enlants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains da bois de llottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		
Mois Année mmençant par votre emploi actuel 6a. Quel genre de travail taites-voua? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bücheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains da bois de liottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	5h.	Quand avez-vous quitté cet empioi?
Mois Année mmençant par votre emploi actuel 6a. Quel genre de travail taites-voua? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bücheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains da bois de liottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		Passez à G1:
6a. Quel genre de travail taites-voua? [INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, búcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: [INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrar les affaires de la bande, prendre soin des enlants, écorcher des animaux, administrar les expéditions de chasse, assembler des trains de bois de llottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: [INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	-	harder hardender
6a. Quel genre de travail taites-voua? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: Sh. Quelles sont vos fonctions ou activités les plua importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de litottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: Sh. Quelles sont vos fonctions ou activités les plua importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de llottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	ommen	çant par votre emploi actuel
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: Sh. Quelles sont vos fonctions ou activités les plua importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de llottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	6a.	Quel genre de travaii faites-vous?
au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'entants, trappeur, guide de chasse, búcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: Discription Genre de travail: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modèler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enlants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		
5b. Quelies sont vos fonctions ou activités les plua importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains da bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur,
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes:	İ	Genre de travail:
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes:	1	
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes:		
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes:		
les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains da bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes:	5b.	Quelies sont vos fonctions ou activités les plua importantes?
les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains da bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes:		INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner
Fonctions ou activités les plus importantes: 6c. Pour qui travaillez-vous? INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hōpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des
INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		
INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		
INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		
INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		
INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		
INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	-	Community and the control of the con
l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine. Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	bc.	rout qui travaillez-vous?
Nom de l'entraprise, de t'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.		INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de
du magasin, de la bande indienne, etc.		conjunction purpose, de la ricipitat, du mayasin, de la Dance Indienne, et du
Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.		service ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine.
Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.		Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hônital.
Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.		Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hônital.
Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.	: :	Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hônital.
		Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
		Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
		Nom de l'entraprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

			sons, piége	eage, police	description con de bande indi nil de ville ou de	enne, guid	le pour	pecheurs, e	
	Genre d'e	ntreprise	ə, d'industr	rie ou de se	rvice:				
6e.	Où trava	iliez-vou	s?					-	
					nandez une ad si complète et p				
	2. Au Ca	nada à l'	adresse si	uivante: Rue			\Box	2 ()	
		V60+	Lillago son		A au cassus india				
		Ville.		Province ou tere	té ou réserve indies ritoire	ine		Code posta	11
6f.	Avez-vou	is trouvé	cet empl	loi psr l'ent	remise,				
	INTE	RVIEWE	R: Lisez la	ı liste. Coch	nez oui, non ou	ne me so	uviens	pas à chaq	ue énonc
						Oui	Non	Ne me souviens	
	1 d'un C	Centre d'	emnioi du	Canada?			02 (03 🔾	Jas
			•		ie?		05 🔾	06 O	
			•				08 ()	09 🔾	
			•				11 Q	12 ()	
			•			_	14 Q	15 🔾	
						_	17 O	18 ()	
	(précis	;ez)							
6g.	Quand a	vez-vous	commen	cé cet emp	loi?				
_				ì					
	Mois	<u> </u>	Année	J					
- Sh	a rappor	té de l'a	rgent en r	même temp	nploi à la fois. es que celui do	ent nous v	enons	de parier?	ploi qui
		re de tra	avall feltes						2=1(2)
	Quel gen				donnar kri las	- avamalar	· cuium	ste: aneaian	
	Quel gen	IEWER: a	Si le répon e, artiste, a	ndanf hésite administrate	, donnez-lui les our de bande, g on, manoeuvre	ardien(ne)	d'enfa	nts, trappeu	
	Quel gen	IEWER: econdair gui	Si le répon e, artiste, a	ndanf hésite administrate	ur de bande, g	ardien(ne)	d'enfa	nts, trappeu	
	Quel gen	IEWER: econdair gui	Si le répon e, artiste, a	ndanf hésite administrate	ur de bande, g	ardien(ne)	d'enfa	nts, trappeu	
	Quel gen	IEWER: econdair gui	Si le répon e, artiste, a	ndanf hésite administrate	ur de bande, g	ardien(ne)	d'enfa	nts, trappeu	
61.	INTERVI au s	IEWER: econdair guid travall:	Si le répon e, artiste, a de de chas	ndant hésite administrate sse, bûcherd	our de bande, g on, manoeuvre	ardien(ne) de constri	d'enfa	nts, trappeu	
61.	INTERVI au s	IEWER: econdair guid travall:	Si le répon e, artiste, a de de chas	ndant hésite administrate sse, bûcherd	ur de bande, g	ardien(ne) de constri	d'enfa	nts, trappeu	
61.	Genre de Untervier Genre de INTERVier Quelles e	IEWER: econdair guid travall: econt vos IEWER: eles eutocs de la bas	Si le répone, artiste, a de de chas fonctions Si le réponentiones, mo	ou activité adant hésite ou activité adant hésite odeler des s dre soin des	our de bande, g on, manoeuvre	erdien(ne) de constri coriantes? exemples ierre de si	d'enfa uction, s suivar avon, ac unimaux	nts: enseign dministrer le	er es
61.	Quel gen INTERV au s Genre da Quelles e INTERV les étud attaires	IEWER: econdair guid travall: econt vos econt vos iEWER: es eutoc expédition	Si le répone e, artiste, a de de chas fonctions Si le répon chtones, mo ande, pren ns de chas	ou activité ndant hésite ou activité ndant hésite odeler des s dre soin des	on de bande, gon, manoeuvre s les plus imp , donnez-lui les sculptures en p s enfants, écord	erdien(ne) de constri coriantes? exemples ierre de si	d'enfa uction, s suivar avon, ac unimaux	nts: enseign dministrer le	er es
61.	Quel gen INTERV au s Genre da Quelles e INTERV les étud attaires	IEWER: econdair guid travall: econt vos econt vos iEWER: es eutoc expédition	Si le répone e, artiste, a de de chas fonctions Si le répon chtones, mo ande, pren ns de chas	ou activité adant hésite ou activité adant hésite odeler des s dre soin des	on de bande, gon, manoeuvre s les plus imp , donnez-lui les sculptures en p s enfants, écord	erdien(ne) de constri coriantes? exemples ierre de si	d'enfa uction, s suivar avon, ac unimaux	nts: enseign dministrer le	er es

G6. Suite			
	6k.	Pour qui travailiez-vous?	
		INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.	
		Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	Ì
		Nom du sarvice ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou da l'usine.	
	61.	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agit-il?	-
		INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.	
		Genre d'entreprise, d'industria ou da service:	
	6m	. Où travaillez-vous?	7
		INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.	
		1. En dehors du Canada	
		2. Au Canada à l'adresse suivante:	
		Rue	
		Ville, viliage, cantan, municipalité ou réserve indienne	ĺ
		Province ou territoire Code postal	
	6n.	Avez-vous trouvé cet emploi par l'entremiae	
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.	Ì
		Ne me Oul Non souviens pas	
		1. d'un Centre d'emploi du Canada?	
		2. d'un bureau de placement autochtone? 04 O 05 O 06 O	
		3. d'un autre bureau de placement?	
		5. des annonces?	
		6. autrement?	
		(nedericar)	
		(précisez)	
	60.	Quand avez-vous commencé cet empiol?	7
		Mois Année	╛
	6р.	Occupez-vous toujours cet emploi? 1. Oui	
		2. Non	
	6q.	Quand avez-vous quitté cet emploi?	٦
		Passez à G8	
	1	Mois Annéa —	

7a.	Quel genre de travail falsiez-vous?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e)
	au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bücheron, manoeuvre de construction, etc.
	Genre de travail:
	-
7b.	Quelles étaiant vos fonctions ou activités les plus importantes?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de llottage, etc.
	Fonctions ou activités les plus importantes:
7c.	Pour qui travaillez-vous?
	INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du servica ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
	Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
7d.	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'aglasait-li?
	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaira, conseil de ville ou de la communauté, etc.
	Ganra d'antreprise, d'industrie ou de service:
7e.	Où travailliez-vous?
7e.	Où travailliez-vous? INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description
7e.	INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.
7e.	INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible. 1. En dahors du Canada
7e.	INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.
7e.	INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible. 1. En dahors du Canada

7f.	Aviez-vous trouvé cet empioi par l'entremise
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
	Ne me
	Oui Non souviens pas
	1. d'un Centre d'empioi du Canada?
	2. d'un bureau de piacement autochtone? 04 O 05 O 06 O
	3. d'un autre bureau de placement? 07 O 08 O 09 O
	4. d'amis ou de votre parenté?
	5. des ennonces?
	6. autrement?
	(précisez)
7a.	Quand evez-vous commencé cet emploi?
	Mala Aarta
	Mois Année
7h.	Quand avez-vous quitté cet emploi?
	Mois Année
<u>.</u>	
71.	Certaines personnes ont plus d'un empioi à la fois. Avez-vous eu un eutre emploi qui vous a rapporté de l'argent en même temps que celui dont nous venons de parier?
	1. Oui
	1
	2. Non 2 → Passez à G8
7j.	Quei genre de travaii faisiez-vous?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e)
	au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur,
	guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.
	Genre de travail:
7k.	Queiles étaient vos fonctions ou activitée les plus importantes?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner
	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les
	affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
	Fonctions ou activités les plus importantes:
71.	Pour qui travaiillez-vous?
	INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du
	service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, da l'hôpital,
	du magasin, de la bande indienne, etc.
	Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

G7. Suite

G7. Suite	
	7m. De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?
	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:
	7n. Où travallilez-vous?
	INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.
	1. En dehors du Canada
	2. Au Canada à l'adresse suivante:
	Rue Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
	Province ou territoire Code postal
	7o. Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
	Ne me Oui Non souviens pas
	1. d'un Centre d'emploi du Canada? 01 O 02 O 03 O
	2. d'un bureau de placement autochtone?
	3. d'un autre bureau de placement?
	4. d'amis ou de votre parenté?
	6. autrement? 16 17 18 0
	(précisez)
	7p. Quand svez-vous commencé cet emploi?
	Mois Année
	7q. Quand avez-vous quitté cet empiol?
	Mois Année
G8. Avez-ve	ous eu un autre emptol en 1990 ou en 1991?
	8a. Quel genre de trevail faislez-vous?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(na) d'enfants, trappeur,
	guide de chassa, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail;
	Guino do tigran.

G8. Suite		
	8b.	Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes?
		INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la banda, prendre soin das enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
		Fonctions ou activités les plus importantes:
	Bc.	Pour qui travailliez-vous?
		INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, el du sarvice ou ministère, de la direction, de la division, de la saction ou de l'usine.
		Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
		Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
	8d.	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?
		INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction
		de maisons, piégeage, police da bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseif de ville ou de la communauté, etc.
		Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:
	Be.	Où travailliez-vous?
		INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description
		de l'endroit aussi complète et précise que possible. 1. En dehors du Canada
		2. Au Canada à l'adresse suivante:
		Rue
		Ville, viltage, canton, municipalité ou réserve indienne
		Province ou territoire Code postal
	Bf.	Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
		Ne me Oui Non souviens pas
		1. d'un Centre d'emploi du Canada?
		2. d'un bureau de placement autochtone?
		4. d'amis ou de votre parenté?
		5. des annonces?
		6. autrement? 16 0 17 0 18 0
		(précisez)

σij.	Quand avez-vous commencé cet emploi?
	Mois Année
8h.	Quand avez-vous quitté cet emploi?
	Mois Année
8i.	Avez-vous eu d'autres emplois qui vous rapportaient de l'argent en même temps que dont nous venons de parier?
	1. Oui
	2. Non
8j.	Quel genre de travail faisiez-vous?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûchêron, manoeuvre de construction, etc.
	Genre de travail:
ρL	Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantas?
UK.	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
	Fonctions ou activités les plus importantes:
8i.	Pour qui travaililez-vous?
	INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpitel, du megesin, de la bende indienne, et du service ou ministère, de la direction, de le division, de la section ou de l'usine.
	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
	Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
8m	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-li?
	INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeege, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de villa ou de la communauté, etc.
	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:

8n. Où travallilez-voua? INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible. 1. En dehors du Cenade 2. Au Canada à l'edresse suivante:	G8. Suite	
### Indicated the process of the pro		8n. Où travailliez-vous?
1. En dehors du Cenade 2. Au Canada à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse suivante 2. Quanda à l'adresse a construcción, etc. 1. d'un Centre d'emploi du Canada? 0. 10. Quanda 2. Quanda à l'adresse de l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 2. Quanda à l'adresse 3. Quanda à l'a		
Sp. Avez-vous eu un autre emploi en 1990 ou en 1991? 1. Oul 2. Non		
Ville, village, carlem, municipalité ou réterve indienne Prevince ou territeire Ro. Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque d'noncé. Ne me Oui Non souviens pes 1. d'un Centre d'emploi du Canada? 01 02 03 0 2. d'un bureau de placement autochtone? 04 05 06 0 3. d'un autre bureau de placement? 07 06 09 0 4. d'amis ou de votre parenté? 10 01 10 12 0 5. des annonces? 13 0 14 0 15 0 6. autrement? 10 01 17 16 0 8p. Quand avez-vous commencé cet emploi?		2. Au Canada à l'edresse suivante:2 🔾
80. Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé. No me Oui Non souviens pes		Rue
80. Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé. No me Oui Non souviens pes		VIIIe vittege canten municipalité ou réserve indienne
80. Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise Note Not		
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé. Ne me		
Non souviens pes		
1. d'un Centre d'emploi du Canada? 01 02 03 0 2. d'un bureau de placement autochtone? 04 05 06 0 3. d'un autre bureau de placement? 07 08 09 0 4. d'amis ou de votre parenté? 10 11 12 0 5. des annonces? 13 14 15 0 6. autrement? 16 17 18 0 8p. Quand avez-vous commencé cet emploi? 16 17 18 0 8p. Quand avez-vous quitté cet emploi? 17 18 0 8p. Quand avez-vous quitté cet emploi? 19 00 un 19917 1. Qui 2. Non 2 Passez è G13 9a. Quel genre de travail faislez-vous? 19 20 passez à G13 9a. Quel genre de travail es répondant hésile, donnez-lui les exemples suivants: enseignent(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bücheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 19 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 19 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 19 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? 10 Quelles étaient vos fonctions que la plus de la plus de la plus de la plus de la plus de la plus de la plus de la plus de la plus de la plus de la p		
2. d'un bureau de placement autochtone? 3. d'un autre bureau de placement? 4. d'amis ou de votre parenté? 4. d'amis ou de votre parenté? 5. des annonces? 6. autrement? 8p. Quand avez-vous commencé cet emploi? Mois Année 8q. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année 8q. Quand avez-vous quitté cet emploi? Nois Année 19. Avez-vous eu un autre emploi en 1990 ou en 1991? 1. Qui 2. Non 2 Passez à G13 9a. Quel genre de travail faislez-vous? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignent(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, búcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.	,) · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
3. d'un autre bureau de placement? 07 08 09 04 4. d'amis ou de votre parenté? 10 11 0 12 0 5. des annonces? 13 0 14 0 15 0 6. autrement? 16 0 17 0 18 0 17 0 18 0 17 0 18 0 17 0 18 0 18		
4. d'amis ou de votre parenté? 5. des annonces? 8. autrement? 10	i	
8. autrement? 16 17 18 0 8p. Quand avez-vous commencé cet emplo!? Mois Année 8q. Quand avez-vous quitté cet emplo!? Mois Année 19. Avez-vous eu un autre emplo! en 1990 ou en 1991? 1. Oul 2. Non 2 Passez à G13 9a. Quel genre de travail faislez-vous? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignent(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochlones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.		
8p. Quand avez-vous commencé cet emplo!? Mois Année		5. des annonces?
8p. Quand avez-vous commencé cet emplo!? Mois Année		6. autrement?
8p. Quand avez-vous commencé cet emplo!? Mois Année		
8q. Quand avez-vous quitté cet emploi? Sq. Avez-vous eu un autre emploi en 1990 ou en 1991? 1. Oul		(précisez)
8q. Quand avez-vous quitté cet emploi? Mois Année		8p. Quand avez-vous commencé cet emplo!?
9a. Avez-vous eu un autre emploi en 1990 ou en 1991? 1. Oul 2. Non 9a. Quel genre de travali faisiez-vous? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignent(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.		
1. Oul		8q. Quand avez-vous quitté cet emploi?
1. Oul 2. Non 2.		
1. Oul 2. Non 2 → Passez à G13 9a. Quel genre de travail faislez-vous? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignent(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.		Mois Année
9a. Quel genre de travall faislez-vous? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignent(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochlones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.	39. Avez-vo	ous eu un autre emploi en 1990 ou en 1991?
9a. Quel genre de travall faislez-vous? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignent(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochlones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.	1. Qul	10
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignent(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 9b. Quetles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochlones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.	2. Non	2 ○ → Passez à G13
au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc. Genre de travail: 9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.		9a. Quei genre de travail faisiez-vous?
9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes? INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.		au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur,
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.	:	Genre de travail:
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.		
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.		
INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.		
les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.		9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes?
Fonctions ou activités les plus importantes:		les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des
		Fonctions ou activités les plus importantes:
	ļ	

G9. Suite		
	9c.	Pour qui travaililez-vous?
		INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
		Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
		Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
	9d.	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-ii?
		INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
		Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:
	9e.	Où travaillez-vous?
		INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible. 1. En dehors du Canada
		2. Au Canada à l'adresse suivante:
		Ville, village, canton, municipalité ou réserva indienne Province ou territoira Code postal
	91.	Aviez-vous trouvé cet empioi par l'entremise
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
		Ne me Oui Non souviens pas 1. d'un Centre d'emploi du Canada?
		2. d'un bureau de placement autochtone? 04 O 05 O 06 O
		3. d'un autre bureau de placement? 07 08 09 09 09 04. d'emis ou de votre parenté? 10 11 12 0
		5. des ennonces?
		6. autrement? 16 17 18 0
		(précisez)
	9g.	Quand avez-vous commencé cet emploi?
		Mois Année
	9h.	Quend evez-vous quitté cet empioi?
		Mois Année

Suite		
	9i.	Avez-vous eu d'autres empiois qui vous rapportaient de l'argent en même temps que celui dont nous venons de parier?
		1. Oui1 O
		2. Non
	9].	Quei genre de travail faisiez-vous?
		INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.
		Genre de travail:
	9k.	Queiles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes?
		INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
		Fonctions ou activités les plus importantes:
	91.	Pour qui travailliez-vous?
		INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine. Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
		Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
	9m.	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?
		INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
		Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:
		•
	gn.	Où travaiillez-vous?
	3	INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description
		1. En dehors du Canada
		2. Au Canada à l'adresse suivante:
		Rue
		Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
		Province ou territoire

90.	Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise
1	
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé
	Ne me Oui Non souviens pas
i	1. d'un Centre d'emploi du Canada? 01 O 02 O 03 O
	2. d'un bureau de placement autochtone? 04 O 05 O 06 O
	3. d'un autre bureau de placement? 07 O 08 O 09 O
	4. d'amis ou de votre parenté?
	5. des annonces?
	(précisez)
9p.	Quand avez-vous commencé cet emploi?
ļ	Mois Année
9q.	Quand avez-vous quitté cet emploi?
	Mois Annéa
	u un autre empioi en 1990 ou en 1991?
	10
Non	2 → Passez à G13
10a	Quel genre de travail feisiez-vous?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.
	Genre de travail:
10b	. Quelles átalent vos fonctions ou activités les plus importantes?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, quider des
	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
100	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
100	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes:
100	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: Pour qui travalillez-vous? INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du
100	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: Pour qui travailllez-vous? INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou da l'usine. Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital,
100	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: Pour qui travailllez-vous? INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou da l'usine. Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital,
100	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: Pour qui travailllez-vous? INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou da l'usine. Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital,
100	les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc. Fonctions ou activités les plus importantes: Pour qui travailllez-vous? INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou da l'usine. Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

G10. Suite		
	10d.	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?
		INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
		Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:
	10e.	Où travaililez-vous?
		INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.
		1. En dehors du Canada1 O
		2. Au Canada à l'adresse suivante: 2 O
		Rue
		Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
		Province eu territoire Code postel
	10f.	Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé. Ne me
		Oui Non souviens pas
		1. d'un Centre d'emploi du Canada?
		3. d'un autre bureau de placement?
		4. d'amis ou de votre parenté?
		5. das annoncas? 13 O 14 O 15 O
		6. autrement? 16 0 17 0 18 0
		(précisez)
	10g.	Quand avez-vous commencé cet emploi? Mois Année
	10h.	Quand avez-vous quitté cet emploi?
		Mois Année
G11. Avez-vo	us eu	un autre emploi en 1990 ou en 1991?
1, Oui		······································
2. Non		2 ()> Passez é G13
	11a. (Quel genre de travail faisiez-vous?
		INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administraleur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.
	C	Genre de travail:

Suite	
116	. Quelies étalent vos fonctions ou activités les plus importantes?
	INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les effaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.
	Fonctions ou activités les plus importantes:
11c	. Pour qui travaililez-vous?
	INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
	Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.
	De avel control d'anticopine d'industrie ou de conice d'anticopine il 2
110	De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissati-il? INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.
	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:
44-	. Où travaililez-vous?
118	INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.
	1. En dehors du Canada
	Rue Vilte, village, canton, municipalité ou réserva indienne
	Province ou territoire Code postal
111	Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.
	Ne me Oui Non souviens pas
	1. d'un Centre d'empioi du Canada? 01 O 02 O 03 O
	2. d'un bureau de placement autochtone?
	4. d'amis ou de votre parenté?
	5. des annonces?
	6. autrement? 16 17 18 0
	(précisez)
1	

ľ	
[11g. Quand avez-vous commencé cet emploi?
	Mois Année
	11h. Quand avez-vous quitté cet emploi?
	Mois Année
	vous eu un autre emploi en 1990 ou en 1991?
	ii 1 O
2. No	n
	12a. Combien d'autres empiois avez-vous eus?
	Ne me souviens pas
1	emolois
010 011	
	vous cherché du travail au cours de 1990 ou 1991? ii
l .	n 5 ()
2. 140	
	13a. Quelles sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours de 1990 ou 1991? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaine question.
	Refuse de répondre6 🔾
	1
	2
	3.
G14. Avez-	vous cherché du travail au cours des quatre dernières semaines?
1 0	
	i
	i
	_
	14a. Quelles sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des quatre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la
	14a. Quelies sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des quatre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-ie moi, et nous passerons à la prochaîne question.
	14a. Quelies sont les raisons pour lesqueiles vous n'avez pas cherché de travail au cours des quatre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-ie moi, et nous passerons à la prochaine question. Refuse de répondre
	14a. Quelies sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des quatre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaîne question. Refuse de répondre
2. No	14a. Quelies sont les raisons pour lesqueiles vous n'avez pas cherché de travail au cours des qustre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaîne question. Refuse de répondre
2. No	14a. Quelies sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des quatre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaîne question. Refuse de répondre
2. No	14a. Quelies sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des quatre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaîne question. Refuse de répondre
2. No	14a. Quelies sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des qustre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaîne question. Refuse de répondre
2. No G15. Depui 1. ii r 2. voi	14a. Quelies sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des quatre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaîne question. Refuse de répondre
2. No. 1. ii r. 2. voi les	14a. Quelies sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des qustre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaîne question. Refuse de répondre
2. No. 2. No. 1. ii r 2. voi ies 3. voi 4. voi	14a. Quelies sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des quatre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaine question. Refuse de répondre
2. No. 2. No. 1. ii r 2. voi ies 3. voi 4. voi dis	14a. Quelles sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des qustre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaine question. Refuse de répondre
2. No. 2. No. 3. voi ies 3. voi dis 5. voi	14a. Quelies sont les raisons pour lesqueiles vous n'avez pas cherché de travail au cours des qustre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-ie moi, et nous passerons à la prochaîne question. Refuse de répondre
2. No. 2. No. 3. voi ies 3. voi dis 5. voi	14a. Quelles sont les raisons pour lesquelles vous n'avez pas cherché de travail au cours des qustre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-le moi, et nous passerons à la prochaine question. Refuse de répondre
2. No. 2. No. 1. ii r 2. voi ies 3. voi 4. voi dis 5. voi 6. aut	14a. Quelies sont les raisons pour lesqueiles vous n'avez pas cherché de travail au cours des qustre dernières semaines? Si la question est trop indiscrète, dites-ie moi, et nous passerons à la prochaîne question. Refuse de répondre

G16.	Depuis ditions	janvie , gard	er 1990, avez-vous fait d'autres activités pour gagner de l'argent, comme sculpter, guider des expé- er des enfants, coiffer les cheveux, etc.?
	1. Qui		10
	2. Non		2 ○——> Passez à G17
		16a	Qu'avez-vous fait?
		"	1
			2
			3
			4
			5
G17.	que cel de la n	la vou: ourriti	er 1990, avez-vous fait d'autres activités pour subvenir à vos besoins et à ceux de votre famille sans s rapporte de l'argent, comme pēcher pour se nourrir, couper du bois, troquer des choses contre ure ou des services?
			30
	2. Non	••••	4
		17a.	Qu'avez-vous fait?
			1
			3
			4.
			5
	Maint	enan	t, j'ai quelques questions à vous poser sur l'exploitation d'une entreprise.
C10			
G18.			śjà possédé ou exploité votre propre entreprise?
			6 ○—→Passez à G21
	2. (10.1		
		18a.	Possédez-voua ou exploitez-vous une entreprise en ce moment? 1. Oui
			2. Non
		18b.	Combien d'entreprises possédez-vous ou expioitez-vous?
			Nombre d'entreprises
			INTERVIEWED. Ci la répondant possère qui avaloire al la d'una
			INTERVIEWER: Si le répondant possède ou exploite plus d'une entreprise, interrogez-le sur sa principale entreprise.
		18c.	Quel genre d'entreprise possédez-vous ou exploitez-vous?
			Genre d'entreprise
		404	
		180.	En vous excluant, combien d'employés à temps plein, à temps partiei et d'employés saisonniers cette entreprise a-t-eile?
			Nombre total d'employés
			Nombre d'employés à temps plein
			Nombre d'employés à temps partiel
			Nombre d'employés saisonniers
		18e.	À quelle date avez-vous commencé à exploiter cette entreprise?
			Mois Année
		L	

G 16. Suite	
	18f. Où sont la majorité des clients de cette entreprise? Est-ce que c'est
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
	1. dans cette communauté-ci?1 O
	2. dans d'autres régions de votre province?2
ļ	3. ailleurs?3 O
	√
	(précisez)
	18g. Où avez-vous obtenu le financement nécessaire pour lancer votre entreprise?
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles eppropriés.
	1. Banque ou fiducie4 O
	2. Société de développement autochtone5 O
	3. Gouvernement fédéral
	4. Gouvernement provincial ou territorial
	5. Famille, amis ou vous-même
	6. Addie soulce
İ	
	(précisez)
1	
į	18h. Pour lancer votre entreprise, étes-vous alié(e) chercher de l'aide auprès d'autres programmes que des programmes d'aide financière?
	1. Qui1
	(précisez)
i	2. Non
G19 Dans le	
	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	s passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	s passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	s passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	p passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises? Dissez) Passez à
1. Oui	p passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	p passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises? Dissez) Passez à
1. Oui	p passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	p passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	p passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	Passez à la section H 19a. Dans le passé, quel est le dernier genre d'entreprise que vous avez possédée ou exploitée? Genre d'entreprise 19b. En vous excluant, combien d'employés à temps plein, à temps partiel et d'employés
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises? Sisez) Passez à la section H 19a. Dans le passé, quel est le dernier genre d'entreprise que vous avez possédée ou exploitée? Genre d'entreprise
1. Oui	Passez à la section H 19a. Dans le passé, quel est le dernier genre d'entreprise que vous avez possédée ou exploitée? Genre d'entreprise 19b. En vous excluant, combien d'employés à temps plein, à temps partiel et d'employés
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises? 3 (Sisez) Passez à la section H 19a. Dans le passé, quel est le dernier genre d'entreprise que vous avez possédée ou exploitée? Genre d'entreprise 19b. En vous excluant, combien d'employés à temps plein, à temps partiel et d'employés salsonniers cette entreprise avait-elle?
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises? 3
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises?
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises? 30 passez à la section H 19a. Dans le passé, quei est le dernier genre d'entreprise que vous avez possédée ou exploitée? Genre d'entreprise 19b. En vous excluant, combien d'employés à temps plein, à temps partiel et d'employés salsonniers cette entreprise avait-elle? Nombre total d'employés Nombre d'employés à temps plein Nombre d'employés à temps partiel Nombre d'employés saisonniers 19c. De quelle date à quelle date avez-vous exploité cette entreprise? De 1 9
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises? 3
1. Oui	passé, avez-vous déjà possédé ou exploité d'autres entreprises? 30 passez à la section H 19a. Dans le passé, quei est le dernier genre d'entreprise que vous avez possédée ou exploitée? Genre d'entreprise 19b. En vous excluant, combien d'employés à temps plein, à temps partiel et d'employés salsonniers cette entreprise avait-elle? Nombre total d'employés Nombre d'employés à temps plein Nombre d'employés à temps partiel Nombre d'employés saisonniers 19c. De quelle date à quelle date avez-vous exploité cette entreprise? De 1 9

G19. Suite		
	19d. Où étaient la majorité des clients de cette entreprise? Est-ce que c'était	
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.	
	1. dans cette communauté-ci?	
	2. dans d'eutres régions de votre province?2 O	ļ
	3. ailleurs?3 O	
	(précisez)	
	(pieusez)	
	19e. Où aviez-vous obtenu le financement nécessaire pour lencer cette entreprise?	i
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.	
	1. Banque ou tiducie4 〇	
	2. Société de développement autochtone5 🔾	
	3. Gouvernement fédéral6 🔾	
	4. Gouvernement provincial ou territorial7 🔾	
	5. Famille, amis ou vous-même	
	6. Autre source9	
	(présigna)	
	(précisez)	
	19f. Pour lancer votre entreprise, étiez-vous allé(e) chercher de l'aide auprès d'autres	
	progremmes que des programmes d'aide financière?	
	(précisez)	
	2. Non2 🔾	
	19g. Qu'eat-il arrivé à cette entreprise?	
	Passe.	
G20. Quel	est le demier genre d'entreprise que vous ayez possédée ou exploitée?	
	Genre d'entreprise	
	20a. En vous excluant, combien d'employés à temps pieln, à temps partiel et d'employés saisonniers cette entreprise avait-elle?	
	Nombre total d'employés	
	Nombra d'employés à temps plein	
	Nombre d'employés à temps partiel	
	Nombre d'employés saisonniers	
	20b. De quelle date à quelle date avez-vous exploité cette entreprise?	
	Da 1 9 Année	
	A 1 9 Année	

G20. Suite	
	20c. Où étaient la majorité des clients de cette entreprise? Est-ce que c'était
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
	1. dans cette communauté-ci?
	2. dans d'autres régions de votre province?4
	3. ailleurs?5 O
ĺ	
	(précisez)
	20d. Où aviez-vous obtenu le financement nécessaire pour lancer cette entreprise?
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.
	1. Banque ou fiducie
	2. Société de développement autochtone2 O
	3. Gouvernement fédérai3 🔾
	4. Gouvernement provincial ou territorial
	5. Famille, amis ou vous-même
	6. Autre source 6 O
	(précisez)
	20e. Pour lancer votre entreprise, étiez-vous alié(e) chercher de l'aide auprès d'autres programmes que des programmes d'aide financière?
	1. Oui7 O
	(précisez)
•	2. Non8 🔾
	20f. Qu'est-li arrivé à cette entreprise?
G21. Songe:	t-vous à vous lancer en affaires au cours des deux prochaînes années?
	10
2. Non	20
3 Ne s	sais pas
0. 110 1	, and pas
	21a. Quel genre d'entreprise pensez-vous mettre sur pied?
	Genre d'entreprise
	21b. Quels seralent selon vous les obstacles majeurs à la mise sur pied de cette entreprise?
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.
	1. Aucun obstacle majeur4 O
	2. Manque d'ergent5 🔘
	3. Manque d'information sur la mise sur pied d'une entreprise6 O
	4. Discrimination
	5. Autres 8 O
	, ↓
	(précisez)
	040057 1 14 050510111
	PASSEZ À LA SECTION H

SECTION H — DÉPENSES ET SOURCES DE REVENU

Les prochaines questions visent à déterminer jusqu'à quel point les gens achètent dans leur communauté ou leur quartier ou bien à l'extérieur de leur communauté ou leur quartier. Il sera ainsi plus facile de déterminer s'il y a lieu d'y créer ou d'y favoriser l'expansion de certains types d'entreprises.

- H1. Je vais maintenant vous poser des questions sur certaines choses que vous avez peut-être achetées au cours des quatre dernières semaines. Je vais vous énumérer 13 catégories d'articles. À chacune, je vous demanderais de me dire si vous avez acheté une des choses ou services indiqués au cours des quatre dernières semaines. Avez-vous...
- ta. J'aimerais maintenant que vous me disiez, pour chaque articie que vous avez acheté, quelle partie des sommes d'argent que vous avez dépensées a effectivement été dépensée dans cette communauté (ou ce quartier si vous habitez dans une viile ou un villagej.

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

INTERVIEWER: Cochez totalité, la plus grande partie, environ le moitié, une petite partie, aucune à chaque énonce marqué oui à Ht.

		Non	Oui	Totalité	La plus grande partie	Environ la moitié	Une petite partie	Aucune
1.	acheté des mets dans un restaurant ou dans un comptoir de mets à emporter?	01 ()	02 ○->	03 O	04 🔘	05 🔾	06 🔿	07 ()
2.	acheté des aliments pour manger à la maison (sauf les mets pour apporter)?	08 🔾	09 ○─►	10 ()	11 ()	12 🔘	13 ()	14 ()
3.	acheté de l'essence	15 🔾	16 🔾 🗪	17 ()	16 🔾	19 🔾	20 🔾	21 🔾
4.	payé pour des voyages ou déplace- ments (déplacements en voiture, taxi, voyages en bateau, avion, autobus)?	22 🔾	23 🔾 🍑	24 🔾	25 🔾	26 🔾	27 🔾	26 🔾
5.	payé pour des réparations et l'entre- tien d'un véhicule ou d'un bateau?	29 🔿	30 ○>	31 🔘	32 🔿	33 🔘	34 🔘	35 🔘
6.	acheté des vêtements, souliers, bottes?	36 🔾	37 ○ →	38 🔾	39 🔿	40 🔾	41 🔘	42 🔾
7.	acheté du matériel pour réparer ou entretenir votre logement?	43 🔾	44 ○→	45 🔾	46 🔾	47 🔾	4B 🔘	49 🔾
8.	payé pour des services de réparation, de rénovation ou d'entretien da votre logement (payer quelqu'un pour le faire)?	50 🔾	51 () ->	52 🔾	53 ()	54 🔘	55 🔾	56 🔾
9.	acheté du matériel de chasse, de pêche ou de piégeage?	57 🔾	59 - >	59 🔘	60 🔿	81 🔾	62 🔘	63 🔾
10.	acheté ou loué des cassettes vidéo?	64 ()	65 ○->	66 🔾	67 🔾	68 🔾	69 🔾	70 🔾
11 .	payé pour d'autre matériel récréatif ou de loisir?	71 ()	72 🔾 🧇	73 🔾	74 🔾	75 🔾	78 🔘	77 ()
12.	payé pour vous faire colffer ou couper les chevaux?	7e 🔿	79 🔿 ➤	80 🔾	91 🔾	B2 ()	63 🔘	64 ()
13.	payé pour des services de garderie?	85 🔾	86 🔾 🗡	87 🔾	88 🔾	e9 ()	90 🔾	91 🔾

H2. De toutes les sommes d'argent que vous avez dépensées au cours des quatre dernières semaines, comme les sommes que vous avez dépensées pour payer votre loyer ou votre hypothèque, le téléphone, l'électricité, les impôts fonciers et tout le reste, combien en avez-vous donné aux gens ou aux entreprises de cette communauté (ou de ce quartier, si vous habitez dans une ville ou un village.!?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1.	. Totalité	10
2	La plus grande partie	20
3	Environ la moitié	з ()
4	. Une petite partie	40
5	. Aucune	5 (

90, av	rez-vous touché l'un ou l'autre des revenus suivants:
3ε	. Une bourse d'études postsecondaires à temps plein?
	1. OulPendant combien de mois?
	2. Non
3t	o. Une aliocation de formation à temps plein?
	1. OuiPendant combien de mois?
	2. Non 9 🔘
30	Des prestations d'aide sociale? N'incluez pas les allocations familiales ni le crédit d'impô enfants.
	1. Oui
	2. Non 2 🔘
30	f. Des indemnités d'accidents du travail?
ļ	1. OuiPendant combien de mois?
	2. Non 4 🔘

Les questions suivantes portent sur la condition de votre loge-SECTION I - LOGEMENT ment et les services dans ce logement. À L'INTERVIEWER: Posez les questions sur le logement à un adulte du ménage. Si un adulte de ce ménage a déjà répondu aux questions de cette section, 1 ○→Remerciez le répondant, METTEZ FIN À L'INTERVIEW et rempiissez la page couverture. Autrement, 2 O−> demandez à un adulte de ce ménage de répondre aux questions de cette section. I1. D'où vient l'eau que vous buvez à la maison? INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés. 1. Du réseau d'aqueducs municipal 1 O 2. D'un système communautaire (tel qu'un puits ou une citerne) 2 🔾 3. D'un puits privé 3 🔾 4. Directement d'une étendue d'eau (c'est-à-dire d'un lac, d'une rivière, d'un ruisseau) . . 4 🔾 5. Directement de la pluie, neige, fosse-réservoir 5 🔾 6. Embouteillée 6 O (précisez) I2. Comment cette eau arrive-t-elle chez-vous? INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés. 1. Canalisation d'eau 1 O 2. Colonne d'alimentation 2 O 3. Camion 3 O 6. Autrement 6 O (précisez) 7. Ne sais pas 7 🔾 13. Pensez-vous que l'eau de chez-vous est bonne à boire? 2. Non 2 O 14. Est-ce que vous (ou quelqu'un d'autre chez-vous) devez faire quelque chose à l'eau pour qu'elle soit bonne à boire (par exemple la faire bouiliir, y ajouter du chiore, la filtrer ou y ajouter des produits chimiques)? 1. Oui 3O 3. Ne sais pas 5 O 15. Au cours des 12 derniers mols, avez-vous manqué d'eau potable à la maison? 1. Oui 6 O → Passez à 16 3. Ne sais pas8 〇 58.

Était-ce parce que		
INTERVIEWER: Lisez le liste. Cochez oui ou i	non à chaque	énoncé.
	Oui	Non
1. ies tuyaux ont gelé?	. 01 🔾	02 🔾
2. le robinet ne fonctionnait pas?	. 03 🔾	04 O
3. le puits était à sec?	. 05 🔾	06 🔾
4. il ne pleuvait ou il ne neigesit pas?	. 07 🔾	08 O
5. yous n'aviez pas assez d'argent pour la faire livrer?	. 09 🔾	10 🔾
6. autre raison?	. 11 ()	12 🔾
↓		
(précisez)		

		e que boire, comme pour laver vos vêtements?
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous l	les cercles appropriés.
2. D'u	réseau d'aqueducs municipal In système communautaire (tel qu'un puits ou une citerne) In puits privé	20
	ectement d'une étendue d'eau (c'est-à-dire d'un lac, d'une rivièi	_
	ectement de la pluie, neige, fosse-réservoir	
6. Ne	sais pas	60
I7. Comm	nent cette eau arrive-t-eile chez-vous?	
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous l	les cercles appropriés.
1. Cai	nelisation d'eau	10
	onne d'alimentation	_
	mìon	-
	rement	Ξ
(pre	♥ Acisez)	
		-
6. Ne	sais pas	····· 6O
	ez-vous l'électricité chez-vous, que ce soit du réseau d'hydi	•
		Ĭ
2. Nor	1 8 O—	—→Passez à 19
	8a. Avez-vous des problèmes d'électricité?	
	1. Oui	
	2. Non	7 !
	3. Ne sais pas	> Passez à 19
		<u> </u>
	8b. Queis probièmes d'électricité avez-vous? Est-ce que d	c'est
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non	ou ne sais pas à chaque énoncé
	INTERVIEWEH: Lisez la liste. Cochez oui, non	Ne sais
		Ne sais Non pas
	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais Non pas o2 O o3 O
	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais Non pas
	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais Non pas 02
	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais Non pas 02
	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais Non pas 02
	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais Non pas 02
	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais Non pas 02
19. Quels	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais pas 02
I 9. Quels	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais pas 02
	Oui 1. des vieux câblages électriques? 2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusiblas qui brûlent? 3. des prises défectueuses? 4. pas assez de prises? 5. autres problèmes? 10 (précisez) sont les principaux systèmes de chauffage de votre logeme	Ne sais pas 02
1. Fo 2. Fo	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais
1. Fo 2. Fo 3. Au	Oui 1. des vieux câblages électriques? 2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusiblas qui brûlent? 3. des prises défectueuses? 4. pas assez de prises? 5. autres problèmes? 10 (précisez) sont les principaux systèmes de chauffage de votre logeme INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous la urnaise à gaz urnaise à gaz site type de fournaise	Ne sais
1. Fo 2. Fo 3. Au 4. Sy	Oui 1. des vieux câblages électriques?	Ne sais
1. Fo 2. Fo 3. Au 4. Sy 5. Po 6. Fo	Oui 1. des vieux câblages électriques? 2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusiblas qui brûlent? 3. des prises défectueuses? 4. pas assez de prises? 5. autres problèmes? 10 (précisez) sont les principaux systèmes de chauffage de votre logeme INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous la urnaise à gaz utre type de tournaise estème électrique (calorifères) ele è bois eur de cuisinière	Ne sais Non pas 02
1. Fo 2. Fo 3. Au 4. Sy 5. Po 6. Fo 7. Fo	Oui 1. des vieux câblages électriques? 2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusiblas qui brûlent? 3. des prises défectueuses? 4. pas assez de prises? 5. autres problèmes? 10 (précisez) sont les principaux systèmes de chauffage de votre logeme INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous la urnaise à gaz utre type de tournaise estèma électrique (calorifères) ele è bois eur de cuisinière eyer	Ne sais Non pas 02
1. Fo 2. Fo 3. Au 4. Sy 5. Po 6. Fo	Oui 1. des vieux câblages électriques? 2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusiblas qui brûlent? 3. des prises défectueuses? 4. pas assez de prises? 5. autres problèmes? 10 (précisez) sont les principaux systèmes de chauffage de votre logeme INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous le urnaise à gaz stre type de fournaise stème électrique (calorifères) elle è bois eur de cuisinière eyer	Ne sais Non pas 02
1. Fo 2. Fo 3. Au 4. Sy 5. Po 6. Fo 7. Fo 8. Au	Oui 1. des vieux câblages électriques? 2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusiblas qui brûlent? 3. des prises défectueuses? 4. pas assez de prises? 5. autres problèmes? INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous la urnaise à gaz Itre type de fournaise stème électrique (calorifères) elie à bois pur de cuisinière pyer tire	Ne sais Non pas 02
1. Fo 2. Fo 3. Au 4. Sy 5. Po 6. Fo 7. Fo 8. Au	Oui 1. des vieux câblages électriques? 2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusiblas qui brûlent? 3. des prises défectueuses? 4. pas assez de prises? 5. autres problèmes? 10 (précisez) sont les principaux systèmes de chauffage de votre logeme INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous la urnaise à gaz utre type de tournaise estèma électrique (calorifères) ele è bois eur de cuisinière eyer	Ne sais Non pas 02
1. Fo 2. Fo 3. Au 4. Sy 5. Po 6. Fo 7. Fo 8. Au	Oui 1. des vieux câblages électriques? 2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusiblas qui brûlent? 3. des prises défectueuses? 4. pas assez de prises? 5. autres problèmes? INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous la urnaise à gaz Itre type de fournaise stème électrique (calorifères) elie à bois pur de cuisinière pyer tire	Ne sais

	e salie de bains dans votre fogement?	
2. Non	2 ○ → Passez à 10c	
	Da. Dans ia salie de bains, y-a-t-ii 10b. Est-ii ou	
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez non ou oui à chaque énoncé.	
i	INTERVIEWE Cochez oui non à chaqu énoncé marc)U IB
	oul à 10a.	
		on
		0
		ŏ
		Ŏ
		0
	Oc. Queile sorte de toliette avez-vous à la msison? Est-ce que c'est	
	INTERVIEWER: Lisez la lista. Cochez oui ou non à chaque énoncé.	
	Oui Non 1. une toilette avec chasse d'eau?	
	2. une toilette extérieure?	
	3. autre sorte? 5 0 6 0	
	(précisez)	
Jusqu'	uei point, seion vous, ce logement répond-il aux besoins des gens qui l'habitent?	
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercla.	
1. Enti	ment	
2. Part	ement 20	
	ment	
4, Ne s	pas	
	1a. De quoi d'autre les gens qui habitent ici ont-ils besoin? Est-ce	
	INTERVIEWER: Lisez la lista. Cochaz oui, non ou na sais pas à chaque énoncé.	
	Ne sais Qui Non pas	
	1. de plus de chambres à coucher? 01 O 02 O 03 O	
	2. de plus d'espace pour les repas? 04 O 05 O 06 O	
	3. de plus d'espace habitable?	
	5. de pius d'espace d'entreposage? 13 O 14 O 15 O	
	6. d'une plus grande cuisine? 16 O 17 O 18 O	
	7. d'un nouveau toit?	
	9. d'autre chose?	
	(précisez)	
Y a-t-ii	détecteur de tumée chez-vous?	
	20	
3. Ne :	s pas	
	2a. Ce détecteur de fumée fonctionne-t-ii?	
	1. Oui4 O	
	2. Non	
	3. Ne sals pas6 🔾	

113. Y a-t-	li un extincteur chez-vous?
1. Ou	i 10
2. No	n20
3. Ne	sais pas
	13a. Cet extincteur fonctionne-t-II?
1	1. Oui 4 🔾
	2. Non 5 🔾
	3. Ne sais pas 6 🔾
14. Votre	logement est-il assuré?
1. Ou	ıi
1	n , в О
3. Ne	sais pas
	14a. Pourquoi n'est-il pas assuré? Est-ce
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.
	1. parce que l'asurrance est trop chère?
1	2. parce qu'aucune compagnie d'assurancas ne veut l'assurer?2
-	3. pour d'autres raisons? 3 O
	(précisez)
	4. Ne sais pas
- <u></u>	
1	nom est-il sur une liste d'attente pour un logement?
'. 50	
2. No	Remerclez le répondant. METTEZ FIN À L'INTERVIEW et remplissez la page couverture
l	15a. Où est situé le logement que vous attendez?
	INTERVIEWER: Demandez le nom de l'endroit et de la province ou du territoire.
	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne Province ou territoire
	Remerciez le répondant. Mettez fin à l'interview et remplissez la page couverture.

OMMENTAIRES:
•

		•
	•	



Enquête auprès des peuples autochtones (Enfants — moins de 15 ans)

Formule 07

Déclaration exigée en vertu de la Loi sur la statistique, Statuts du Canada, 1985, chapitre S19.

Statistic	DUCTI tue Cana	da réalise cette e	nquête afin da mo	nter une	base de	dannées sur les	peuples a	utochtanes du Canade.
								langues autochtones. andement appréciéea.
			DOCUMENT CO	NFIDEN	TIEL UNE	FOIS REMPLI		
Prav.		CÉF nº	SD n°	NV	Ména	age n°	Type de lormule	N* de la personne
Nom						Nu	méro de té	éphone
	Non	n de famille		Prénom et	initiale		<u> </u>	
Adress						· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
								[]
			N° at rua ou	lot at conc	ession ou e	ndroit axact		
v	ilte, village	. canton, municipalité	ou réserve indienne			rovince ou territoire		Code postal
Date d	e naissa	nce				Sexe		
	7 [1 9				Home		10
Jour		Mois Ann	és			Femr	ne ————	2 🔾
	so	URCE DE L'INFO	PRMATION			ÉTAT FINA	L DU QUES	STIONNAIRE
L	a persor	nne de rétérence		10		Соп	plété	10
		OU				Refu	is	2 🔾
S	ubstitut	- parent ou tute		20		Abs	ent	3 🔾
		- autre membre - autra	de la famille	3 () 4 ()		Dép	stage	40
		F	IEGISTRE DES V	ISITES/	APPELS I	DE L'INTERVIE	w	
Nº de		L'heure de	D	urée de	l'interviev	۰		
l'appei ou de la visita	Data	l'appel ou de la visite	Début	F	in	Ourée		Commantaires
1							<u> </u>	
2								
3							+	
5								
6							 	
7			<u> </u>				1	
8						· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-	
8								· . W.F
DURÉ	E TOTA	LE (Minutes)						
	•	• •	.=					<u> </u>
Signati	ure de l'i	nterviewer						ata
J Granatt	ue i	, adi fiumai					U	W17-

8-2400-5.2 1991-06-04 SOC/PCS-122-04461



Statistica Canada

SECTION	A — IDENTITÉ	Le questionnaire de recensem autochtones ou qu'il(elle) est la Loi sur les Indiens du Cana l'Amérique du Nord, Inuit ou l	un(e) Indien(ne ida. Autochton) inscrit(e)	aux termes de
A1. À quel	groupe autochtone	s'identifie-t-li(eile)?			
	IN	TERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tou	s les cercles appro	opriés.	
1. Indie	en de l'Amérique du l	Nord			
2. inuit				20	
3. Méti	s			30	→ Passez à A3
4. · Autro	e groupe autochtone			40	
ļ	,				
(préd	cisez)	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , 	1		
5 No.s	ais pas	<u> </u>			
J. 146 S	iais pas	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •		50	
	1a est-ii(eiie) Indiens du Ca	un(e) Indien(ne) inscrit(e), c'est-à-dir	e statué(e) aux te	ermes de la L	ol sur ies
		naua:		6○→	Passez à A4
				_	
40.0	<u> </u>				
A2. Dans la		elle ou lesquelles des personnes suiva			_
	INTERVIE	WER: Lisez la liste. Cochez oui, non o	u ne sais pas à ch	aque énoncé	
		Oui	Non	Ne sais pas	
		01 C	_	03 🔘	
				06 🔾	Remerciez le
		? 10 (_	09 🔾	répondant. METTEZ FIN À
		?	_	12 O -,	L'INTERVIEW Remplissez
		≘? 16 (_	18 ()	la page couverture
			_	21 ()	Convertare
j					
	cisez)	_			
]		
A3 est	-ii(elle) un(e) Indien	(e) inscrit(e), (c'est-à-dire statué(e)) a	ux termes de la L	oi sur les inc	diens du Canada?
				_	
2. Non	•••••			2 🔾	
A4. Depuis pour ét	juin 1985, 8-t-il re inscrit(e) en verte	(eile) présenté au ministère des Affair u du projet de loi C-31?	r e s indiennes et c	iu Nord Cana	ada une demande
1. Oui	,			3 🔘	}
2. Non		·····································	sez à la section B	1	
	4a. Depuis juin 19	85, a-t-ii(eile) été inscrit(e) en ve	rtu du projet de l	oi C-31?	
					Passez à
	2 Mon			H	la section B

SECTION B - LANGUE ET TRADITION

J'almerais vous poser queiques questions sur la capacité de ... de parier, de lire ou d'écrire dans une langue autochtone et sur la disponibilité de médias écrits, d'émissions de radio et d'émissions de télévision en langue autochtone. Par langue autochtone je veux dire, par exemple, le cri, le micmac, le chilcotin, l'inuktitut, le michif, etc.

11011	, n'en perle aucune mais en comprend une 2
-	est incepable d'en parler ou d'en
-	nare une
Ne sais	pas
14	a. Qui a montré à à parier cette langue (ces lengues)? Est-ce que c'était
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé.
	Ne Oui Non sais pas
İ	1. ses parants? 01 0 02 0 03 0
	2. ses grands-parents?
	3. des ainés? 07 O 08 O 09 O
	4. des enseignants? 10 11 12 12
	5. quelqu'un d'autre? 13 14 15 15 0
	√
	(précisez)
11	b. Quelle(s) lengue(s) autochtone(s) parie-t-il(eile)?
	Ne sais pes
	1,
	2.
	3.
1/	c. À quelle fréquence parle-t-li(elle) une Isngue autochtone lorsqu'il(elle) est
	(i) à la maison?
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
	1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français à la maison) 01 🔘
	2. La plupart du temps
ŀ	3. De temps en temps
	4. Jamais 04 🔘
	5. Ne sais pas 05 🔾
	(ii) à l'école?
İ	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
	1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français à l'école) 06
	2. La plupart du temps
	3. De temps en temps
	4. Jamais
	6. Ne sais pas
	(iii) allieurs?
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
	1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français ailleurs) 12 ()
	12 O
	2. La plupart du temps
	2. La plupart du temps

peut-li(eile) ilre dans une langue autochtone? 1. Oui
2. Non
3. Non, ce n'est pas une langue écrite
4. Ne sais pas
5. N'a pas encore appris à lire 5 O
2a. Qui a montré à à lire dans une langue autochtona? Est-ce que c'était
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé. Ne
Qui Non sais pas
1. ses parents? 01 0 02 0 03 0
2. ses grands-parents?
3. des ainés?
4. des enseignants?
5. quelqu'un d'autre?
(précisez)
2b. Dans quelle(s) iangue(s) autochtone(s) peut-il(eile) ilre?
Ne sais pas1 O
1. 1 1 1 1 1 1 1 1 1
3
2c lit-li(elie) des journaux, des bulietins d'Information ou des magazines écrits dans une iangue autochtone? Lit-li(eile)
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, aucun de disponible
ou ne sais pas à chaque énoncé.
Aucun de Ne sais Oui Non disponible pas
1. des journaux? 01 0 02 03 04 0
2. des builetins d'information? 05 O 06 O 07 O 08 O
3. des magazines? 09 0 10 0 11 0 12 0
peut-il(eile) écrire dans une langue autochtone?
1. Oui
2. Non 2 O
3. N'a pas encore appris à écrire
4. Ne sais pes
3a. Qui a montré à à écrire dans une langue autochtone? Est-ce que c'était
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé.
Ne
Oui Non sais pas
1. ses parents?
2. ses grands-parents? 04 05 06 0 3. des ainés? 07 08 09 0
4. des enseignants
5. quelqu'un d'autre?
(précisez)
Ch. Dana musikalah languniah makatatan dan anggari anggari anggari anggari anggari anggari anggari anggari ang
3b. Dans queile(s) langue(s) autochtone(s) peut-li(elie) écrire? Na sais pas
record page 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.
1.

	NTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, auct	ın de dis	ponible	ou ne sais	pas à chaqui	e énoncé.
		Oui	Non	Aucun de disponible	Ne sais pas	
t. des é	emissions de radio?	01 🔾	02 🔾	03 🔾	04 ()	
2. des d	lisques ou cassettes?	05 🔾	06 🔾	07 🔾	06 🔾	
3. des 6	missions de télévision?	09 🔾	10 🔿	11 ()	12 🔾	—> Passea B9
4. des l	pandes vidéo?	13 🔾	14 ()	15 🔾	16 🔾	
5 a-t-	ll(eile) déjà parié une langue autochtone?					
1. Oui					10	
2. Non					20	
5peut	-il(elle) lire dans une langue autochtone?				- 121-	
t. Oui					3 🔾	•
2. Non		4⊙	1			
	ce n'est pas une langue écrite	•	L.	Passez a B8		
•	as encore appris à lire		-	43362 4 50		
J. 146 S	als pas	··· / <u>U</u>	J			
	6a. Qui a montré à à lira dans une langue a	utochto	ne? Es	t-ce que c'é	italt	
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez	oui, noi	ou ne	sais pas à	chaque énon	CÓ.
i		·	<u> </u>		Ne	
			Oui	Non	sais pas	
	1. ses parents?	•••••	01 ()	05 ()	03 🔾	
	2. ses grands-parents?		04 O	05 🔾	06 🔾	
	3. des aīnés?		07 🔾	08 🔾	09 🔾	
	4. des enseignants?		10 🔾	11 ()	12 🔾	
	5. queiqu'un d'autre?		13 ()	14 ()	15 🔾	
	<u> </u>	<u>. </u>				
	(précisez)	TI		\Box		
	6b. Dana quelie(s) langue(a) autochtona(s)					
					_	
	Ne sais pas				10	
	1.					
	2.					
	3.					
	6c lit-il(elle) des journaux, das bulietins d'int autochtons? Lit-il(ells)	ormatio	n ou da	s magazine:	s écrits dans	une langue
	INTERVIEWER: Lisez la l	iste. Coc	hez ou	i, non, aucui	n de	
!	disponible ou ne sa	is pas a				
		Oui	Nan	Aucun de disponible	Ne sais pas	
		Oui	Nan 02 🔾			
	disponible ou ne sa	Oui oı ()	_	disponible	sais pas	

B7.	ре	ut-li(elie) éc	rire	dans	s une	ianę	gue a	autoc	hton	e?											- [
	1. Oui		٠														١Ō				- }
												- 1									
		pas encore e											→ F	Pass	ez à Bê	1					
	4. Ne s	sais pas	• • • •				• • • •		• • • •		4	<u>이</u>									╛
		7a. Qui a	mo	ntré	à	. à é	crire	dan	s une	e iang	jue au	itoch	tone?	Est	-ce qu	e c,	était .	••			
			11	NTER	IVIEN	VER:	Lise	z la l	iste.	Coche	ez oui,	non	ou ne	sai	s pas ā	ch	aque (énond	é.		
													Ou	ıi	Non	58	Ne is pa	s			
		1. ses	s pa	rents	?							<i>.</i>	. 01 ()	02 🔾		03 ()				- 1
		2. ses	s gr	end-p	arent	s? .							. 04 ()	05 🔾		06 ()				
		3. des	s si	nés?							,		. 07 ()	08 🔾		09 O				
		4. des	s en	seign	nants?	?							. 10 ()	11 ()		12 ()				
		5. que	eiqu	ı'un d	l'autre	e?							. 13 (Ç	140		15 🔿				
			$\sqrt{}$											J							
	٠	(pro	récis	6 <i>0z)</i>	· 							П									
		7b. Dans	que	eila(e)) lang	gue(s	s) au	tochi	lone(s)	. peu	t-li(el	e) éc	rire?)			•			\dashv
		Ne sa	ais p	as .												•••	.10				
		1. 🖳	Щ					Ц_	Ш												
		2. 🖳		11.				<u>Ш</u>		Ш			Ш								
		3.		<u> </u>			<u></u> _														╝
В8.	des ba	oute-t-li(elle Indes vidéo INTERVIEW	offe	erts c	dens	une	lang	ue au	utoch	tone	? Éco	ute-t-	il(elle	e ou	regard	de-t	ii(elle	e)			
											Oui		Non	dis	oonible	S	ais pa	ıs			
		émissions d									_)2 ()		13 ()		04O				
		disques ou									_		×6 ()	C	70		08 () -				
	3. des	émissions d	de te	élévisi	ion?					• • • •	.09 🔾	,	10 ()	1	110		12 🔾				- {
	4. des	bandes vidé	éo?								. 13 🔾		140	•	5 ()		16 🔾				
CO	utume s histoi	stions suiv s et les faç res, les da	on	s de	faire	pro	pre	s au	x au	toch	tones	s, co	mme	la c	hass	e, la	pêc	he, i	e pié	geage,	,
B9.		ırticipe-t-ii(e	-														. ~				
		<i></i> 										_	7				10				
		sais pas										_	·	Passi a sec	ez a ction C	•					
B10.	Est-ce	que ie feit	de	partic	ciper	à de		tivité	s au	tochte	ones 1	tradit	ionna	lies	cause	des	ennı	uis à	?		\dashv
	1. Oul			· • • • • •													40				1
	2. Nor											50	٦,	Pass	ez A						l
	3. Ne	sais pas										6 <u>0</u>	_		ction C	;					ļ
		10a. Que	eis e	ennui	s cei	a lui	caus	se-t-i	i?								•				
		1															_]		
		2.			_				_	_										assez à	
																		•	l la	section	ı C i
		1 3																		00011011	· -

SECTION C — SANTÉ ET INCAPACITÉ

Je vais maintenant vous poser des questions sur la capacité de . . . d'accomplir certaines activités qu'il(elle) ait ou non recours à des aides techniques ou spécialisées. Je voudrais que vous vous limitiez aux problèmes qui durent depuis au moins six mois ou qui pourraient, selon vous, durer six mois ou plus. Pour commencer j'aimerais vous poser quelques questions sur la santé de . . .

C1.	• • •	a-t-II (elle) !	'une des affections ou l'un des problèmes de santé chroniques s INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à ch		
					Ne
			Oui	Non	sais pas
	1.	•	toutas sortes	02 🔾	03 🔾
	2.		04 Q	05 🔾	06 O
	3.			08 🔾	09 🔾
	4.		tions ou maladies du poumon 10 O	110	12 ()
	5.		maladie du coeur	14 ()	15 ()
	6. -		maladie du rein	17 ()	18 ()
	7.	_	19 ()	20 🔾	21 ()
	8.			23 ()	24 ()
	9.			26 () 29 ()	27 () 30 ()
		Spina-bilida	<u> </u>	32 ()	33 ()
		•	ique 34 ()	35 🔾	38 🔾
		•	musculaire	38 🔾	39 ()
			e tout genre	410	42 ()
		-	rhumatisme	44 ()	45 ()
			notifs ou de comportement	47.0	40 ()
	-		ntellectuelle incluant un retard de développement	•	- 0
			ion mentale 49 🔾	50 🔘	51 🔘
			'apprentissage 52 🔘	53 🔘	54 O
	19.	Bras, jambe	s, doigts ou orteils manquants55 O	56 🔾	57 🔘
	20.	Malformatio	n das bras, des jambes, des doigts ou das ortails 58 🔘	59 🔘	60 🔘
	21.	Autre	61 O	62 🔾	63 🔘
		(précisez)			
<u></u>		o t il (olio) u	ne sffection ou un problème de santé chronique qui empêche ou limit	e sa narticinati	on à des activités
🐃			s jeux ou à toute autra activité propre à un enfant de son àge?	ou paraorpan	
ł	1.	Oui		10	
	2.	Non	2 → Passez à C3	Ţ	
		0.0	-tA		
		2a. Ci	ueis sant ces problèmes au affections?		
		2.			
		3.			
			ella) des aides, comme des lunattes, un appareil auditif, un fauter	di roulent etc	2
"3			ella) des aldes, comme des lunattes, un appareil auditif, un fautet		••
		Non			
]	۷.	NOSI		<u> </u>	
1			quelle des eides sulvantes utilise-t-li (sile)? Veuillez déclarer	uniquement k	es aides qui
		56	eront utilisées pour une période de six mois ou plus.		
			INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à cha	que enoncé.	
		1.	Une aide auditive (par exemple une prothèse auditive,	Non	
			un ATME appareil de télécommunications pour las mai- entendants, un décodeur de sous-titres, un téléphone à		
			volume réglable)	02 🔘	
		2.	Une aide visuelle (par example das lunettes, des verras	_	
			de contact, le braille, une canne blanche, un ordinataur) 03 🔾	04 O	
		3.	Une aide à la parole ou à la communication (comme un planchs de communication Bliss)	06 🔾	
		4.	Une aide à la mobilité ou à l'agilité (par exemple une		
			canne, des béquilles, un fauteuii roulant, une main ou un bras artificiel)	08 🔾	
1				_	
		_	Des chaussures ou bottes orthonédiques 00 ()	10.	
			Des chaussures ou bottes orthopédiques	10 🔾	

C4.			de la vua qui ne sont pas co	-			de contact?
	2. Non		,			20	
C5.	a-t	-ii (elie) da ia difficu	ité à antendre?				ì
	1. Qui					з 🔿	
	2. Non					40	
C6.	À caus (elle) p		d'un problème de santé, a	t·li (eiie) da	ia difficulté	à se faira comp	rendre loraqu'ii
	1. Oui					5 O	Į
	2. Non						
	3. Ne (parie pas encore		,0 	Passez à C7		i
				<u> </u>		+	
		6a. A votra avis, j	usqu'à quel Point est-il (al				parient a
			INTERVIEWER: Lisez la liste. ou pas du tout	à chaque é	noncé.		
			-	_	artieilemant		
		1	es de se familie?	.	20	3 ()	
				-	5 ()	6 () 0 ()	
		3. d'autres per	sonnes? 7 (<u> </u>	6 🔾	9 🔾	
C 7	SI vou	s compariez ia aanté	de à ceile des autrea enf	ants de sor	age, diriez-	vous qu'elia e	st
			INTERVIEWER: Lisez la liste	. Ne cochez	qu'un cercle	2.	1
	1. exc	ellente?				 10	
	_						1
						I	
	-					_	1
	•					-	1
Co	1. Oui		est-li (aile) alié(a) volr qu		,	60	
		8a. Qui est-ii	(elie) alié(e) voir? Est-ca que o	'était			
			INTERVIEWER: Lisez la liste. (ochez oui c	ou non à cha	que énoncé.	
					Oui	Non	
		1. un médecin	?	, , . ,	01 🔿	02 🔘	
		2. une infirmiè	re?		03 🔿	04 🔿	
		3. un représer	itant en santé communautaira (F	RSC)?	05 🔾	06 🔘	
		4. un guérisse	ur traditionnei?		07 🔘	06 🔾	
		1	ite des soins dentaires tel un de		-	10 🔘	
		1	te de la vue tai un optométrista		_	12 🔘	
		1 '	:ien?		-	140	
		8. quelqu'un d	l'autra?	· · · · · · · · · · · ·	15 ()	16 🔾	
		1					
		(précisez)		1 1 1 1 1			
		<u> </u>					
		Les qu	uatre prochaines question	s portent	sur la séc	urité.	
C9	. En eut	to ou en camion,	. attache-t-il (elle) sa ceintura	de sécurité	•••		
			INTERVIEWER: Lisez la liste	. Ne coche	z qu'un cerci	e.	
	1. touj	jours?				10	
	2. la p	olupart du temps?			.	20	
	3. par	fois?				3 🔿	
	4 -014	amont ou inmais?					
	4. (8)	ementou janiaisi				40	
			uto ni en camion				:

C10.	En motoneige, en skidoo o	u en véhicule tout-terrain, porte-t-il(elle) un c	casque prot	ecteur
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un co	ercie.	
	1. toujours?		1(o
				_
				-
		toneige ni en skidoo ni en véhicule tout-terrain		_
				- I
C11.	En motocyclette, porte	t-il(elle) un casque protecteur		
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un ci	ercle.	
	1. toujours?		1 (o
				١ ١
	•			•
		tocyclette		-
	6. Ne sais pas		6	o l
C12.	Dans un bateau ouvert,	porte-t-il(elle) une ceinture de sauvetage		
		INTERVIEWER: Lisez le liste. Ne cochez qu'un c	ercle.	
	•			٠,
				~
	•			_
		eau ouvert		~
	6. Ne sais pas		6	0
		stions porte sur la condition physique et der son poids et sa grandeur, ce que for sique.		
C13.	Combien mesure-t-li (e	•		_
	Ne sais pas pouces	OU centimètres	1	0
C14.	Combien pèse-t-ii (elle)	?		
	Ne sais pas		2	o
	livres OU	kilos		1
C15.	actif (active) physiquement			_
				
	Į.	les activités auxquellea participe le plus sou	ivent?	
				-
	3.		···	_
C16.	Queiles installations de spo en ce moment? Utilise-t-il(e	rts et loisirs utilise-t-li (elie) dens la communa lie)	auté ou le qu	artier où li (elle) habite
	INTERVIEWER	Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de dispor	nible à chaq	ue énoncé.
		_	Aucu	
	1 un terrain de base halt ou		Non dispo	_
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	02 () 03 05 () 06	Ξ
			06 0 09	1
	•	I	11 () 12	<u> </u>
	5. une autre installation spo	rtive?	14 O 1S	O
	√			
	(précisez)			
		PASSEZ À LA SECTION D		

SECTION D - MOBILITÉ

J'aimerais maintenant vous poser queiques questions sur les endroits où ... a habité et sur ses déménagements. Par « déménagement » je veux dire un changement de résidence qui a duré au moins un mois. Aussi, je vais parfois utiliser le mot « communauté », c'est-à-dire la ville, le village, la réserve indienne, l'établissement indien, ou la communauté métisse ou inuit où ... a habité.

D1 å-t-il(elle) toujours habité dans catta résidenca? Par résidence je veux dire, la maison, l'appartement, la car vane, etc. où habite.	a-
1. Oui	
2. Non 2 🔘	
D2 a-t-ll(elle) habité dans catte résidance pendant les 12 derniers mois?	ヿ
1. Oui 3 🔾	
2. Non	
*	\dashv
2a. Quand a-t-il(elie) déménagé à cette résidanca?	İ
Ne sais pas/ne ma souviens pas	
1 9 1 Male	
Mois Année	_
2b. Pourquol a-t-ii(elle) déménagé à cette résidence?	
INTERVIEWER: Si le répondant vous demande des exemples, donnez les suivants: se rapprocher de la lamille, aller à l'école, s'occuper de sa santé, etc.	
Ne sais pas/ne me souviens pas6 〇	
	i
	_
2c. Avant de déménager icl, habitait-il(eile) dans une résidence	
INTERVIEWER: Lisez la lista. Ne cochez qu'un cercle.	
LIGNE 21 1. dans le même quartier?	
LIGNE 22 2. dans un autre quartier de cette communauté?2	
3. dans une autre communauté au Canada? (précisaz)	
LIGNE 23 Ville, village, canten, municipalité ou réserve indienne	
→ Passez à D7	
Province eu territoire	
4. dans un autre pays? (précisez)	
LIGNE 24 Nom du pays	
5. Ne sais pas/ne me souviens pas5 ()	
O. He said positions pas	
D3. INTERVIEWER: Si le répondant a fait le va et vient entra catte résidence et d'autres résidences posez les questions 3a, 3b et 3c lui demandant quelle est la denièra fois qu'il a déménagé à cette résidanca.	
3a. Quand a-t-li(elle) déménagé à cette résidanca?	-
Ne sais pas/ne me souviens pas	
_	
3b. Pourquoi a-t-il(eile) déménagé à cette résidence?	
INTERVIEWER: Si le répondant vous demande des exemples, donnez les suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, s'occuper de sa santé, etc.	
Ne sais pas/ne me souviens pas	

D3. Suite		
	3с.	Avant de déménager ici, habitait-il(elle) dans une résidence
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
		LIGNE 31 1, dans le même quartier?
		LIGNE 32 2. dans un autre quartier de cette communauté?2
		3. dans une autre communauté au Canada? (précisez)
;		Province ou ferritoire
		4. dans un autre pays? (précisez)
		5. Ne sais pas/ne me souviens pas5 🔘
D4 a-t-	il(ell	e) déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?
	Δa	Quand a-t-il(ette) déménagé à?
	40.	(résidence identifiée à 3c, lignes 31 à 34)
	ļ	Ne sais pas/ne me souviens pas
		Mois Année
	4h	Pourquoi a-t-il(elle) déménagé à?
	12.	(résidence identifiée à 3c, lignes 31 à 34)
		INTERVIEWER: Si le répondant vous demande des exemples, donnez les suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, s'occuper de sa sanié, etc.
		Ne sais pas/ne me souviens pas
	Ŀ	
	4c.	Quand II(elle) a déménagé àa-t-it(elle) déménagé d'une résidence a-t-it(elle) déménagé
		INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
		LIGNE 41 1. dans le même quartier?
		LIGNE 42 2. dans un autre quartier de cette communauté?
		LIGNE 43 Ville, village, canten, municipalité ou réserva indianna
		Province ou tarritoire
		4. dans un autre pays? (précisez)
i i		5. Ne sais pas/ne me souviens pas5 ○
D5 a-1	·II(el	e) déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?
	•	10
	$\overline{}$	Quand a-t-li(elle) déménagé? à?
	38.	(résidence identifiée à 4c, lignes 41 à 44)
		Ne sais pas/ne me souviens pas

D5. :	Suite		
	1	5b. P	ourquoi a-t-il(eile) déménagé à?
	•		INTERVIEWER: Si le répondant vous demande des exemples, donnez les suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, s'occuper de sa santé, etc.
		N	a sais pas/na ma souvians pas1 🔾
		Γ	
			luand il(eile) a déménagé à
			INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
			IGNE 51 1. dans la mêma quartier?
			3. dans une autra communauté au Canada? (précisez)
		L	Ville, village, canten, municipălité eu résarve Indienne
			Province eu territeire 4. dans un autra pays? (précisez)
		L	IGNE 54 Nem du pays
			5. Na sais pas/na me souviens pas
			déménagé alileurs pendant les 12 derniers mois?
			2 ○—→Passez à D7
			combien d'autres déménagements s-t-li(elle) falts pendant les 12 derniers moia?
		י ר	le sais pas/na ma souvians pas
			déménagements
	ie mode	de vie	sonnes vivent une partie de l'année dans la nature afin d'aiier chasser, pêcher, piéger ou enseigner · traditionnei à leurs enfants. Au cours des 12 derniers mois, est-il(eile) ellé(e) vivre dans la nature ertain temps?
			40
	2. Non		5 — > Passez à D8
			lu cours des 12 derniers mois, pendant combien de semainee compiètes ou partiellea est-li(elle) ellé(e) vivre dans la nsture?
		1	la sais pas/na ma souvians pas6 〇
			samainas
	l'écoie	et ieur	ens habitent à deux endroits en même temps, ils vont et viennent entre le trevell et la familie ou entre Communeuté de résidence. Au cours des 12 derniers mols, est-il arrivé à de faire l'elier-retour gements, checun dans une communauté différente?
			······································
	2. Non		B ○ → Passez à la section E
		8a. (Quei est le nom de la communauté où hebite ou habiteit la plupart du temps?
į			INTERVIEWER: Si le répondant a fait l'aller-retour entre deux logements plus d'une fois au cours des 12 derniers mois, ne l'interrogez que sur les deux derniers endroits où il habitait en même temps.
	į	כ	Ville, village, canten, municipalité eu réserve indienne
	i		Province eu territoire
		8b. (Quel est le nom de l'autre communauté?
		[Ville, viltage, canton, municipelité eu réserve indienne
<u></u>] <u>{</u>	Prevince ou territoire
			PASSEZ À LA SECTION E

	SECTION E — SCOLARITÉ					
À L'INTERVIEWER: Demandez au répondant quel âge avait le 4 juin 1991? ans Si le répondant avait moins de 5 ans, 1 \(\rightarrow\ri						
Questions s'adressant aux personnes âgées de 5 à 14 ans seulement						
	merais maintenant vous poser quelques questions sur les études de . ées à l'école. À quel âge a-t-il (elle) commencé à aller à l'école		commenc	er par ses premières		
Ne me souviens pas						
II (elle) n'est jamais allé(e) à l'école						
	Ans					
E2. À l'	école primaire, est-il (elle) allé(e) à plus d'une école?			'		
	Oui, à plus d'une école		-	—→ Passez à E3		
2. 1	Non, à une seule école		5 🔾			
	2a. Cette école se trouvait-elle dans la communauté ou le que			amille?		
	1. Oui		-			
	2. Non		•			
	3. Ne sais pas/ne me souviens pas		B 🔾			
	2b. Où habitait lorsqu'il (elle) aliait à cette école? Habitai	l-il (elle)	1			
	INTERVIEWER: Lisaz la liste. Cochez oui, ne me souviens pas à chaque		s pas ou			
			Ne sais p	as/		
	Oui	Non	Ne me souviens			
	1. chez sa famille?		03 ()			
	2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)? 04 (•	06 🔾			
	3. dans une famille non autochtone? 07 (_	09 🔾	_		
	4. dans une famille autochtone?	•	12 ()	→ Passez à 3b		
	5. evec quelqu'un d'autre?		15 ()			
		<u>~</u> _		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
l'éc	imereis meintenant vous poser quelques questions sur les écoles or cole primaire. À combien d'écoles … est-il (elle) allé(e) pendant co	temps?		d il(elle) a fréquenté		
Ne	sais pas		10			
L	écoles					
	3a. Lorsque fréquentait ces écales est-ce qu'il(elle) habitait					
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui,	non, ne sa	is pas ou			
	ne me souvians pas à chaque					
	İ		Ne sais p			
	Oui	Non	Ne me souviens			
	1. chez sa famille?	02 🔾	03 🔾			
	2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)? 04 (05 🔾	06 🔾			
	3. dans une famille non autochtone? 07	08 🔾	09 🔾			
	4. dans une famille autochtone? 10 (11 ()	12 🔿			
	5. avec quelqu'un d'autre? 13 (14 🔾	15 🔾			
	3b avait-ii (elle) des enseignants autochtones?					
	1. Oui1 🔾					
1	2. Non		2 🔾			
	3. Ne sais pas		з 🔿			

Γ.					
3	c. À l'école primaire, quelle langue les enseignants de	, util	isaient-	ils en classe?	
1	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez te	ous les d	ercles a	ppropries.	
	1. Anglais			10	
	2. Français			2 🔿	
	3. Langue autochtone			3 🔘	
	4. Autre langue		<i>.</i> .	4 🔘	
. En quelie	année est-il (elie) maintenant?				
·	Année		- 1		
	L'INTERVIEWER:	estlan E	.]		
	l'enfant est encore à l'école primaire, 1 ○→ passez à la s ion, 2 ○→> posez la prochaine questio n.	ection F.			
				<u></u>	
. J'aimerai: aiié(e) à r	s maintenant vous poser quelques questions sur les anné plus d'une école secondaire?	es de	. à l'éc	ole secondair	e est-il (ell
	plus d'une école			30—	≻Passez à E6
	une seule école				
_				<u>↓</u>	
5	sa. Cette école se trouvait∙elle dans la communauté ou l	le quarti	er où h	abitait sa fam	ille?
	1. Oui			5 🔿	
	- 2. Non			6 🔿	
į	3. Ne sais pas			7 🔿	
Ţ.	5b. Où habitait iorsqu'il(eile) aliait à cette école? Ha	bitait-il(e	elie)		
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez ne me souviens pas à cha			is pas ou	
				Ne sais pas <i>i</i>	
		Oui	Non	Ne me	
	1. chez sa famille?		02 ()	03 O	
	2. dans un internat (p. ex. pensionnaire)?	_	05 🔾	06 🔾	
	• •	_	08 ()	_ I	Passez à 6b
	3. dans une famille non autochtone?	07 🔾	***	- 1-	r assez a ou
	3. dans une famille non autochtone? 4. dans une famille autochtone?	_	110	12 ()	rassez 2 00
		10 🔾	Ξ	_ 1	, assez a ob
	4. dans une famille autochtone?	10 ()	11 ()	12 🔾	
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? 5. avec quelqu'un d'autre? 5. avec quelqu'un d'autre? 6. avec quelqu'un d'autre? 7. avec quelqu'un d'autre? 8. maintenant vous poser des questions sur les écoles où .	10 () 13 () est al	11 () 14 () 	12 () 15 () squ'il (elle) ét	
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? s maintenant vous poser des questions sur les écoles où . en d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps?	10 () 13 () est al	11 () 14 () 	12 () 15 () squ'il (elle) ét	
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? s maintenant vous poser des questions sur les écoles où .en d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps? as/ne me souviens pas	10 () 13 () est al	11 () 14 () Ilé(e) Ior	12 () 15 () (squ'il (elle) ét	
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? s maintenant vous poser des questions sur les écoles où .en d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps? as/ne me souviens pas	10 O 13 O est al	11 () 14 () Né(e) lor	12 () 15 () 15 () 15 () 15 () 16 () 17 ()	
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? 5. smaintenant vous poser des questions sur les écoles où .en d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps? as/ne me souviens pas écoles 6a. Lorsque fréquentait ces écoles, est-ce que qu'ill	10 O 13 O est al	11 () 14 () Né(e) lor	squ'il (elle) éti	ait au secondai
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? 5. smaintenant vous poser des questions sur les écoles où .en d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps? as/ne me souviens pas écoles 6a. Lorsque fréquentait ces écoles, est-ce que qu'ill	10 O 13 O est al	11 () 14 () Né(e) lor	squ'il (elle) éta	ait au secondair
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? s maintenant vous poser des questions sur les écoles où : en d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps? as/ne me souviens pas écoles 6a. Lorsque fréquentait ces écoles, est-ce que qu'ill INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez ne me souviens pas à chi	10 () 13 () est al(elle) hal	11 () 14 () Dié(e) lor bitait n, ne sa	squ'il (elle) éta	ait au secondai
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? s maintenant vous poser des questions sur les écoles où .en d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps? sas/ne me souviens pas écoles INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez ne me souviens pas à ch. 1. chez sa famille?	10 (elle) hall roui, not aque énc	11 () 14 () Ilé(e) lor Ilé(e) lor n, ne sa oncé. Non	is pas ou Ne sais pas. Ne me souviens pas	ait au secondai
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? s maintenant vous poser des questions sur les écoles où : en d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps? as/ne me souviens pas écoles Sa. Lorsque fréquentait ces écoles, est-ce que qu'ill INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez ne me souviens pas à ch. 1. chez sa famille? 2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)?	(elle) hal	lié(e) lor bitait n, ne sa bncé. Non 02 ()	squ'il (elle) éti	ait au secondai
A comble	4. dans une famille autochtone? 5. avec quelqu'un d'autre? s maintenant vous poser des questions sur les écoles où .en d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps? sas/ne me souviens pas écoles INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez ne me souviens pas à ch. 1. chez sa famille?	(elle) hall coui, not aque énc	11 () 14 () Ilé(e) lor Ilé(e) lor n, ne sa oncé. Non	is pas ou Ne sais pas. Ne me souviens pas	ait au secondair

6b avait-il (e	eile) des enseignants autochtones?	
1. Oui1 O		
2. Non	2 🔾	
3. Ne sais pa	as3 O	
So à l'écolo sor	A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR	
oc. A recole set	condaire, quelle langue les enseignants de, utilisaient-lis en classe	
oc. A l'ecole set	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.	
•		
1. Anglais .		
1. Anglais . 2. Français	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.	

PASSEZ À LA SECTION F

ment et les services dans ce logement. À L'INTERVIEWER: Posez les questions sur le logement à un adulte du ménage. O Si un adulte de ce ménage a déjà répondu aux questions de cette section, 1 () → Remerciez le répondant, METTEZ FIN À L'INTERVIEW et remplissez la pege couverture. ○ Autrement, 2 ○ → demandez à un adulte de ce ménage de répondre aux questions de cette section. F1. D'où vient l'eau que vous buvez à la maison? INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés. 1. Du réseau d'aqueducs municipal 2. D'un système communautaire (tel qu'un puits ou une citerne) 2 Q 3. D'un puits privé 3 🔘 4. Directement d'une étendue d'eau (c'est-à-dire d'un lac, d'une rivière, d'un ruisseau) . . 4 Q (précisez) 8. Ne sais pas e 🔿 F2. Comment cette eau arrive-t-elle chez-vous? INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés. 2. Colonne d'alimentation 2 Ō 3. Camion 3 Ō 5. Achetée au magasin 5 🔘 (précisez) F3. Pensez-vous que l'eau de chez-vous eat bonne à botre? F4. Est-ce que vous (ou quelgu'un d'autre chez-vous) devez faire quelque chose à l'eau pour qu'elle soit bonne à boire (par exemple la faire bouillir, y ajouter du chlore, la filtrer ou y ajouter des produits chimiques)? 1. Oul 3 O 2. Non 4 Ō 3. Ne sais pas 5 🔾 F5. Au cours des 12 derniers mois, avez-vous manqué d'eau potable à la maison? 1. Oui 6() → Passez à F6 3. Ne sais pas 5a. Était-ce parce gue... INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé. 02 () 2. le robinet ne fonctionnait pas? 03 O 04 Ŏ 3. le puits était à sec? 05 🔾 4. if ne pleuvait ou it ne neigeait pas? 07 O 08 () 5. vous n'aviaz pas assaz d'argent pour la faire livrer? 09 🔾 10 O 6. autre raison? 11 O (précisez)

Les questions suivantes portent sur la condition de votre loge-

SECTION F - LOGEMENT

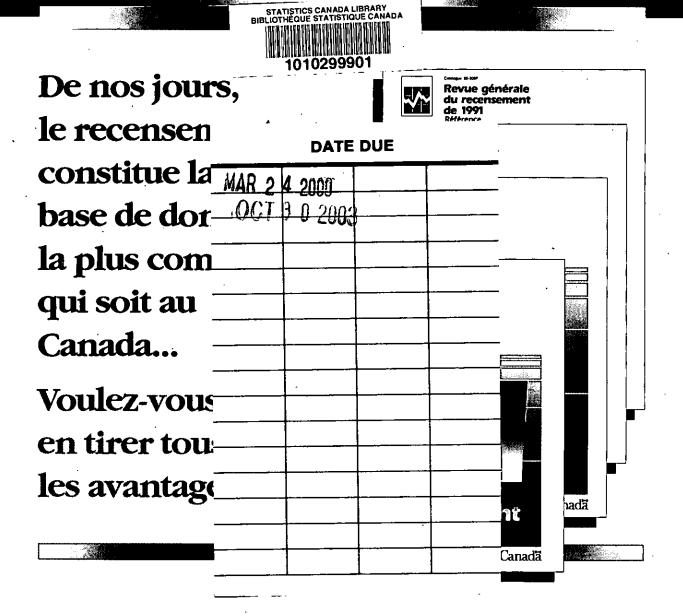
F6. Où prenez-vous l'eau que vous utilisez à la maison pour autre chose que boire, comme pour laver vos vêtements?						
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.						
1. Du	1. Du réseau d'aqueducs municipal					
	2. D'un système communautaire (tel qu'un puits ou une citerne) 2 O					
3. D'u	3. D'un puits privé 3 🔾					
4. Dire	ctement d'une étendue d'eau (c'est-à-dire d'un lac, d'une rivière, d'un ruisseau) 4 🔘					
	ctement de la pluie, neige, fosse-réservoir					
6. Ne	sais pas 6 O					
F7. Comm	ent cette eau arrive-t-elle chez-vous?					
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.					
1. Car	1. Canalisation d'eau					
	onne d'alimentation					
	nion 3 O					
	ée par quelqu'un à mon logement					
J. AU	1 I					
(pre	cisez)					
						
6. Ne	sais pas 6 O					
F8. Recev	ez-vous l'électricité chez-vous, que ce soit du réseau d'hydro-électricité ou d'une génératrice?					
1. Oui	······································					
2. Nor	8 ○—→ Passez à F9					
	8a. Avez-vous des problèmes d'électricitè?					
	1. Oui					
	i					
	2. Non					
	3. Ne sais pas 3 O					
	8b. Quels probièmes d'électricité avez-vous? Est-ce que c'est					
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé					
	Ne sais Oui Non pas					
	1. des vieux câbiages électriques? 01 O 02 O 03 O					
	2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusibles					
	qui brûlent?					
	3. des prises défectueuses?					
	4. pas assez de prises?					
	5. autres problèmes?					
	(précisez)					
F9. Quels sont les principaux systèmes de chauffage de votre logement?						
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.						
1. Fournaise au mazout						
2. Fournaise à gaz						
3. Autre type de fournaise						
4. Système élactrique (calorifères)						
5. Poèle à bois						
e C.	us de autoloidade					
ľ	ur ds cuisinière					
7. Fo	yer 07 🔘					
7. Fo	-					
7. Fc 8. Au	yer					
7. Fc 8. Au	yer 07 🔘					
7. Fo 8. Au (pre	yer					
7. Fo 8. Au (pre 	yer					

	2 → Passez à 10c
10a.	Dans la salle de bains, y-a-t-il
	eile en
	INTERVIEW Cochez out non à chac énoncé mar
	Non Oui Oul I
	1. una baignoire/douche avec l'eau courante froide? 01 O 02 O 03 O 0
	2. une baignoire/doucha avec l'eau couranta chauda? 05 0 06 0 07 0 07 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
	3. un favabo avac l'eau courante froida?
	5. une porte et des murs pour an assurar l'intimité? 17 O 18 O 2
10c.	Quella sorta de tolletta avez-vous à la maison? Est-ce que c'est
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.
	Oui Non 1. une toilette avac chassa d'eau?
	2. una toilette extérieure?
	√
	(précisez)
Jusqu'à quel	point, seion vous, ce logament répond-il aux besoins des gens qui l'habitent?
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.
1. Entièrema	nt
	ant
	int
	as
11a.	De quoi d'autre les gens qui habitant lci ont-lia besoin? Est-ce
	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé.
	Na sais
	Oui Non pas
	1. de plus de chambres à coucher? 01
	3. da plus d'espace habitable? 07 () 08 () 09 ()
	4. de plus d'espace de travail? 10 0 11 0 12 0
	5. de plus d'aspace d'entreposage? 13 O 14 O 15 O
	6. d'une plus grande cuisine? 16 17 18 0
	7. d'un nouveau toit? 19 0 20 0 21 0
ļ	8. d'un meilleur systèma de chauffage? 22 O 23 O 24 O
·	9. d'autre chose? (précisez)
	(précisez)
ļ	etecteur de 1umée chez-vous?
Y a-t-ll un de	•
	10
1. Oui	20
1. Oui 2. Noп	<i></i>

F13. Y a-t-ii un extincteur chez-vous?					
1, Oui					
2. Non					
3. Ne sais pas					
	13a. Cet extincteur fonctionne-t-il?				
	1. Oui				
	2. Non 5 🔘				
	3. Ne sais pas				
F14. Votre iog	ement est-il assuré?				
1. Oui .	7 → Passez à F15				
2. Non					
	14a. Pourquoi n'est-li pas assuré? Est-ce				
1	INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.				
	1. parce l'assurance est trop chère?1 O				
	2. parce qu'aucune compagnie d'assurances ne veut i'assurer?2				
!	3. pour d'autres raisons?3 O				
	(précisez)				
	<u> </u>				
	4. Ne sais pas4 O				
F15. Votre no	m est-ii sur une liste d'attente pour un logement?				
1. Oui .	5 O				
Remerciez le répondant. METTEZ 2. Non					
	15a. Où est situé le logement que vous attendez?				
	INTERVIEWER: Demandez le nom de l'endroit et de la province ou du territoire.				
	Ville, village, centon, municipalité ou réserve indienne Province ou territoire				
Remerciez le répondant. METTEZ FIN À L'INTERVIEW et remplissez la page couverture.					

COMMENTAIRES:	
,	
	

C.3

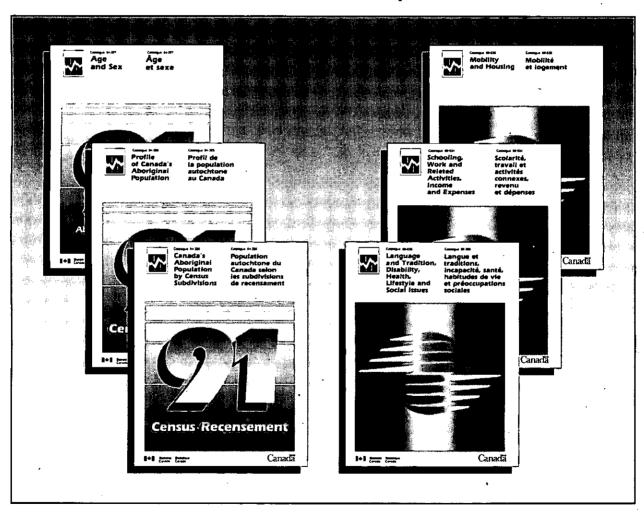


Profiter pleinement de la base de données sociales et économiques la plus vaste et la plus détaillée au Canada apparaît souvent comme une tâche colossale, mais le recensement peut se révéler l'outil commercial le plus utile que vous pourriez utiliser. Statistique Canada a conçu une série de produits de référence afin de faire travailler le recensement pour vous.

On peut se procurer le *Dictionnaire du recensement*, le *Recensement en bref*, la *Revue générale du recensement* et le *Catalogue des produits et services* auprès des centres régionaux de consultation de Statistique Canada ou en téléphonant au...

Répondre aux besoins des peuples autochtones du Canada

Les données sur la population autochtone canadienne, provenant du Recensement de 1991 et de l'Enquête auprès des peuples autochtones, sont maintenant prêtes et elles portent sur divers sujets, comme la langue et les traditions, la santé, les modes de vie et les questions d'ordre social.



Pour obtenir la liste complète des produits offerts, communiquez avec votre centre régional de consultation de Statistique Canada ou composez le...

